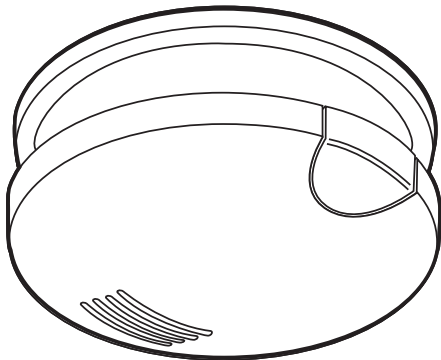


# secudo



## D 110

Artikelnummer: 90104006

Funkvernetzbarer Rauchwarnmelder

Radio link smoke detector

Détecteurs de fumée fonctionnant en réseau radio

Draadloos koppelbare rookmelder

Røgalarm til opsætning i trådløst system

Trådlös rökdetektor

Radiosignaalivekotettu savuhälytín

Rilevatore di fumo con collegamento radio

Detector de humo interconectable por radio

Rádiom prepojitelný dymový výstražný hlásič

Bezdrátový výstražný kouřový hlásič s možností propojení

Детектор дыма с возможностью объединения в сеть по радиосвязи

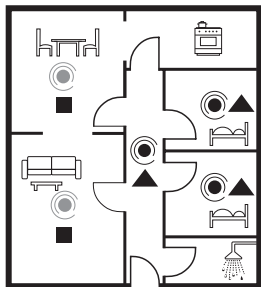
Ostrzegawcza czujka dymu z możliwością łączenia w sieć drogą radiową

Hálózatra köthető füstjelző készülék

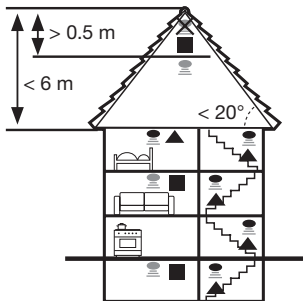
<b>DE</b>	Deutsch	7
<b>GB</b>	English	21
<b>FR</b>	Français	35
<b>NL</b>	Nederlands	49
<b>DK</b>	Dansk	63
<b>SE</b>	Svenska	77
<b>FI</b>	Suomi	91
<b>IT</b>	Italiano	105
<b>ES</b>	Español	119
<b>SK</b>	Slovenčina	133
<b>CZ</b>	Český	147
<b>RU</b>	Русский	161
<b>PL</b>	Polski	175
<b>HU</b>	Magyar	189

**secudo**

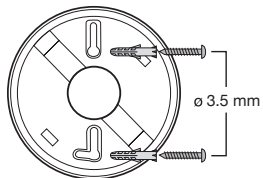
1



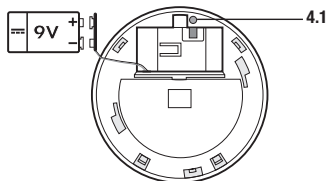
2



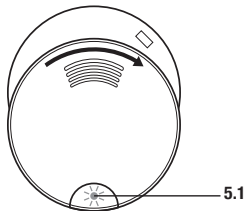
3



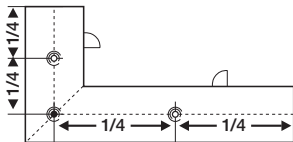
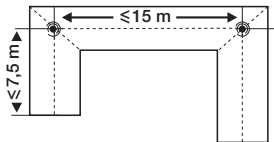
4



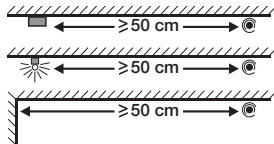
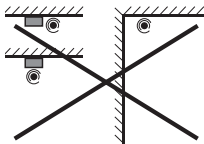
5



6



7





## Feuer - was tun?

### 1. Feuerwehr rufen Tel. 112

Feuer im Haus,  
**nicht** in meiner  
Wohnung

2. Wohnung nicht  
verlassen

3. Türen geschlossen  
halten

4. Am geöffneten  
Fenster warten bis  
Hilfe kommt

Feuer **in**  
meiner  
Wohnung

2. Wohnung  
verlassen

3. Tür zu machen

4. Aufzug nicht  
benutzen

**Rauchwarnmelder  
schützen Sie!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00 – 18:00

secudo



Deutsch

**D 110**

Mit dem Kauf dieses Artikels haben Sie sich für einen qualitativ hochwertigen fotoelektronischen Funk-Rauchwarnmelder entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf, um gegebenenfalls später nachlesen zu können. Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da sonst jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Der D 110 ist ein fotoelektronischer Funk-Rauchwarnmelder zur frühzeitigen und zuverlässigen Branderkennung in privaten Wohnhäusern, Wohnungen und Räumen mit

wohnungsähnlicher Nutzung zur Erfüllung der gesetzlichen Rauchmelderpflicht. Nachts brennt es am häufigsten. Im Schlaf ist der Geruchssinn bei Menschen nicht aktiv und Rauch kann nicht wahrgenommen werden. Daher schützt ein Rauchwarnmelder wirksam und frühzeitig vor der drohenden Gefahr. Alarm wird ausgelöst sobald Rauch in das Innere des Gerätes eindringt. Flammen werden vom Gerät nicht wahrgenommen.

Die Funkvernetzung ermöglicht eine zusätzliche Alarmierung in den Bereichen, in denen im Brandfall noch keine Rauchentwicklung zu einer Alarmauslösung geführt hat. Der auslösende Rauchwarnmelder sendet dabei per Funk den Alarm zu den anderen secudo Funk-Rauchwarnmeldern D 110 im Gebäude. Dadurch

gewinnen Sie wertvolle Sekunden, um Ihr Leben und das Leben Ihrer Mitbewohner zu retten.

## Produktbeschreibung

Der D 110 kann je nach Programmierung in zwei verschiedenen Betriebsmodi verwendet werden:

### 1. Stand-Alone

Im Brandfall löst nur der D 110 Alarm aus, der Rauch detektiert. Alle anderen D 110 bleiben im Normalmodus

### 2. Funk-Rauchwarnmelder gemäß Richtlinie VdS 3515

Im Brandfall lösen alle D 110 Alarm aus, die miteinander per Funk verbunden sind.

Übertragen werden sowohl Alarmmeldungen als auch Störungssignale, so dass z.B. bei einer leeren Batterie in einem wenig frequentierten Raum die Meldung auch in anderen Räumen wahrgenommen werden kann.

Es können bis zu 30 D 110 einer Funk-Gruppe zugeordnet werden. Innerhalb dieser Funk-Gruppe wird der Alarm von Melder zu Melder weitergeleitet, um auch größere Übertragungsstrecken überbrücken zu können wie zum Beispiel vom Keller über das Erdgeschoss in das Obergeschoss.

Bis zu 8 autarke Funk-Gruppen können programmiert werden, um z.B. in Mehrfamilienhäusern sich nicht gegenseitig zu stören.

Steht der Alarm am auslösenden D 110 nicht mehr an oder wird der D 110 durch kurzen Tastendruck stumm geschaltet, nehmen auch alle anderen D 110 den Alarm nach maximal etwa einer halben Minute automatisch zurück.

## Montageort

Um eine **optimale Absicherung** ■ von Haushalten zu erreichen, sollten Rauchwarnmelder in allen Räumen, Fluren, Keller- und Vorratsräumen installiert werden. Eine **Grundabsicherung** ▲ wird schon durch den Einsatz von Rauchwarnmeldern in allen Schlafräumen, Kinderzimmern und auf den Fluren sämtlicher Etagen erreicht (**Bild 1 und 2**).

Eine Montage in Dachböden und in staub- oder zugluftgefährdete Bereiche führt aufgrund der schnellen Verschmutzung der Rauchkammer unter Umständen zu Fehlfunktionen. Daher sollte eine Montage an diesen Orten nicht durchgeführt werden.

Der D 110 ist auch für den Einbau in bewohnbaren Freizeitfahrzeugen zugelassen, wie in Anhang L der DIN EN 14604 beschrieben.

## Montage/Inbetriebnahme

Beachten Sie die national gültigen Montagerrichtlinien und Anwendungsnormen für Rauchwarnmelder (z. B. in Deutschland: DIN 14676).

- Wählen Sie geeignete Montagestellen an der Decke mittig des Raumes entsprechend (**Bild 6 und 7**).
- Beachten Sie die Montagehinweise entsprechend (**Bild 7**). Im Umkreis von 50 cm um den installierten Rauchmelder dürfen sich keine Gegenstände oder Hindernisse befinden.
- Befestigen Sie zunächst die Montageplatte an der Decke (**Bild 3**). Eine gleichmäßige Ausrichtung mehrerer D 110, zum Beispiel in längeren Fluren, wird durch eine Markierung auf der Montageplatte erleichtert.



- Legen Sie die Batterie ein und schließen diese polrichtig an (**Bild 4**). Die rote LED blinkt bei korrektem Anschluss ca. alle 30 Sek. (**Bild 5.1**) Der D 110 befindet sich im Normalmodus.

## Programmierung

Die Programmierung ist nur erforderlich, wenn mehrere D 110 miteinander per Funk vernetzt werden sollen. Sollte ein Stand-Alone Betrieb gewünscht sein, gehen sie weiter vor, wie im Punkt **Montage** beschrieben ist.

Zur Programmierung müssen alle D 110 - wie oben beschrieben - in Betrieb genommen werden. Bei jedem D 110 blinkt die rote LED ca. alle 30 Sek. (**Bild 5.1**).

Alle D 110 müssen einen Mindestabstand von ca.  $\frac{1}{2}$  m zueinander haben.

## Anlegen einer Funk-Gruppe

Halten Sie bei einem D 110 die Taste für ca. 2 – 3 Sek. gedrückt. Die rote LED beginnt dann ca. 1 Mal pro Sekunde zu blinken. Taste wieder loslassen. Der D 110 befindet sich für ca. 60 Sek. im Programmiermodus.

Betätigen Sie sofort danach bei einem weiteren D 110 die Taste für ca. 2 – 3 Sek. Die rote LED beginnt dann ca. 1 Mal pro Sekunde zu blinken. Taste wieder loslassen. Der D 110 befindet sich für ca. 60 Sek. im Programmiermodus. Beide D 110 programmieren sich dabei gegenseitig automatisch in eine Funk-Gruppe ein. Der Programmier-Vorgang kann insgesamt bis zu ca. 60 Sek. dauern.

War die Programmierung erfolgreich, leuchten an beiden D 110 die roten LEDs für 2-3 Sek. permanent. Sollten nach ca. 60 Sek. die roten LEDs beider D 110 nicht permanent für 2-3 Sek. leuchten, war der

Programmierungsvorgang nicht erfolgreich und die D 110 gehen wieder zurück in den Normalmodus. In diesem Fall muss der Programmierungsvorgang wiederholt werden.

Es können bis zu 30 D 110 einer Funk-Gruppe zugeordnet werden.

## Erweitern einer bestehenden Funk-Gruppe

Zur Erweiterung einer bestehenden Funk-Gruppe setzen Sie einen beliebigen D 110 aus der zu erweiternden Funk-Gruppe in den Programmiermodus, indem Sie die Taste für ca. 2 – 3 Sek. gedrückt halten. Die rote LED beginnt dann ca. 1 Mal pro Sekunde zu blinken. Taste wieder loslassen. Der D 110 befindet sich für ca. 60 Sek. im Programmiermodus.

Betätigen Sie sofort danach die Taste des D 110, der hinzugefügt werden soll für ca. 2 – 3 Sek. Die rote LED beginnt dann ca. 1 Mal pro Sekunde zu blinken. Taste wieder loslassen. Der D 110 befindet sich für ca. 60 Sek. im Programmiermodus. Der D 110, der hinzugefügt werden soll, wird dadurch automatisch in die bestehende Funk-Gruppe mit aufgenommen. Der Programmierungsvorgang kann insgesamt bis zu ca. 60 Sek. dauern.

## Anlegen einer zusätzlichen Funk-Gruppe

Gehen Sie so vor wie in **Anlegen einer Funk-Gruppe** beschrieben. Programmieren Sie lediglich die D 110, die in die zusätzliche Funk-Gruppe aufgenommen werden sollen. Beziehen Sie dabei keinen D 110 einer bereits vorhandenen Funk-Gruppe mit ein.

Bis zu 8 autarke Funk-Gruppen sind möglich.

## Löschen der Programmierung / Werkseinstellung

Halten Sie die Taste des zu löschenden D 110 für ca. 5 Sekunden gedrückt, bis die rote LED ca. 2 Mal pro Sekunde blinkt. Dabei blinkt sie zunächst nach ca. 2-3 Sekunden ca. 1 Mal pro Sekunde - Taste weiter gedrückt halten, bis die LED doppelt so schnell blinkt. Taste wieder loslassen. Der D 110 quittiert den Löschvorgang durch einen kurzen Piep und der D 110 befindet sich wieder im Normalmodus, jedoch ohne einer Funk-Gruppe zuzugehören.

## Montage

- Setzen Sie den Rauchmelder auf die montierte Montageplatte und drehen ihn vorsichtig im Uhrzeigersinn, bis er einrastet (**Bild 5**)
- Ist keine Batterie eingelegt, wird das Einrasten auf die Montageplatte durch die Montagesperre verhindert (**Bild 4.1**)
- Überprüfen Sie die Funktion eines jeden installierten D 110, durch die Testfunktion wie folgt:
- Betätigen sie die Taste für ca. 1 Sekunde (**Bild 5.1**). Der D 110 löst dann einen Testalarm aus, der automatisch nach ca. 4 x 3 Alarmtönen verstummt. Alle D 110 der gleichen Funk-Gruppe werden dabei mit ausgelöst.



### Achtung

- Betätigen sie die Taste keineswegs zu lange (über 2 Sekunden), da der D 110 ansonsten auf Werkseinstellung zurückgesetzt wird!

Sollte sich ein D 110 durch örtliche Gegebenheiten außerhalb der Funkreichweite anderer D 110 der gleichen Funk-Gruppe befinden, kann dies unter Umständen durch die Installation eines zusätzlichen D 110 gelöst werden. Dabei wird die automatische Weiterleitung eines Alarms von Melder zu Melder durch den integrierten Repeater innerhalb jeder einzelnen Funk-Gruppe genutzt und das Funk-Signal verstärkt.

Um eine VdS-konforme Montage zu erreichen, sind die funkvernetzten Rauchwarnmelder innerhalb des zu überwachenden Wohnbereiches derart anzuordnen, dass die Übertragung des Alarmsignals von detektierenden Rauchwarnmelder zu allen anderen funkvernetzten Rauchwarnmeldern innerhalb eines Zeitraums von maximal 30 Sekunden erfolgen kann.



### Hinweis

- Melder mittig an der Decke montieren
- In Badezimmern (hohe Luftfeuchtigkeit), Garagen (Abgase), in stark zugluftgefährdeter Umgebung (auch z. B. Lüftungsauslass / Lüftungseinlass) und in Spitzecken auf dem Dachboden sollten Rauchwarnmelder nicht installiert werden (**Bild 2**)
- Bei einer Dachneigung < 20° kann der Melder mittig an der Decke montiert werden
- Bitte halten Sie mindestens 50 cm Abstand von Wänden, Deckenbalken (Unterzügen), Einrichtungsgegenständen und Leuchten
- Räume über 60 m<sup>2</sup> und Flure länger als 15 m benötigen mehrere Melder
- Bitte halten Sie eine maximale Einbauhöhe von 6 m ein. Bei höheren Decken empfehlen wir mehrere Melder in verschiedenen Ebenen zu

montieren.

- Bitte halten Sie mindestens 4 m Abstand von offenen Kaminen und Herden etc. ein

## Bedienung

### Stummschaltung:

Bei Alarmauslösung geben alle D 110 einen lauten pulsierenden Alarmton ab. Durch kurzen Tastendruck für ca. 1 Sekunde beim **Verursacher**, nehmen auch alle anderen D 110 den Alarm nach maximal etwa einer halben Minute für ca. 10 ... 13 Min. automatisch zurück. Durch kurzen Tastendruck für ca. 1 Sekunde bei empfangenem Alarm, wird nur der betätigte D 110 stumm geschaltet.

### Test:

Durch kurzen Tastendruck für ca. 1 Sekunde, löst der D 110 einen Testalarm aus und geht danach wieder in den Normalmodus zurück.

Wir empfehlen zwischen den Tests eine 5 - 10 Minütige Pause einzulegen, um dem Funk-System Gelegenheit zu geben, alle Meldungen und Funk-Signale abzuarbeiten.



### Achtung

- Wird die Taste länger als 2 Sekunden gedrückt gehalten, geht der D 110 in den Programmiermodus. Nach 60 Sek. kehrt er in den Normalmodus zurück. Siehe **Anlegen einer Funk-Gruppe**
- Wird die Taste mindestens für ca. 5 Sekunden

gedrückt, wird die Programmierung der Funk-Gruppe gelöscht und der D 110 befindet sich in Werkseinstellung im Normalmodus. Alarmmeldungen und Störungssignale werden nicht an andere D 110 übertragen (Stand-Alone). Siehe **Löschen der Programmierung / Werkseinstellung**

## Test/Wartung

Wir empfehlen, für die Wartung Dienstleister mit für die Planung, Einbau und Instandhaltung von Rauchwarnmeldern ausgebildeten Fachkräften zu beauftragen.

Bei der Testfunktion wird der Melder gemäß DIN EN 14604 geprüft: Funktionsprüfung der Batterie, elektronischer Rauchkammertest, Prüfung der Elektronik, etc. Ein Test sollte mindestens 1 x jährlich, mit einer Schwankungsbreite von höchstens +/- 3 Monaten, gemäß der regional gültigen Anwendungsnorm für Rauchwarnmelder (in Deutschland: DIN 14676) und nach jedem Batterietausch durchgeführt werden. Drücken Sie dazu die Taste (**Bild 5.1**) für ca. 1 Sekunde. Ein lauter und pulsierender Alarmton ertönt (ca. 85 dB/3m). Das Gerät sollte bei Bedarf etwa 1 x jährlich trocken abgewischt und von außen mit einem Staubsauger vorsichtig abgesaugt werden. Achten Sie auf Einrichtungsgegenstände im Umkreis von 0,5 m, die den Raucheintritt eventuell behindern können. In diesem Fall muss der Montageort überprüft und gegebenenfalls neu festgelegt werden oder die entsprechenden Einrichtungsgegenstände müssen entfernt werden.

Der Melder führt permanent einen automatischen

Selbsttest durch. Hierbei werden unter anderem die Elektronik, die Spannung und der Innenwiderstand der Batterie, die Rauchkammerfunktion, etc. überprüft. Die ordnungsgemäße Funktion und Betriebsbereitschaft wird mit einem kurzen Blinkzeichen der roten LED (**Bild 5.1**) ca. alle 35 Sek. signalisiert. Den Rauchwarmmelder bei einer mechanischen Beschädigung oder im Falle einer nicht rücksetzbaren Störungsmeldung, spätestens jedoch 10 Jahre + 6 Monate nach Inbetriebnahme, gemäß DIN 14676 austauschen.



### Hinweis

- Sollte der Melder einer zu großen Staubmenge oder z. B. Wasserdampf ausgesetzt werden, könnte dies zu einer Alarmauslösung führen.

## Richtiges Verhalten im Brandfall



### Hinweis

- Das Produkt ist für den Einsatz in Wohn- und Geschäftsgebäuden geeignet. Bitte definieren Sie vorab mögliche Fluchtpläne und Fluchtwege. Proben Sie mit Ihren Bewohnern, insbesondere Ihren Kindern, den Notfall und deren Aufgaben, sowie Abläufe in regelmäßigen Abständen, so dass jedem Bewohner bekannt ist, wie er sich im Alarmfall zu verhalten hat und ggf. Gästen zur Hilfe kommen kann.

Für diese Übungen empfehlen wir Ihnen, das Testsignal des Alarmsmelders zu nutzen, um den sogenannten

Probealarm zu simulieren.



### Hinweis

- Für den Fall, dass der Fluchtweg versperrt ist, empfiehlt es sich eine alternative Route vorzubereiten.

## Im Brandfall

- Das Gebäude ist umgehend zu verlassen und alle Aktivitäten sind einzustellen. Helfen Sie Ihren körperlich eingeschränkten Mitbewohnern und den Kindern!
- Keine heiße Tür öffnen. In diesem Fall nutzen Sie einen alternativen Fluchtweg. In diesem Fall gilt: Der Letzte schließt die Tür. Schließen Sie die Tür hinter sich.
- Bei starker Rauchentwicklung bewegen Sie sich nahe am Boden.
- Atmen Sie in kurzen Zügen. Auch dies kann im Vorfeld geübt werden. Hinweise hierzu geben die Feuerwehr und weitere Hilfsdienste.
- Prüfen Sie, dass alle Bewohner und Gäste des Hauses anwesend sind, indem sich alle Beteiligten zu einem definierten und abgestimmten Treffpunkt begeben.
- Rufen Sie die Feuerwehr. Die Telefonnummer lautet überall **112!** Geben Sie an:

**Name**

**Straße**

**Hausnummer**

**Ort**

**Art des Feuers / des Wohnungsbrandes**

Bitte teilen Sie der Feuerwehr mit, ob es Verletzte gibt und warten Sie auf Rückfragen.

Hierzu nutzen Sie bitte nicht Ihr Haustelefon. Es empfiehlt sich das Telefon des nächstgelegenen Nachbarn oder ein Mobiltelefon zu verwenden.

- Weitere Rettungsversuche übernimmt die Feuerwehr. Gehen Sie nicht wieder in das brennende Gebäude zurück.

### **Hinweise zur Minimierung der Brandgefahr**

- Keine brennbaren Materialien offen lagern.
- Offene Feuer (Kamin und Öfen) bieten besondere Gefahrenquellen. Schützen Sie sich durch ein Metallgitter gegen Funkenflug. Verwenden Sie eine feuerfeste Bodenglasplatte bei Holz- oder Teppichböden. Schornsteine sind regelmäßig zu reinigen. Heiße Asche darf niemals im Mülleimer entsorgt werden.
- Kontrollieren Sie die Stromversorgung. Bei Überlastung der Kabel entsteht in den Wänden eine nicht kontrollierbare Wärmeentwicklung.
- Klären Sie Ihre Kinder in Bezug auf Feuer und deren Gefahren auf. Das „Spielen mit Feuer“ hat schon häufig zu offenen unkontrollierbaren Wohnungsbränden geführt.
- Warten Sie Ihre Heizungsanlage nebst der Verbrennungsanlage in regelmäßigen Abständen.
- Verwenden Sie ausschließlich zugelassene und zertifizierte Produkte.
- Rauchen Sie nicht im Bett.



## Batterie- und Akkuhinweise

Altbatterien dürfen nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altbatterien sind gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet und können diese unentgeltlich bei den Verkaufsstellen zurückgeben. Batterien enthalten umwelt- und gesundheitsschädliche Stoffe und müssen daher fachgerecht entsorgt werden.



## Recycling-Hinweise

Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

## Gewährleistung

Unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie im Internet unter [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

HINWEIS: Hiermit erklärt secudo GmbH, dass sich das Produkt D110 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Den vollständigen Text der Konformitätserklärung finden Sie unter: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Technische Daten

Typbezeichnung – **SEKW1R, SEKW2R, SEKW3R, SEKW4R**

Batteriebetrieb – **9V ENERGIZER 522 oder ULTRALIFE U9VL-J-P**

Batterielebensdauer – **7 Jahre bei bestimmungsgemäßem Gebrauch**

Frequenz – **868,082 MHz**

Signallautstärke – **85 dB/3 m**

Relative Luftfeuchtigkeit – **0 - 90 % nicht kondensierend**

Arbeitstemperaturbereich – **0° C bis +40° C**

Prüfung – **VdS G213048, DIN EN 14604:2009-02, VdS 3515**

CPD-Nummer – **0786-CPD-21267**

Jahr der CE-Kennzeichnung – **2013**

Farbe – **weiß**

Abmessungen – **Ø 106 mm, Höhe 44 mm**

Artikelnummer – **90104006**



**Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten.**

## Funktionstabelle

Nr.	Alarmton	Rote LED
	im Betrieb	
1	Pulsierender Alarmton	Blitz ca. alle 0,5 Sek.
2	Kein Ton	Blitz ca. alle 0,5 Sek.
3	Kurzer Piepton ca. alle 30 Sek.	Blitz parallel zum Piepton ca. alle 30 Sek.
4	Kurzer Piepton ca. alle 30 Sek.	Blitz bis zu ca. alle 30 Sek. nicht gleichzeitig mit dem Piepton
5	Kurzer doppelter Piepton ca. alle 4 Stunden	Blitz doppelt parallel zum Piepton ca. alle 4 Std.
6	Kein Ton	Blitz ca. alle 30 Sek.



<b>Erläuterung</b>	<b>Abhilfe</b>
Alarmauslösung des Melders bei Rauchdetektion	Stummschaltung des Alarmsignals für ca. 10...13 Min. Funkvernetzte Melder werden dabei auch stumm geschaltet.
Bei Alarmauslösung stummgeschaltet	Stummschaltung des Alarmsignals für ca. 10...13 Min. Funkvernetzte Melder werden dabei auch stumm geschaltet.
Störungssignal des Melders bei einer leeren Batterie	Batterie austauschen.
Störungssignal der Messkammer des Melders	Batterie für 5 Min. entnehmen und wieder einsetzen. Kommt das Störungssignal wieder, muss der Melder komplett ausgetauscht werden.
Empfangenes Störungssignal eines funkvernetzten Melders bei einer leeren Batterie	Batterie bei dem Verursacher austauschen.
Betriebsbereitschaft / Normalmodus / Melder arbeitet fehlerfrei und ist bereit zur Rauchdetektion	

## Funktionstabelle

Nr.	Alarmton	Rote LED
	Bei der Programmierung	
7	Kein Ton	Blitzt ca. 1 Mal pro Sekunde
8	Kein Ton	Leuchtet ca. 4-5 Sek.
9	Ein kurzer Piep nach Loslassen der Taste	Blitzt ca. alle 0,5 Sek.

<b>Erläuterung</b>	<b>Abhilfe</b>
Der Melder befindet sich im Programmiermodus. Die Taste wurde ca. 2-3 Sek. betätigt.	Nach ca.1 Minute geht der Melder automatisch in den Normalmodus zurück
Der Programmiervorgang wurde erfolgreich abgeschlossen.	Auf Werkseinstellung zurücksetzen durch betätigen der Taste für mindestens ca. 5 Sek.
Der Melder wird auf Werkseinstellung zurückgesetzt. Die Taste wurde mindestens ca. 5 Sek. betätigt.	Nach Loslassen der Taste befindet sich der Melder im Normalmodus ohne Funk-Vernetzung



## What to do in the event of fire

### 1. Dial 112 to contact the fire service

If the fire is in your building, but **not** in your apartment

2. Do not leave the apartment

3. Keep doors closed

4. Wait by the open window until help arrives

If the fire is **in** your apartment

2. Leave the apartment

3. Close the door behind you

4. Do not use the lift

**Smoke detectors will protect you!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00 - 18:00

secudo

**GB**

**English**

**D 110**

By purchasing this item, you have chosen a high-quality, photoelectric radio smoke detector. Please read these operating instructions carefully to ensure correct operation and keep them in a safe place so that you can refer back to them if necessary. Use this product only as intended (as described in the operating instructions). Do not alter, modify or paint the device, as this will result in loss of warranty. The D 110 is a reliable photoelectric radio smoke detector for use in residential buildings and similar premises. It has been designed to meet the statutory requirements for smoke detectors, by raising the alarm as soon as smoke is detected. Most fires occur at night. However, our sense of smell is not active while we are asleep, which means that we cannot detect

smoke. This is why a smoke detector offers an effective form of protection, as it gives you an early warning of the imminent danger. An alarm is triggered as soon as smoke enters the device. The device does not detect flames. Radio communication means that an alarm can also be raised in the event of fire in areas where smoke has not yet developed. To achieve this, the smoke detector generating the alarm transmits the alarm signal via radio to the other secudo D 110 radio smoke detectors in the building. This buys you precious time to save both your life and the life of others around you.

## Product description

The device can be used in two different operating modes, depending on how the detector has been programmed:

### 1. Stand-alone mode

In the event of fire, an alarm is only triggered by the D 110 detector that detects smoke. All other D 110 devices will remain in standard mode

### 2. Radio smoke detector in line with the VdS 3515 Guideline

In the event of fire, an alarm is triggered by all D 110 detectors that are interconnected by radio.

Both alarm signals and fault signals are relayed. For instance, this means that if there is a device with a flat battery in a rarely used room, the signal can also be detected in other rooms.

You can assign a maximum of 30 D 110 devices to a single radio group. The alarm is relayed from one detector to another within this radio group, which means that it can cover even extensive areas, for instance from the cellar via the ground floor to the top floor of a building.

You can program up to 8 independent radio groups, for instance to prevent them from interfering with each other in apartment buildings.

If the D 110 device that initially triggered the alarm stops generating a signal, or if the D 110 detector is muted by briefly pressing the button on the device, all other D 110 detectors will also automatically cancel the alarm after a maximum period of approx. 30 seconds.

## Installation position

To ensure **maximum protection** ■ of households, smoke detectors should be installed in all rooms, corridors, basements and store rooms. Ensure **basic**

**protection** ▲ by installing smoke detectors in all bedrooms, playrooms and in the corridors on all floors (**Figs. 1 and 2**).

Installing the device in lofts and in areas that are prone to dust or draughts may prevent it from operating correctly, as the smoke chamber quickly becomes soiled. For this reason, the device should not be installed in these locations.

The D 110 detector is also approved for installation in recreational vehicles fit for habitation, as specified in Appendix L of the DIN EN 14604 standard.

## Installation/Commissioning

Be sure to observe the current national guidelines on installation and application standards for smoke detectors (e.g. DIN 14676 in Germany).

- Choose suitable areas on the ceiling in the centre of the room to mount the detector, as per **Figs. 6 and 7**.
- Please observe the installation instructions provided in **Fig. 7**. Ensure that there are no objects or obstacles located within a 50 cm radius of the installed smoke detector.
- Start by attaching the mounting plate to the ceiling as shown in **Fig. 3**. There is a marking on the mounting plate to make it easier to evenly align several D 110 devices, for instance in longer corridors.
- Insert the battery and connect it the right way round as shown in **Fig. 4**. If this has been connected correctly, the red LED will flash approx. every 30 seconds (**see Fig. 5.1**). The D 110 is now in standard mode.

## Programming

You only need to program the device if you plan on linking several D 110 detectors by radio. If you would like to operate the detector in stand-alone mode, please proceed to the section entitled **Installation**.

In order to program the detectors, all D 110 devices must first be commissioned as explained in the previous section. The red LED on each of the D 110 devices will flash approx. every 30 seconds (**Fig. 5.1**).

There must be a minimum distance of approx. ½ m between each of the D 110 detectors.

## Creating a radio group

Press and hold down the button on one of the D 110 devices for approx. 2-3 seconds. The red LED will start flashing approx. once per second. Release the button. The D 110 device will remain in programming mode for approx. 60 seconds.

Then, immediately press and hold down the button on one of the other D 110 devices for approx. 2-3 seconds. The red LED will start flashing approx. once per second. Release the button. The D 110 device will remain in programming mode for approx. 60 seconds. This will automatically add both D 110 devices to a radio group. The entire programming process cannot last any longer than approx. 60 seconds.

If programming was successful, the red LED will light up continuously for 2-3 seconds on both D 110 detectors. If the red LED does not light up continuously for 2-3 seconds on both D 110 devices after a period of approx. 60 seconds, this means that the programming process failed and the D 110 devices will return to standard mode. If this happens, you will need to repeat the programming

procedure.

You can assign a maximum of 30 D 110 devices to a single radio group.

## Extending an existing radio group

To extend an existing radio group, choose one of the D 110 devices from the relevant group and set this to programming mode by pressing and holding down the button for approx. 2-3 seconds. The red LED will start flashing approx. once per second. Release the button. The D 110 device will remain in programming mode for approx. 60 seconds.

Then, immediately press and hold down the button on the D 110 device you would like to add to the group for approx. 2-3 seconds. The red LED will start flashing approx. once per second. Release the button. The D 110 device will remain in programming mode for approx. 60 seconds. This will automatically incorporate the D 110 device you want to add into the existing radio group. The entire programming process cannot last any longer than approx. 60 seconds.

## Creating an additional radio group

Follow the instructions provided in the section entitled **Creating a radio group**. Simply program the D 110 devices that you want to include in the additional radio group. In doing so, be sure not to incorporate any D 110 devices from an existing radio group.

You can create up to 8 independent radio groups.

## Deleting programmed settings / factory setting

Press and hold down the button on the D 110 device that you want to reset for approx. 5 seconds until the red LED starts flashing approx. twice every second. When you have held the button down for approx. 2-3 seconds, it will initially start flashing approx. once per second. Continue to hold down the button until the LED starts flashing twice as fast. Release the button. The D 110 device confirms deletion by emitting a short beep and then returns to standard mode. However, the device does not belong to a radio group.

## Installation

- Place the smoke detector onto the mounting plate attached to the ceiling and carefully turn it in a clockwise direction until it clicks into place (Fig. 5)
- If the battery has not been inserted, the mounting lock will prevent the device from locking into place on the mounting plate (Fig. 4.1)
- Check that each installed D 110 detector is operating correctly by using the test feature as follows:
- Press and hold down the button for approx. 1 second (Fig. 5.1). The D 110 will then trigger a test alarm, which is automatically silenced after approx. 4 sets of 3 alarm signals. All other D 110 devices within the same radio group will also be triggered.



### Warning!

- Do NOT hold down the button for too long (more than 2 seconds), or else the D 110 will revert to the factory settings!

If the nature of the surrounding area means that a D 110 device is located outside the radio transmission range of the other D 110 detectors in the same radio group, you may be able to rectify this by installing an additional D 110 device. The device's in-built repeater will help strengthen the radio signal to ensure that an alarm is automatically relayed from one detector to another within the radio group.

In order for the device to be installed in line with VdS standards, ensure that it takes no longer than 30 seconds for the alarm to be transmitted from the triggered detector to any other detector. To achieve this, try wherever possible to position the detectors in such a way to ensure that the alarm signal is transmitted directly and not relayed via several detectors.



### N.B.

- Mount the detector in the centre of the ceiling
- Do not install smoke detectors in bathrooms (high ambient humidity), garages (exhaust fumes), draughty environments (including, for example, ventilation outlets/inlets) or in lofts (Fig. 2)
- The detector can be mounted in the centre of the ceiling if the roof slopes at an angle of less than 20°.
- Please ensure that there is a distance of at least 50 cm between the device and walls, ceiling joists (beams), objects and lights
- Rooms larger than 60 m<sup>2</sup> and corridors longer than 15 m require several detectors
- Please do not exceed a maximum installation



height of 6 m. For higher ceilings, we recommend that you install several detectors at different levels.

- Please ensure that there is a minimum distance of 4 m between the device and open fireplaces and cookers, etc.

## Operation

### Silencing the device:

All D 110 devices will emit a loud, intermittent sound when the alarm is triggered. If you briefly press and hold down the button for approx. 1 second on the **device that initiated the alarm**, all the other D 110 devices will also automatically cancel the alarm after a maximum of approx. 30 seconds for a period of approx. 10 to 13 minutes. If you briefly press and hold down the button for approx. 1 second on the D 110 detector receiving the signal, only this device will be muted.

### Test:

If you press and hold down the button for approx. 1 second, the D 110 will trigger a test alarm and will then revert to standard mode.

We recommend that you allow a 5-10 minute interval between tests to give the radio system a chance to process all information and radio signals.



### Warning!

- If you hold the button down for longer than 2 seconds, the D 110 will enter programming mode. The device will revert to standard mode

after 60 seconds. Please refer to the section entitled **Creating a radio group**

- If you hold down the button for approx. 5 seconds or more, this will delete the settings for the radio group and the D 110 will revert to the factory settings in standard mode. Alarm signals and fault signals will not be transmitted to other D 110 devices (stand-alone operation). Please refer to the section entitled **Deleting programmed settings / factory setting**

## Test/Maintenance

We recommend that you appoint a service provider with trained specialists in smoke detector planning, installation and maintenance when it comes to carrying out maintenance work on the device.

The test function can be used to test the device according to the DIN EN 14604 standard and includes a battery function test, electronic smoke chamber test, electronics test, etc. A test should be performed at least once a year (with a maximum fluctuation range of +/- 3 months) in accordance with current local standards for smoke detectors (e.g. the DIN 14676 in Germany), as well as each time the battery is replaced. To carry out the test, press and hold down the button (**Fig. 5.1**) for approx. 1 second. The device will emit a loud, intermittent alarm (approx. 85 dB/3m). When necessary (usually about once a year), wipe the device with a clean, dry cloth and carefully clean the outside with a vacuum cleaner. Check to see whether there are any objects within a 0.5 m radius of the device, as these may prevent smoke from entering

the detector. If so, review the position of the device and, if necessary, relocate the detector or remove the objects in question.

The detector continuously carries out an automatic self-test. Amongst other things, this is used to test the electronics, the voltage and the internal resistance of the battery, smoke chamber operation, etc. The red LED (Fig. 5.1) will flash briefly approx. every 35 seconds to indicate that the device is working correctly and that it is ready for use. In line with the DIN 14676 standard, the smoke detector must be replaced if the device is subject to mechanical damage or if the fault indication cannot be reset and, in any event, no later than 10 years and 6 months after the device has been commissioned.



**N.B.**

- The detector may trigger the alarm if the device is exposed to excessive amounts of dust or steam, for example.

### How to act in the event of fire



**N.B.**

- This product is suitable for use in residential and commercial buildings. Please determine possible evacuations plans and escape routes well in advance. Regularly carry out fire drills with other residents, and particularly your children, to practise fire-safety procedures and

responsibilities and to ensure that all residents know how to react if the alarm is triggered and how they can help visitors if necessary.

We recommend that you use the detector's test signal for these fire drills to simulate the "practice alarm".



**N.B.**

- It is also a good idea to prepare an alternative route in the event that the main escape route is obstructed.

### In the event of fire

- You must stop whatever you are doing and leave the building at once. Help children and any residents with physical disabilities!
- Do not open any doors that feel hot. Use an alternative escape route in these circumstances. The general rule is that the last one out closes the door, so close the door behind you.
- Keep close to the ground as you move if there is a large amount of smoke.
- Take shallow breaths. You can also practise this in advance. The fire service and other ancillary services can provide information on this.
- Check that all residents and visitors are present, by ensuring that all those involved proceed to a specified and agreed meeting point.
- Call the fire service. The universal telephone number is **112!** Provide the following information:

**Name**  
**Street**  
**House number**  
**Town/city**

**Nature of fire / type of house fire**

Please let the fire service know whether there are any casualties and wait for any further enquiries.

Please do not use your house phone to make this call. Instead, we recommend using the telephone of your closest neighbour, or a mobile phone.

- The fire service will undertake any further rescue attempts. Do NOT go back into the burning building.

**How to reduce fire hazard**

- Do not leave flammable materials exposed.
- Open fires (e.g. fireplaces and ovens) are particular safety hazards. Use a metal grille to protect yourself from flying sparks. Use a fire-resistant glass floor plate if there is wooden flooring or carpets. Clean chimneys regularly. Never dispose of hot ash in the dustbin.
- Keep a close eye on the power supply. Overloading of cables will generate an uncontrollable build-up of heat in the walls of the building.
- Educate your children about fire and the dangers it poses. "Playing with fire" has often been the cause of open, uncontrollable house fires.
- Ensure that your heating system is serviced regularly.
- Only use approved and certified products.
- Do not smoke in bed.



## Battery and rechargeable battery information

Used batteries must not be disposed of with unsorted urban waste. You are required by law to return all used batteries. These can be returned free-of-charge to the place of sale. Batteries contain substances that are harmful to the environment and to human health and must therefore be disposed of correctly.



## Recycling instructions

This device must not be disposed of with unsorted urban waste. Owners of old devices are required by law to dispose of this device correctly. Contact your town council for further information.

## Warranty

You can find our general terms and conditions by visiting our website at [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

NOTE: secudo GmbH hereby declares that the D110 product complies with the basic requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The full text of the declaration of conformity can be found under [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Technical information

Mode name – **SEKW1R, SEKW2R, SEKW3R, SEKW4R**

Battery operation – **9V ENERGIZER 522 or ULTRALIFE U9VL-J-P**

Battery life – **7 years if used as intended**

Frequency – **868.082 MHz**

Signal volume – **85 dB / 3 m**

Relative humidity – **0 - 90% non-condensing**

Working temperature range – **0°C to +40°C**

Testing – **VdS G213048 DIN EN 14604:2009-02, VdS 3515**

CPD number – **0786-CPD-21267**

Year of CE marking – **2013**

Colour – **white**

Dimensions – **Ø 106 mm, height 44 mm**

Item number – **90104006**



**Technical and design features may be subject to change without notice.**

**Table of functions**

<b>No.</b>	<b>Alarm signal</b>	<b>Red LED</b>
	<b>During operation</b>	
<b>1</b>	Intermittent alarm signal	Flashes approx. every 0.5 seconds
<b>2</b>	No signal	Flashes approx. every 0.5 seconds
<b>3</b>	Short beep is emitted approx. every 30 seconds	Flashes approx. every 30 seconds, in coordination with the beep.
<b>4</b>	Short beep is emitted approx. every 30 seconds	Flashes approx. every 30 seconds, but does not coincide with the beep
<b>5</b>	Short double beep emitted approx. every 4 hours	Flashes twice approx. every 4 hours, in coordination with the beep.
<b>6</b>	No signal	Flashes approx. every 30 seconds

Explanation	Solution
Alarm triggered when smoke is detected	Silence the alarm signal for approx. 10-13 minutes Other detectors linked via radio will also be muted.
Silenced when the alarm is triggered	Silence the alarm signal for approx. 10-13 minutes Other detectors linked via radio will also be muted.
Detector's fault signal indicating a flat battery	Replace the battery.
Fault signal indicating that there is a fault with the detector's measuring chamber	Remove the battery for 5 minutes and then reinsert it. If this does not eliminate the fault, the entire detector must be replaced.
Fault signal received from a detector with a flat battery that is linked via radio	Replace the battery in the relevant detector.
Ready for operation / standard mode / detector is operating correctly and is ready to detect smoke	

**Table of functions**

<b>No.</b>	<b>Alarm signal</b>	<b>Red LED</b>
	During programming	
7	No signal	Flashes approx. once every second
8	No signal	Lights up for approx. 4-5 seconds
9	A short beep is emitted when the button is released	Flashes approx. every 0.5 seconds



<b>Explanation</b>	<b>Solution</b>
The detector is in programming mode. The button has been pressed and held down for approx. 2-3 seconds.	The device will automatically revert to standard mode after approx. 1 minute
Programming has been successfully completed.	Press and hold down the button for a minimum of approx. 5 seconds to restore factory settings.
The detector has been reset to the factory settings. The button has been pressed and held down for a minimum of approx. 5 seconds.	Once the button is released, the detector reverts to standard mode without radio communication



## Que faire en cas de feu ?

### 1. Appeler les pompiers au 112

Un feu dans le bâtiment, **pas** dans mon logement

2. Ne pas quitter le logement

3. Laisser les portes fermées

4. Attendre à une fenêtre ouverte que les secours arrivent

Un feu **dans** mon logement

2. Quitter le logement

3. Fermer la porte

4. Ne pas emprunter l'ascenseur

**Les détecteurs de fumée vous protègent !**



Hotline : +49 (0) 5242 40 836-0  
08:00-18:00

secudo

FR

Français

D 110

En achetant cet article, vous avez choisi un détecteur de fumée photoélectrique radio de qualité supérieure. Pour l'utiliser dans les meilleures conditions, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez soigneusement ce document en vue d'une éventuelle consultation future. Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d'emploi. Toute modification (physique, esthétique, etc.) du produit entraîne l'annulation de la garantie. Le D 110 est un détecteur de fumée photoélectrique radio permettant de détecter de façon fiable et rapide les débuts d'incendie dans les maisons et appartements privés ainsi que dans tous les locaux habitables, conformément à la loi sur l'installation obligatoire de détecteurs de fumée.

C'est la nuit que les incendies sont les plus fréquents. Chez l'homme, l'odorat est inactif pendant le sommeil et la fumée peut ne pas être perçue. Devant la menace d'un feu, un détecteur de fumée vous protège donc efficacement et rapidement. Une alarme se déclenche dès que de la fumée s'introduit dans l'appareil (celui-ci ne détecte pas les flammes).

Le réseau radio permet le déclenchement d'une alerte supplémentaire dans les zones où, en cas d'incendie, la fumée ne s'est pas encore accumulée en quantité suffisante pour activer l'alarme. Le détecteur de fumée à l'origine de l'alarme transmet alors celle-ci par radio aux autres détecteurs de fumée radio D 110 du bâtiment. Vous gagnez ainsi de précieuses secondes qui peuvent

sauver la vie des personnes de votre foyer, ainsi que la vôtre.

## Description du produit

Selon la programmation choisie, le D 110 peut être utilisé suivant deux modes de fonctionnement différents :

### 1. Fonctionnement autonome

En cas d'incendie, seul le D 110 ayant détecté de la fumée se déclenche. Tous les autres D 110 restent en mode normal

### 2. Détecteurs de fumée en réseau conformément à la directive allemande VdS 3515

En cas d'incendie, tous les D 110 reliés par radio se déclenchent.

Les appareils se transmettent non seulement les signaux d'alarme, mais aussi les signaux de dysfonctionnement. Par exemple, si la pile d'un appareil se trouvant dans une pièce peu fréquentée est déchargée, l'information peut également être perçue dans les autres pièces.

Jusqu'à 30 D 110 peuvent être affectés à un même groupe radio. Au sein de ce groupe radio, l'alerte est transmise de détecteur en détecteur afin de pouvoir couvrir également les longues distances de transmission. Le signal est par exemple envoyé de la cave au rez-de-chaussée, puis du rez-de-chaussée au premier étage.

Jusqu'à 8 groupes radio indépendants peuvent être programmés pour éviter notamment que les dispositifs des différents foyers d'un même immeuble collectif ne s'actionnent entre eux.

Lorsque le D 110 à l'origine de l'alarme cesse de l'émettre ou est désactivé manuellement par une brève pression sur la touche, tous les autres D 110 interrompent eux aussi automatiquement leur signal après une demi-minute environ.

## Lieu de montage et positionnement

Pour une **protection optimale** ■ de votre foyer, placez des détecteurs de fumée dans l'ensemble de vos pièces, couloirs, caves et celliers. Pour une **protection de base** ▲, installez des détecteurs de fumée dans votre chambre, dans celles de vos enfants et dans les couloirs de tous les étages (**fig. 1 + 2**).

Un montage dans les greniers et dans les pièces très poussiéreuses ou très sales peut entraîner des dysfonctionnements dus à un encrassement rapide de la chambre de détection. Il est donc déconseillé d'installer un appareil dans ce type de lieux.

Le D 110 est également adapté à un montage dans les véhicules de loisirs habitables, comme décrit en Annexe L de la norme DIN EN 14604.

## Montage/Mise en service

Reportez-vous aux instructions de montage et aux normes d'utilisation des détecteurs de fumée en vigueur dans votre pays (par ex. Allemagne : DIN 14676).

- Choisissez des emplacements de montage appropriés, au centre du plafond de la pièce (**fig. 6 + 7**).
- Respectez les instructions de montage indiquées (**fig. 7**). Aucun objet ou obstacle ne doit se trouver dans un rayon de 50 cm autour du détecteur de fumée.
- Fixez d'abord la plaquette de montage au plafond (**fig. 3**). L'orientation identique de plusieurs D 110 dans de longs couloirs est facilitée par un marquage sur la plaquette de montage.
- Insérez la pile en veillant à respecter la polarité (**fig. 4**). Lorsque le raccordement est correctement effectué, la LED rouge s'allume toutes les 30 s environ (**fig 5.1**). Le

D 110 se trouve en mode normal.

## Programmation

Une programmation n'est nécessaire que si vous souhaitez relier ensemble plusieurs D 110 par un réseau radio. Pour un fonctionnement autonome de vos appareils, procédez comme décrit dans la partie

### Montage.

Avant d'effectuer la programmation, tous les D 110 doivent être mis en service comme décrit ci-dessus. Sur chaque D 110, une LED rouge clignote toutes les 30 s environ (fig. 5.1).

Une distance minimale d'env. ½ m doit être respectée entre les D 110.

## Création d'un groupe radio

Appuyez pendant 2 à 3 secondes sur la touche d'un D 110. La LED rouge se met alors à clignoter env. 1 fois par seconde. Relâchez la touche. Le D 110 se trouve en mode programmation pour une durée de 60 s environ.

Activez immédiatement la touche d'un autre D 110 pendant 2 à 3 secondes. La LED rouge se met alors à clignoter env. 1 fois par seconde. Relâchez la touche. Le D 110 se trouve en mode programmation pour une durée de 60 s environ. Les deux D 110 se paramètrent automatiquement pour former ensemble un groupe radio. Le processus de programmation peut durer jusqu'à 60 s environ.

Si la programmation a été réalisée avec succès, les LED rouges des deux D 110 restent allumées pendant 2 à 3 secondes. Si après 60 secondes, les LED rouges des deux D 110 ne restent pas allumées pendant 2 à 3 secondes, le processus de programmation a échoué et

les D 110 sont repassés en mode normal. Dans ce cas, le processus de programmation doit être réitéré.

Jusqu'à 30 D 110 peuvent être affectés à un même groupe radio.

## Ajout d'un détecteur à un groupe radio existant

Pour ajouter un détecteur à un groupe radio existant, mettez l'un des D 110 appartenant au groupe radio en mode programmation en maintenant sa touche enfoncée pendant 2 à 3 secondes. La LED rouge se met alors à clignoter env. 1 fois par seconde. Relâchez la touche. Le D 110 se trouve en mode programmation pour une durée de 60 s environ.

Appuyez aussitôt sur la touche du D 110 que vous souhaitez ajouter pendant 2 à 3 secondes. La LED rouge se met alors à clignoter env. 1 fois par seconde. Relâchez la touche. Le D 110 se trouve en mode programmation pour une durée de 60 s environ. Le D 110 que vous souhaitez ajouter est ainsi automatiquement intégré au groupe radio existant. Le processus de programmation peut durer jusqu'à 60 s environ.

## Création d'un groupe radio supplémentaire

Procédez comme décrit dans la partie **Création d'un groupe radio**. Programmez uniquement les D 110 qui doivent être intégrés au groupe radio supplémentaire. Ne reliez en aucun cas un D 110 appartenant déjà à un groupe radio existant.

Jusqu'à 8 groupes radio indépendants peuvent être créés.

## Suppression de la programmation / des préréglages d'usine

Appuyez sur la touche du D 110 dont vous voulez effacer les données pendant 5 secondes environ, jusqu'à ce que la LED rouge clignote environ 2 fois par secondes. Après 2 à 3 secondes env., la LED commence par clignoter env. 1 fois par seconde. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce qu'elle clignote deux fois plus vite. Relâchez la touche. Le D 110 quitte le mode de suppression des données en émettant un bip court et se remet alors en mode normal, sans toutefois appartenir à aucun groupe radio.

## Montage

- Placez le détecteur sur la plaquette de montage et faites-le pivoter avec précaution dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'y emboîte (fig. 5).
- En l'absence de pile, un dispositif de verrouillage empêche le montage du détecteur de fumée sur la plaquette de montage (fig 4.1).
- Vérifiez le fonctionnement de chacun des D 110 installés grâce à la fonction de test en procédant comme suit :
- Appuyez sur la touche pendant une seconde environ (fig. 5.1). Le D 110 déclenche alors une alarme de test qui s'interrompt automatiquement après environ 4 x 3 signaux sonores. Tous les D 110 du même groupe radio sont ainsi désactivés.



### Attention

- Veillez à ne pas maintenir la touche enfoncée trop longtemps (plus de 2 secondes), car

vous risqueriez de réinitialiser le D 110 aux préréglages d'usine.

Si, du fait du milieu d'installation, le D 110 se trouve hors de portée du signal radio d'autres D 110 du même groupe radio, l'installation d'un D 110 supplémentaire peut dans certains cas résoudre le problème. Cela permet en effet d'utiliser le processus de retransmission automatique de détecteur en détecteur grâce à un répéteur intégré et de renforcer le signal radio.

Pour une installation conforme à la réglementation en vigueur, assurez-vous que la durée de transmission entre le détecteur à l'origine de l'alarme et n'importe quel détecteur ne dépasse pas 30 secondes. Les lieux d'installation des détecteurs doivent être choisis de sorte que la transmission des alertes se fasse le plus directement possible et ne nécessite pas la transition par plusieurs détecteurs.



### Remarque

- Installez le détecteur au centre du plafond.
- Ne placez pas le détecteur de fumée dans les salles de bain (humidité élevée), garages (gaz d'échappement) et lieux soumis à des courants d'air (par ex. sortie / entrée d'aération). En outre, évitez de le monter dans un angle trop fermé des combles (fig. 2).
- Le détecteur peut être monté au centre du plafond d'un grenier, à condition que l'inclinaison de celui-ci ne dépasse pas 20°.
- Une distance minimale de 50 cm doit séparer l'appareil des parois, solives (sommiers), meubles et luminaires.

- Les pièces de plus de 60 m<sup>2</sup> et les couloirs de plus de 15 m de long exigent la pose de plusieurs détecteurs.
- La hauteur de montage ne doit pas dépasser 6 m . Si la hauteur des plafonds dépasse 6 m nous vous conseillons d'installer plusieurs détecteurs.
- Une distance minimale de 4 m doit être respectée entre l'appareil et les poêles et cheminées à foyer ouvert, etc.

## Utilisation

### Mode silence:

En cas de déclenchement de l'alarme, tous les D 110 émettent un signal sonore puissant et répétitif. En appuyant pendant 1 seconde environ sur la touche du **détecteur à l'origine de l'alarme**, vous interrompez aussi automatiquement le signal de tous les autres D 110 pour une durée de 10 à 13 minutes environ. En appuyant pendant 1 seconde environ sur la touche d'un D 110 récepteur de l'alerte, seul le signal de celui-ci est interrompu.

### Test :

Si vous appuyez sur la touche pendant environ 1 seconde, le D 110 déclenche une alarme de test et se remet ensuite en mode normal.

Nous recommandons de respecter une pause de 5 à 10 minutes entre les tests pour laisser le temps au système radio de traiter tous les messages et signaux radio.



## Attention

- Si vous maintenez la touche enfoncée plus de 2 secondes, le D 110 se met en mode programmation. Après 60 secondes, il se remet en mode normal. Voir **Création d'un groupe radio**
- Si la touche est maintenue enfoncée pendant 5 secondes minimum, la programmation du groupe radio est effacée et le D 110 fonctionne en mode normal suivant les préréglages d'usine. Les signaux d'alarme et de dysfonctionnement ne sont pas transmis aux autres D 110 (fonctionnement autonome). Voir **Suppression de la programmation / des préréglages d'usine**

## Tests/Maintenance

Pour la maintenance, nous recommandons de faire appel à un prestataire de service disposant d'un personnel qualifié en matière de planification, d'installation, et d'entretien des détecteurs de fumée.

Lors de l'activation de la fonction de test, le détecteur est contrôlé conformément à la norme DIN EN 14604 : état de la pile, chambre de détection, fonctionnement de l'électronique, etc. Il est recommandé de procéder au test au moins une fois par an, avec une marge de fluctuation de +/- 3 mois, conformément aux normes régionales d'utilisation en vigueur pour les détecteurs de fumée (en Allemagne : DIN 14676) et après chaque changement de pile. Pour cela, appuyez sur la touche (**fig. 5.1**) pendant environ 1 seconde. Un signal sonore puissant et répétitif

retentit (env. 85 dB/3 m). Au besoin, essayez l'appareil avec un chiffon sec et aspirez avec soin les poussières (une fois par an environ). Attention : la présence de meubles dans un périmètre de 0,5 m peut empêcher la fumée d'entrer dans l'appareil. Le cas échéant, l'emplacement du détecteur doit être vérifié et modifié, ou les meubles en question être déplacés.

Le détecteur procède à un test automatique continu. Au cours de ce test automatique sont contrôlés entre autres le fonctionnement de l'électronique, la tension et la résistance interne de la pile, le fonctionnement de la chambre de détection, etc. Les LED rouges (**fig. 5.1**) clignotent toutes les 35 s pour indiquer le bon fonctionnement et la mise en service de l'appareil. Selon la norme allemande DIN 14676, le détecteur de fumée doit être remplacé au plus tard 10 ans + 6 mois après sa mise en service en cas de défaut mécanique ou de réinitialisation impossible du signal de dysfonctionnement.



### Remarque

- Une exposition de l'appareil à de grandes quantités de poussière ou de vapeur, par exemple, peut entraîner le déclenchement de l'alarme.

### Comportement à adopter en cas d'incendie



### Remarque

- Ce produit est adapté à une utilisation dans les locaux d'habitation et commerciaux. Veillez à

définir au préalable les itinéraires et issues de secours possibles. Entraînez-vous régulièrement avec les membres de votre foyer, en particulier vos enfants, à détecter les situations d'urgence et à revoir les consignes de sécurité qui y sont liées ainsi que la marche à suivre, de sorte que chaque habitant sache quel comportement adopter en cas d'alerte et puisse, si nécessaire, venir en aide aux invités.

Pour ces exercices, nous vous recommandons d'utiliser le signal de test du détecteur pour simuler une alarme.



### Remarque

- Il est conseillé de prévoir un deuxième itinéraire pour le cas où l'issue de secours serait bloquée.

### En cas d'incendie

- Cessez toute activité en cours et quittez immédiatement le bâtiment. Aidez les personnes infirmes de votre foyer et les enfants.
- N'ouvrez pas de portes chaudes. Cherchez, le cas échéant, une autre issue de secours. Dans ce cas, le dernier à sortir ferme la porte. Fermez la porte derrière vous.
- En cas de présence d'une épaisse fumée, déplacez-vous le plus près possible du sol.
- Respirez par petites bouffées. Cela peut également être répété au préalable. Les pompiers et autres services de secours peuvent vous fournir des informations à ce sujet.
- Vérifiez que tous les habitants et invités de la maison sont présents en vous rendant à un point de rencontre



défini dont vous aurez préalablement convenu.

- Appelez les pompiers. Le numéro d'urgence européen est le **112** ! Indiquez les informations suivantes :

**Nom**

**rue**

**Numéro de maison**

**Ville**

**Type de feu/d'incendie domestique**

Veuillez indiquer aux pompiers s'il y a des blessés et soyez attentifs à leurs questions.

Pour cela, n'utilisez pas votre téléphone fixe. Il est recommandé d'utiliser le téléphone du voisin le plus proche ou un téléphone portable.

- La suite des opérations de sauvetage est du ressort des pompiers. Ne retournez pas dans le bâtiment en feu.

### **Indications pour limiter les risques d'incendie**

- Ne conservez pas de matériaux inflammables dans des récipients ouverts.
- Les foyers ouverts (cheminée et fours) constituent d'importantes sources de danger. Protégez-vous des étincelles au moyen d'une grille en métal. Si votre sol est recouvert d'un plancher en bois ou de moquette, posez une plaque de verre résistante au feu devant le foyer. Les conduits de cheminée doivent être ramonés régulièrement. Les cendres chaudes ne doivent en aucun cas être jetées à la poubelle.
- Contrôlez l'alimentation électrique. En cas de surtension, les câbles dégagent dans les parois une chaleur incontrôlable.
- Informez vos enfants des dangers liés au feu. Il n'est

pas rare que des enfants provoquent des incendies domestiques ouverts incontrôlables en jouant avec le feu.

- Entretenez vos équipements de chauffage de tous types à intervalles réguliers.
- Utilisez uniquement des produits autorisés et certifiés.
- Ne fumez pas dans votre lit.



### Remarques concernant les piles et les batteries

Les piles usagées ne doivent en aucun cas être jetées avec les ordures ménagères. Leurs propriétaires ont en effet l'obligation légale de les ramener à leur point de vente, où elles seront reprises gratuitement. Les piles contiennent des substances dangereuses pour l'environnement et la santé et doivent être recyclées selon la réglementation en vigueur.



### Remarques concernant le recyclage

Cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères. Les propriétaires d'appareils usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

### Garantie

Nos Conditions Générales de Vente sont disponibles sur Internet, à l'adresse [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

REMARQUE : par le présent document, la société secudo GmbH certifie que le produit « D110 » satisfait aux exigences fondamentales et dispositions applicables de la directive 1999/5/CE. Vous trouverez le texte intégral de la déclaration de conformité sur le site [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Caractéristiques techniques

Désignation – **SEKW1R, SEKW2R, SEKW3R, SEKW4R**

Pile d'alimentation – **9V ENERGIZER 522 ou ULTRALIFE U9VL-J-P**

Durée de vie de la pile – **7 ans pour une utilisation conforme**

Fréquence – **868,082 MHz**

Volume du signal – **85 dB/3 m**

Taux d'humidité relative – **0 à 90 % sans condensation**

Plage de température de fonctionnement – **0 °C à +40 °C**

Tests – **VdS G213048, DIN EN 14604:2009-02, VdS 3515**

Numéro CPD – **0786-CPD-21267**

Année du marquage CE – **2013**

Coloris – **blanc**

Dimensions – **Ø 106 mm, hauteur 44 mm**

Référence produit – **90104006**



**Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et esthétiques sans notification préalable.**

N°	Signal sonore	LED rouge
	En cours de fonctionnement	
1	Signal sonore répétitif	Clignotement toutes les 0,5 seconde env.
2	Absence de son	Clignotement toutes les 0,5 seconde env.
3	Bref signal sonore toutes les 30 secondes env.	Clignote en concomitance avec le signal sonore toutes les 30 secondes env.
4	Bref signal sonore toutes les 30 secondes env.	Clignote toutes les 30 secondes env., non simultanément au signal sonore
5	Bref signal sonore double toutes les 4 heures env.	Clignote en concomitance avec le signal sonore toutes les 4 secondes env.
6	Absence de son	Clignotement toutes les 30 secondes env.

<b>Explication</b>	<b>Marche à suivre</b>
Déclenchement de l'alarme dû à la détection de fumée	Mettre le signal d'alarme en mode silence (durée : 10 à 13 min). Cela désactive dans le même temps l'alarme des détecteurs reliés.
Détecteur mis en mode silence après un déclenchement de l'alarme	Mettre le signal d'alarme en mode silence (durée : 10 à 13 min). Cela désactive dans le même temps l'alarme des détecteurs reliés.
Signal de dysfonctionnement du détecteur dû à un déchargement de la pile	Remplacer la pile.
Signal de dysfonctionnement de la chambre de détection du détecteur	Enlever la pile pendant 5 min, puis la réinsérer. Si le dysfonctionnement n'a pas été résolu ainsi, le détecteur doit être intégralement remplacé.
Réception du signal de dysfonctionnement d'un détecteur relié au réseau dû à un déchargement de la pile	Remplacer la pile du détecteur concerné.
Mise en service / mode normal / détecteur fonctionnant parfaitement et prêt pour la détection de fumée	

## Funktionstabelle

<b>N°</b>	<b>Signal sonore</b>	<b>LED rouge</b>
	<b>Au cours de la programmation</b>	
<b>7</b>	Absence de son	Clignote env. 1 fois par seconde
<b>8</b>	Absence de son	Reste allumée env. 4 à 5 secondes
<b>9</b>	Bref signal sonore après le relâchement de la touche	Clignotement toutes les 0,5 seconde env.

<b>Explication</b>	<b>Marche à suivre</b>
Le détecteur se trouve en mode programmation. La touche a été enfoncée env. 2 à 3 secondes.	Après env. 1 minute, le détecteur se remet automatiquement en mode normal
Le processus de programmation a été réalisé avec succès.	Pour remettre les pré réglages d'usine, appuyer sur la touche pendant 5 secondes minimum.
Le détecteur est réinitialisé aux pré réglages d'usine. La touche a été enfoncée 5 secondes minimum.	Après relâchement de la touche, le détecteur se remet en mode normal, sans liaison radio



## Wat te doen bij brand?

### 1. Bel de brandweer via 112

Woningbrand  
**niet** in mijn  
woning

2. Blijf binnen

3. Houd deuren  
gesloten

4. Wacht bij het  
open raam tot er  
hulp komt

Brand **in** mijn  
woning

2. Verlaat de  
woning

3. Sluit de deur

4. Gebruik geen lift

**Rookmelders  
beschermen u!**





Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00 – 18:00

secudo



Nederlands

**D 110**

Met de aankoop van dit artikel heeft u gekozen voor een kwalitatief hoogwaardige draadloze foto-elektronische rookmelder. Lees de handleiding aandachtig door om een probleemloze werking te garanderen. Bewaar deze handleiding goed om later eventueel te kunnen nalezen. Het product is alleen bestemd voor het beoogde gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen, toevoegingen of schilderen zijn niet toegestaan. Dan vervalt elk recht op garantie. De D 110 is een draadloze foto-elektronische rookmelder voor een vroegtijdige en betrouwbare branddetectie in woningen, appartementen en andere ruimtes met een soortgelijke functie. Hij voldoet aan alle geldende voorschriften. Brand breekt meestal 's nachts uit. Tijdens het slapen is de reukzin bij mensen

niet actief, en rook kan niet worden waargenomen. Dus beschermt een rookmelder doeltreffend en vroegtijdig tegen dreigend gevaar. Het alarm wordt gegeven zodra rook het apparaat binnendringt. Vlammen neemt het apparaat niet waar.

De draadloze koppeling maakt extra alarmering mogelijk op plekken waar in geval van brand nog geen rookontwikkeling om het alarm te doen afgaan. De rookmelder die afgaat, stuurt het alarm draadloos door naar de andere draadloze secudo D 110 rookmelders in het gebouw. Zo wint u kostbare seconden om uw leven en dat van uw medebewoners te redden.

## Productbeschrijving

Afhankelijk van de programmering kan de D 110 op twee manieren worden gebruikt:

### 1. Stand-alone

Bij brand slaat alleen de D 110 die rook detecteert alarm. Alle andere D 110 melders blijven in de normale modus

### 2. Draadloze rookmelder volgens richtlijn VdS 3515

Bij brand slaan alle D 110 melders die draadloos met elkaar verbonden zijn alarm.

Naast alarmmeldingen worden ook storingssignalen overgedragen, zodat bijvoorbeeld bij een lege batterij in een weinig bezochte ruimte de melding ook in andere ruimtes zichtbaar is.

Een draadloze groep kan maximaal 30 D 110 melders bevatten. Binnen een draadloze groep wordt het alarm van melder naar melder doorgegeven om ook grotere afstanden te overbruggen, bijvoorbeeld van de kelder via de begane grond naar de bovenverdieping.

Er kunnen maximaal 8 verschillende draadloze groepen worden geprogrammeerd, om elkaar niet te storen in bijvoorbeeld appartementencomplexen.

Als het alarm van de geactiveerde D 110 is gestopt of met een korte druk op de knop is uitgezet, gaat ook bij alle andere D 110 melders het alarm na ongeveer een halve minuut automatisch uit.

## Montageplaats

Om een **optimale veiligheid** ■ in huis te bereiken moeten rookmelders in alle vertrekken, gangen, kelders en bergingen worden geïnstalleerd. **Basisveiligheid** ▲ wordt al bereikt door gebruik van rookmelders in alle slaapkamers, kinderkamers en gangen op alle verdiepingen (**fig. 1 en 2**).

Montage op zolders en in stoffige of tochtige ruimtes belemmert soms een goede werking, omdat de rookkamer snel vuil wordt. Daarom is montage op deze plaatsen af te raden.

De D 110 is ook goedgekeurd voor inbouw in bewoonbare recreatievoertuigen, zoals beschreven in bijlage L van EN 14604.

## Montage/inbedrijfstelling

Volg de nationale montagevoorschriften en toepassingsrichtlijnen voor rookmelders (bijv. in Duitsland: DIN 14676).

- Kies geschikte montageplekken op het plafond in het midden van de ruimte zoals aangegeven in **fig. 6 en 7**.
- Volg de montage-instructies zoals aangegeven in **fig. 7**. In een straal van 50 cm rondom de geïnstalleerde rookmelders mogen zich geen voorwerpen of obstakels bevinden.
- Bevestig eerst de montageplaat aan het plafond (**fig. 3**). Om meerdere D 110 melders goed uit te lijnen, bijvoorbeeld in lange gangen, is de montageplaat voorzien van een markering.
- Plaats de batterij en sluit deze aan met de polen in de juiste richting (**fig. 4**). Bij correcte aansluiting knippert de rode LED ca. elke 30 seconden (**fig. 5.1**). De D 110 staat in de normale modus.

## Programmeren

Programmeren is alleen nodig als er meerdere D 110 melders draadloos aan elkaar gekoppeld moeten worden. Voor stand-alone gebruik kunt u dit gedeelte overslaan en verder gaan met beschrijving in **Montage**.

Voor het programmeren moeten alle D 110 melders - zoals hierboven beschreven - in bedrijf worden gesteld. Bij elke D 110 knippert de rode LED ca. elke 30 seconden (fig. 5.1).

Houd tussen alle D 110 melders een minimumafstand van ongeveer een halve meter aan.

### Draadloze groep maken

Houd bij één D 110 de knop ca. 2 tot 3 seconden ingedrukt. De rode LED begint dan ca. 1 keer per seconde te knippen. Laat de knop weer los. De D 110 staat nu ca. 60 seconden in de programmeermodus.

Druk meteen daarna bij een andere D 110 de knop ca. 2 tot 3 seconden in. De rode LED begint dan ca. 1 keer per seconde te knippen. Laat de knop weer los. De D 110 staat nu ca. 60 seconden in de programmeermodus. De twee D 110 melders programmeren elkaar nu automatisch in een draadloze groep. Het programmeren kan maximaal ca. 60 seconden duren.

Als het programmeren is gelukt, branden op beide D 110 melders de rode LED's gedurende 2 à 3 seconden continu. Mochten dit niet het geval zijn, dan is het programmeren niet gelukt en keren beide melders terug naar de normale modus. Dan moet u het programmeren herhalen.

Een draadloze groep kan maximaal 30 D 110 melders bevatten.

### Bestaande draadloze groep uitbreiden

Om een bestaande draadloze groep uit te breiden zet u een D 110 van de bestaande draadloze groep in de programmeermodus door de knop ca. 2 tot 3 seconden ingedrukt te houden. De rode LED begint dan ca. 1 keer

per seconde te knippen. Laat de knop weer los. De D 110 staat nu ca. 60 seconden in de programmeermodus. Druk meteen daarna gedurende ca. 2 tot 3 seconden op de knop van de toe te voegen D 110. De rode LED begint dan ca. 1 keer per seconde te knippen. Laat de knop weer los. De D 110 staat nu ca. 60 seconden in de programmeermodus. De toe te voegen D 110 wordt nu automatisch in de bestaande draadloze groep opgenomen. Het programmeren kan maximaal ca. 60 seconden duren.

### Extra draadloze groep maken

Volg de aanwijzingen in **Draadloze groep maken**. Programmeer alleen de D 110 melders die in de extra draadloze groep opgenomen moeten worden. U hoeft niets te doen met D 110 melders van een bestaande draadloze groep.

Er zijn maximaal 8 verschillende draadloze groepen mogelijk.

### Programmering wissen / fabrieksinstelling

Houd de knop van de te wissen D 110 ca. 5 seconden ingedrukt tot de rode LED ca. 2 keer per seconde knippert. De LED knippert na ca. 2 tot 3 seconden eerst 1 keer per seconde. Houd de knop ingedrukt tot de LED twee keer zo snel knippert. Laat de knop weer los. De D 110 bevestigt het wissen met een korte pieptoon en de D 110 keert weer terug naar de normale modus, maar behoort nu niet meer tot een draadloze groep.

## Montage

- Plaats de rookmelder op de bevestigde montageplaat en draai hem voorzichtig met de klok mee tot hij vastklikt (**fig. 5**)
- Als er geen batterij is geplaatst, is het vastklikken op de montageplaat niet mogelijk dankzij de montagebeveiliging (**fig. 4.1**)
- Controleer de werking van elke geïnstalleerde D 110 met de testfunctie. Dit gaat als volgt:
- Druk de knop ca. 1 seconde in (**fig. 5.1**). De D 110 geeft een testalarm. Dit gaat automatisch uit na ca. 4 x 3 alarmtonen. Alle D 110 melders uit één draadloze groep gaan tegelijk af.



### Opgelet

- Druk niet te lang op de knop (meer dan 2 seconden), anders wordt de D 110 teruggezet op de fabrieksinstelling!

Als een D 110 zich door plaatselijke omstandigheden buiten het draadloze bereik van andere D 110 melders uit dezelfde groep bevindt, dan kan dit soms worden opgelost door een extra D 110 te installeren. De geïntegreerde repeater versterkt het signaal en zorgt ervoor dat een alarm automatisch van melder naar melder binnen elke draadloze groep wordt doorgegeven.

Voor installatie conform de Duitse VdS-richtlijnen moet het alarm binnen 30 seconden van de geactiveerde melder naar elke andere melder worden overgedragen. Daarbij dienen de plekken van de melders zo te zijn gekozen dat de alarmmelding zo rechtstreeks mogelijk wordt overgedragen via zo min mogelijk melders.



### Opmerking

- Melders midden op het plafond monteren
- Rookmelders niet installeren in badkamers (hoge luchtvochtigheid), garages (uitlaatgassen), zeer tochtige omgevingen (o.a. ventilatie-inlaat / -uitlaat) of in de nok van het dak (**fig. 2**)
- Bij een dakhelling < 20° kan de melder in het midden van het plafond worden gemonteerd
- Houd een afstand van minimaal 50 cm aan tot muren, plafondbalken, inrichtingselementen en verlichting
- In vertrekken van meer dan 60 m<sup>2</sup> en gangen langer dan 15 m zijn meerdere melders nodig
- De maximale installatiehoogte bedraagt 6 m. Bij hogere plafonds raden wij aan meerdere melders op verschillende niveaus te monteren.
- Houd een afstand van minimaal 4 m aan tot open haarden en kachels etc.

## Bediening

### Alarm uitschakelen:

Als het alarm afgaat, klinkt bij alle D 110 melders een luid pulserend alarmsignaal. Druk de knop van de **alarmbron** kort (ca. 1 seconde) in om ook bij alle andere D 110 het alarm na maximaal een halve minuut gedurende ca. 10 tot 13 minuten automatisch uit te laten gaan. Druk de knop van een van de andere melders kort (ca. 1 seconde) in om alleen het alarm van de betreffende D 110 uit te zetten.

## Test:

Als u kort (ca. 1 seconde) op de knop drukt, geeft de D 110 een testalarm. Daarna keert de melder terug naar de normale modus.

Wij adviseren om tussen de tests 5 tot 10 minuten pauze in te lassen om het draadloze systeem gelegenheid te geven alle meldingen en draadloze signalen te verwerken.



### Opgelet

- Als u de knop langer dan 2 seconden ingedrukt houdt, schakelt de D 110 over naar de programmeermodus. Na 60 seconden keert hij terug naar de normale modus. Zie **Draadloze groep maken**
- Als u de knop minimaal 5 seconden indrukt, wordt de programmering van de draadloze groep gewist en werkt de D 110 met de fabrieksinstelling in de normale modus. Alarmmeldingen en storingsignalen worden niet doorgegeven aan andere D 110 melders (stand-alone). Zie **Programmering wissen / fabrieksinstelling**

## Test/onderhoud

Wij adviseren het onderhoud over te laten aan dienstverleners met vakpersoneel dat is opgeleid voor planning, inbouw en onderhoud van rookmelders.

Bij de testfunctie wordt de melder gecontroleerd volgens EN 14604: controle van de werking van de batterij, elektronische rookkasttest, controle van de elektronica

etc. Een test dient minstens één keer per jaar, met een marge van maximaal +/- 3 maanden, te worden uitgevoerd volgens de geldende toepassingsrichtlijn voor rookmelders (in Duitsland: DIN 14676) en telkens na het vervangen van de batterij. Druk daarvoor de knop (**fig. 5.1**) ca. 1 seconde in. Er klinkt een luid pulserend alarmsignaal (ca. 85 dB/3m). Het apparaat moet ongeveer één keer per jaar droog worden afgenomen en van buiten met een stofzuiger worden gereinigd. Let op inrichtingselementen in een straal van 0,5 m die het binnentreden van rook zouden kunnen belemmeren. In dat geval moet de montageplaats worden gecontroleerd en eventueel worden aangepast, of de betreffende inrichtingselementen moeten worden verwijderd.

De melder voert permanent een automatische zelftest uit. Hierbij worden onder meer de elektronica, de spanning, de inwendige weerstand van de batterij en de rookkastfunctie gecontroleerd. De rode LED (**fig. 5.1**) knippert ca. elke 35 seconden kort om aan te geven dat het apparaat goed werkt en klaar is voor gebruik. Vervang de rookmelder bij een mechanische beschadiging of als een storingsmelding niet verholpen kan worden, en in ieder geval uiterlijk tien jaar na inbedrijfstelling.



### Opmerking

- Door blootstelling van de melder aan te veel stof, waterdamp of andere verontreinigingen kan het alarm afgaan.



### Opmerking

- Het product is geschikt voor gebruik in residentiële en commerciële gebouwen. Leg van tevoren mogelijke vluchtplannen en vluchtroutes vast. Houd regelmatig een brandoefening met uw medebewoners, in het bijzonder uw kinderen, zodat alle bewoners weten wat ze bij een alarm moeten doen en hoe ze eventuele gasten kunnen helpen.

Bij deze oefeningen raden wij aan het testsignaal van de alarmmelder te gebruiken, om een zogeheten testalarm te simuleren.



### Opmerking

- Voor het geval dat de vluchtroute versperd is, is het raadzaam een alternatieve route voor te bereiden.

### Bij brand

- Staak alle activiteiten en verlaat het gebouw onmiddellijk. Help kinderen en medebewoners met een lichamelijke beperking!
- Open nooit een hete deur. Neem in dat geval een alternatieve vluchtroute. Hier geldt: de laatste sluit de deur. Sluit de deur achter u.
- Blijf dicht bij de grond bij hevige rookontwikkeling.
- Adem met korte teugen. Ook dit kan vooraf geoefend worden. Informatie hierover is verkrijgbaar bij de

brandweer en andere hulpdiensten.

- Spreek van tevoren een verzamelpunt af en controleer of alle bewoners en gasten uit het gebouw daar aanwezig zijn.
- Bel de brandweer. Voor spoedeisende hulp is het telefoonnummer overal **112!** Vermeld:

**Naam**

**Straat**

**Huisnummer**

**Plaats**

**Aard van de brand**

Meld de brandweer of er gewonden zijn en beantwoord eventuele vragen.

Gebruik hiervoor niet uw huistelefoon. Het wordt aanbevolen om de telefoon van de dichtstbijzijnde burens of een mobiele telefoon te gebruiken.

- Laat verdere reddingspogingen over aan de brandweer. Ga nooit terug het brandende gebouw in.

### Adviezen om brandgevaar te minimaliseren

- Geen brandbare materialen open bewaren.
- Open vuur (haarden, kachels en fornuizen) is vooral een bron van gevaar. Plaats een metalen scherm om wegspringende vonken tegen te houden. Gebruik een vuurvaste glasplaat op houten vloeren of tapijten. Schoonstenen dienen regelmatig te worden geveegd. Hete as mag nooit in de vuilnisbak worden weggegooid.
- Controleer de stroomvoorziening. Bij overbelasting van de kabels ontstaat in de muren een oncontroleerbare warmte.
- Wijs uw kinderen op de gevaren van vuur. Het

“spelen met vuur” heeft al vaak geleid tot open oncontroleerbare woningbranden.

- Onderhoud uw verwarmingsapparatuur regelmatig.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde en gecertificeerde producten.
- Rook niet in bed.



## Batterijen en accu's

Oude batterijen mogen niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever oude batterijen in bij het verkooppunt of bij een inzamelpunt voor batterijen. Batterijen bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid. Daarom moeten lege batterijen volgens de wettelijke voorschriften worden afgevoerd.



## Recycling

Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Afdankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

## Garantie

Onze algemene voorwaarden vindt u op het internet op [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

OPMERKING: Hierbij verklaart secudo GmbH dat het product D110 in overeenstemming is met de basiseisen en andere relevante voorschriften van richtlijn 1999/5/EG. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring kunt u vinden op [www.secudo.com](http://www.secudo.com)



## Technische gegevens

Typeaanduiding – SEKW1R, SEKW2R, SEKW3R, SEKW4R

Batterijvoeding – 9V ENERGIZER 522 of ULTRALIFE U9VL-J-P

Batterijlevensduur – 7 jaar bij correct gebruik

Frequentie – 868,082 MHz

Signaalvolume – 85 dB/3 m

Relatieve luchtvochtigheid – 0 - 90 % niet condenserend

Bedrijfstemperatuurbereik – 0 °C tot +40 °C

Keuring – VdS G213048, DIN EN 14604:2009-02, VdS 3515

CPD-nummer – 0786-CPD-21267

Jaar van CE-markering – 2013

Kleur – wit

Afmetingen – Ø 106 mm, hoogte 44 mm

Artikelnummer – 90104006



**Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden.**

**Functietabel**

<b>Nr.</b>	<b>Alarmsignaal</b>	<b>Rode LED</b>
	In de normale modus	
1	Pulserend alarmsignaal	Knippert ca. elke 0,5 seconde
2	Geen geluid	Knippert ca. elke 0,5 seconde
3	Korte pieptoon ca. elke 30 seconden	Knippert tegelijk met de pieptoon ca. elke 30 seconden
4	Korte pieptoon ca. elke 30 seconden	Knippert ca. elke 30 seconden, maar niet tegelijk met de pieptoon
5	Korte dubbele pieptoon ca. elke 4 uur	Knippert tweemaal tegelijk met de pieptoon ca. elke 4 uur
6	Geen geluid	Knippert ca. elke 30 seconde

<b>Toelichting</b>	<b>Oplossing</b>
Alarm van de melder gaat af bij detectie van rook	Alarmsignaal gedurende ca. 10 tot 13 minuten uitgeschakeld. Het alarm van draadloos gekoppelde melders wordt ook uitgeschakeld.
Alarmsignaal is uitgeschakeld	Alarmsignaal gedurende ca. 10 tot 13 minuten uitgeschakeld. Het alarm van draadloos gekoppelde melders wordt ook uitgeschakeld.
Storingssignaal van de melder bij lege batterij	Batterij vervangen.
Storingssignaal van de meetkamer van de melder	Batterij gedurende 5 minuten verwijderen en weer terugplaatsen. Als de storing nog niet is verholpen, dan moet de melder vervangen worden.
Storingssignaal ontvangen van een draadloos gekoppelde melder met lege batterij	Batterij van de betreffende melder vervangen.
Gebruiksklaar/normale modus/melder werkt probleemloos en is gereed om rook te detecteren	

**Functietabel**

<b>Nr.</b>	<b>Alarmsignaal</b>	<b>Rode LED</b>
	Bij het programmeren	
<b>7</b>	Geen geluid	Knippert ca. 1 keer per seconde
<b>8</b>	Geen geluid	Brandt ca. 4 tot 5 seconden
<b>9</b>	Een korte pieptoon na het loslaten van de knop	Knippert ca. elke 0,5 seconde.

<b>Toelichting</b>	<b>Oplossing</b>
De melder staat in de programmeermodus. De knop werd ca. 2 tot 3 seconden ingedrukt.	Na ca. 1 minuut keert de melder automatisch terug naar de normale modus
Het programmeren is voltooid.	Terugzetten op fabrieksinstelling door minstens ca. 5 seconden op de knop te drukken.
De melder wordt teruggezet op de fabrieksinstelling. De knop werd minstens ca. 5 seconden ingedrukt.	Na het loslaten van de knop staat de melder in de normale modus zonder draadloze koppeling



## Hvad skal du gøre i tilfælde af brand?

1. Ring 112 for at alarmere brandvæsenet

Brand i ejendommen, **ikke** i min lejlighed

2. Forlad ikke lejligheden

3. Hold dørene lukket

4. Vent på hjælp ved et åbent vindue

Brand i min lejlighed

2. Forlad lejligheden

3. Luk døren

4. Brug ikke elevatoren

**Røgalarmer beskytter dig!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836-0  
08:00–18:00

secudo

DK

Dansk

D 110

Med købet af denne artikel har du valgt en fotoelektronisk trådløs røgalarm i høj kvalitet. Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem for at sikre upåklagelig funktion. Opbevar vejledningen omhyggeligt, så du om nødvendigt kan læse den igennem igen på et senere tidspunkt. Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjeningsvejledningen). Du må ikke foretage ændringer, modifikationer eller lakeringer på produktet; ellers bortfalder alle garantikrav. D 110 er en fotoelektronisk trådløs røgalarm til tidlig og pålidelig opdagelse af brand i private hjem, lejligheder og rum med boliglignende benyttelse, som opfylder den lovmæssige pligt til montering af en røgalarm. Det brænder oftest om natten. I søvne er menneskets lugtesans ikke aktiv, og

røgen kan ikke bemærkes. Derfor yder røgalarmen en effektiv og rettidig beskyttelse mod den truende fare. Alarmen udløses med det samme, når der trænger røg ind i apparatet. Apparatet detekterer ikke flammer. Den trådløse opsætning muliggør ekstra alarmering i områder, hvor der i tilfælde af brand endnu ikke er røgdudvikling, som kan føre til en udløsning af alarmen. Den udløsende røgalarm sender alarmsignalet trådløst til de andre trådløse secudo D110-røgalarmere i bygningen. På den måde vinder du ekstra sekunder, som kan redde dit og dine medbeboeres liv.

## Produktbeskrivelse

Afhængig af programmeringen kan D 110 bruges i to forskellige driftsmodi:

### 1. "Stand alone"-modus

I tilfælde af brand udløses der kun alarm fra den D 110-alarm, som registrerer røgen. Alle andre D 110-alarmere forbliver i normal modus.

### 2. Trådløs røgalarm iht. direktivet VdS 3515

I tilfælde af brand udløses alle D 110-alarmere, som er forbundet med hinanden i et trådløst system.

Der overføres både alarm- og fejlmeldingssignaler, så f.eks. meldingen om et tomt batteri i en alarm i et mindre frekventeret rum også kan høres i de andre rum.

Der kan tildeles op til 30 D 110-alarmere til en trådløs gruppe. Inden for den trådløse gruppe sendes alarmsignalet videre fra alarm til alarm, så der kan dækkes store overførselsafstande, fx fra kælderens til stueetagen og videre til første sal.

Der kan programmeres op til 8 selvstændige trådløse grupper, der ikke forstyrrer hinanden; eksempelvis i huse med flere familielejligheder.

Hvis alarmsignalet fra den udløsende D 110-alarm ikke længere foreligger, eller der skiftes til lydløs tilstand med et kort tryk på en knap, stopper alarmsignalet også automatisk på alle andre D 110-alarmere efter maks. ca. et halvt minut.

## Monteringssted

For at opnå **en optimal sikring** ■ af husstanden bør der installeres røgalarmer i alle rum og gange samt kælder-, lager- og pulterrum. Der opnås allerede

en **grundlæggende sikring** ▲ med montering af

røgalarmer i samtlige sove- og børneværelser samt gangene på alle etager (**fig. 1 og 2**).

En montering på lofter og områder med høj støvbelastning eller risiko for træk fører i visse tilfælde til fejlfunktioner pga. den hurtige tilsmudsning af røgkammeret. Derfor bør alarmen ikke monteres på disse steder.

D 110 er også godkendt til montering i fritidskøretøjer, som er indrettet til at bo i – som beskrevet i tillæg L i DS/EN 14604.

## Montering/idriftsættelse

Overhold de nationalt gyldige direktiver vedrørende montering og standarder for anvendelse af røgalarmer.

- Vælg velegnede monteringssteder i loftet midt i rummet iht. (**fig. 6 og 7**).
- Overhold monteringsanvisningerne iht. (**fig. 7**). Der må ikke befinde sig genstande eller forhindringer i en omkreds af 50 cm omkring den installerede røgalarm.
- Fastgør først monteringspladen i loftet iht. (**fig. 3**). En markering på monteringspladen gør det nemmere at placere flere D 110-alarmere på en ensartet måde, f.eks. i lange gange.
- Sæt batteriet i, så polerne vender rigtigt (**fig. 4**). Den røde LED blinker ca. hvert 30. sek. ved korrekt tilslutning (**fig. 5.1**) D 110 er i normal modus.
- Legen Sie die Batterie ein und schließen diese polrichtig an (**Bild 4**). Die rote LED blinkt bei korrektem Anschluss ca. alle 30 Sek. (**Bild 5.1**) Der D 110 befindet sich im Normalmodus.

## Programmering:

Programmeringen er kun nødvendig, hvis flere D



110-alarmer skal opsættes i et trådløst system. Hvis du ønsker en "stand alone"-modus, skal du følge den fremgangsmåde, der er beskrevet under punktet **Montering**.

Til programmeringen skal alle D 110-alarmer tages i drift – som beskrevet ovenfor. På hver D 110-alarm blinker den røde LED ca. hvert 30. sek. (fig. 5.1).

Alle D 110-alarmer skal have en minimumsafstand på ca. ½ m til hinanden.

### Oprettelse af en trådløs gruppe

Hold knappen på en D 110-alarm trykket ind i ca. 2 – 3 sek. Den røde LED begynder at blinke ca. 1 gang i sekundet. Slip knappen igen. D 110-alarmen er i programmeringsmodus i ca. 60 sek.

Tryk derefter straks på knappen på en anden D 110-alarm i ca. 2 – 3 sek. Den røde LED begynder at blinke ca. 1 gang i sekundet. Slip knappen igen. D 110-alarmen er i programmeringsmodus i ca. 60 sek. De to D 110-alarmer programmerer automatisk hinanden og danner en trådløs gruppe. Programmeringen kan i alt tage op til ca. 60 sek. Når programmeringen er afsluttet, lyser de røde LED'er på begge D 110-alarmer konstant i 2 – 3 sek. Hvis de røde LED'er på begge D 110-alarmer ikke lyser konstant i 2 – 3 sek. efter ca. 60 sek., mislykkedes programmeringen; alarmerne er igen i normal modus. I så fald skal du gentage programmeringen.

Der kan tildeles op til 30 D 110-alarmer til en trådløs gruppe.

### Udvidelse af en eksisterende trådløs gruppe

For at udvide en eksisterende trådløs gruppe skal du

indstille en vilkårlig D 110-alarm fra gruppen, der skal udvides, til programmeringsmodus ved at holde dens knap trykket ind i ca. 2 – 3 sek. Den røde LED begynder at blinke ca. 1 gang i sekundet. Slip knappen igen. D 110-alarmen er i programmeringsmodus i ca. 60 sek.

Tryk derefter straks på knappen på D 110-alarmen, der skal tilføjes, i ca. 2 – 3 sek. Den røde LED begynder at blinke ca. 1 gang i sekundet. Slip knappen igen. D 110-alarmen er i programmeringsmodus i ca. 60 sek. D 110-alarmen, der skal tilføjes, optages automatisk i den eksisterende trådløse gruppe. Programmeringen kan i alt vare op til ca. 60 sek.

### Oprettelse af en ekstra trådløs gruppe

Følg fremgangsmåden som beskrevet under **Oprettelse af en trådløs gruppe**. Programmér udelukkende de D 110-alarmer, der skal optages i den ekstra trådløse gruppe. Inkluder ikke D 110-alarmer fra en allerede oprettet trådløs gruppe.

Der er mulighed for oprettelse af op til 8 selvstændige trådløse grupper.

### Sletning af programmeringen/fabriksindstillingen

Hold knappen på D 110-alarmen, der skal slettes, trykket ind i ca. 5 sek., indtil den røde LED blinker ca. 2 gange i sekundet. Efter 2 – 3 sek. blinker den først ca. 1 gang i sekundet – hold knappen trykket ind, indtil LED'en blinker dobbelt så hurtigt. Slip knappen igen. D 110-alarmen kvitterer sletningen med en kort biplyd; den er igen i normal modus, men tilhører ikke længere en trådløs gruppe.

## Montering

- Sæt røgalarmerne på den monterede monteringsplade og drej den forsigtigt med uret, indtil den går i hak (**fig. 5**)
- Hvis der ikke er sat et batteri i, forhindrer monteringspærren, at alarmerne kan gå i hak på monteringspladen (**fig. 4.1**)
- Kontrollér alle installerede D 110-alarmer vha. testfunktionen på følgende måde:
- Tryk på knappen i ca. 1 sek. (**fig. 5.1**). D 110-alarmerne udløser en testalarm, som automatisk stopper igen efter ca. 4 x 3 alarmsignaler. Alle D 110-alarmer i den samme trådløse gruppe udløses på denne måde.



### Bemærk!

- Tryk ikke for længe på knappen (i mere end 2 sek.); ellers nulstilles D 110-alarmerne til fabriksindstillingen!

Hvis en D 110-alarm er uden for den trådløse rækkevidde af andre D 110-alarmer i den samme trådløse gruppe pga. forholdene på stedet, kan dette problem eventuelt løses ved at installere en ekstra D 110-alarm. Dermed bruges den integrerede repeater til automatisk at lede et alarmsignal videre fra alarm til alarm i en trådløs gruppe, så det trådløse signal forstærkes.

Forvis dig om, at overførslen af alarmsignalet fra den udløsende alarm til en vilkårlig alarm ikke overskrider 30 sek. – så er installationen VdS-konform. Alarmerne skal placeres på en sådan måde, at alarmsignalet så vidt muligt overføres direkte og ikke skal sendes videre af andre alarmer.



### OBS

- Monter alarmerne midt i loftet
- Der bør ikke installeres røgalarmer i badeværelser (høj luftfugtighed), garager (udstødningsgas), i omgivelser med høj risiko for træk (fx også i udstrømningen/indsugningen på udluftningsanlæg) og i taghjørner på lofter (**fig. 2**)
- Ved en taghældning på < 20° kan alarmerne monteres midt i loftet
- Sørg for at holde min. 50 cm afstand til vægge, tagbjælker (spær), indretningsgenstande og lamper
- Rum på over 60 m<sup>2</sup> samt gange på over 15 m længde kræver montering af flere alarmer
- Overhold en maksimal monteringshøjde på 6 m. Hvis loftet er højere, anbefaler vi at montere flere alarmer i forskellige niveauer.
- Sørg for at holde mindst 4 m afstand til åbne pejs og brændeovne osv.

## Betjening

### Lydløs omkobling:

Ved udløsning af alarm afgiver alle D 110-alarmer en høj, pulserende alarmtone. Med et kort tryk i ca. 1 sek. på knappen på den **udløsende alarm** stopper alle andre D 110-alarmer også automatisk tonen efter maks. ca. et halvt minut i et tidsrum på ca. 10- 13 min. Med et kort tryk på knappen i ca. 1 sek. på en bestemt D 110-alarm, der modtager alarmsignalet, indstilles den til lydløs tilstand

## Test:

Med et kort tryk på knappen i ca. 1 sek. udløser D 110-alarmen en testalarm og skifter derefter tilbage til normal modus igen.

Vi anbefaler at indlægge en pause på 5 – 10 min. mellem testerne for at give det trådløse system mulighed for at bearbejde alle meldinger og trådløse signaler.



### Bemærk!

- Hvis knappen holdes trykket ind i mere end 2 sek., skifter D 110-alarmen til programmeringsmodus. Efter 60 sek. skifter den tilbage til normal modus. Se **Oprettelse af en trådløs gruppe**
- Hvis knappen holdes trykket ind i min. ca. 5 sek., slettes den trådløse gruppes programmering; D 110-alarmen befinder sig i normal modus i fabriksindstillingen. Alarm- og fejlmeldingssignaler overføres ikke til andre D 110-alarmer ("stand alone"-modus). Se **Sletning af programmeringen/ fabriksindstillingen**

## Test/vedligeholdelse

Vi anbefaler at bruge uddannet fagpersonale (med forstand på planlægning, montering og vedligeholdelse af røgalarmer) til udførelse af servicearbejde.

Med testfunktionen kontrolleres alarmen iht. DS/ EN 14604: Funktionskontrol af batteriet, elektronisk

røggammertest, kontrol af elektronikken osv. En test bør gennemføres min. 1 x om året med en fluktuation på højst +/- 3 måneder iht. de nationalt gældende regler for røgalarmer og efter hver udskiftning af et batteri (de regionalt gældende forskrifter skal overholdes). Dette gøres ved at trykke på knappen (**fig. 5.1**) i ca. 1 sek. Der kan høres en høj og pulserende alarmtone (ca. 85 dB/3 m). Apparatet bør efter behov tørres af med en tør klud en gang om året og forsigtigt suges ren udefra med en støvsuger. Vær opmærksom på indretningsgenstande i en omkreds af 0,5 m, der evt. kan forhindre, at der strømmer røg ind. I så fald skal monteringsstedet kontrolleres, og om nødvendigt skal der fastlægges et nyt sted; alternativt kan man vælge at fjerne de pågældende indretningsgenstande.

Alarmen gennemfører permanent en automatisk selvtest. I den forbindelse kontrolleres blandt andet elektronikken, batteriets spænding og interne modstand, røggammerets funktion osv. Korrekt funktion og driftsklar tilstand signaliseres ved, at den røde LED (**fig. 5.1**) blinker kort ca. hvert 35. sekund. Røgalarmen skal udskiftes i tilfælde af mekanisk beskadigelse eller i tilfælde af en fejlmelding, der ikke kan nulstilles; dog senest efter 10 år + 6 måneder efter ibrugtagningen iht. DIN 14676.



### OBS

- Hvis alarmen fx udsættes for en for stor mængde støv eller vanddamp, kan det medføre en udløsning af alarmen.



### OBS

- Produktet egner sig til brug i bolig- og erhvervsbyggeri. Mulige flugtplaner og -veje skal fastlægges på forhånd. Alle beboere, især børn, skal gennemgå opgaverne og forløbet i tilfælde af brand med regelmæssige afstande; dermed sikres det, at alle beboere ved, hvordan de skal forholde sig, hvis der udløses en alarm. Om nødvendigt er de så også i stand til at komme gæster til hjælp.

Til øvelserne anbefaler vi at bruge alarmens testsignal for at simulere en prøvealarm.



### OBS

- Flugtvejen kan være spærret; derfor anbefales det at have en alternativ flugtrute.

### I tilfælde af brand

- Forlad omgående bygningen og indstil enhver aktivitet. Hjælp personer med dårligt helbred, fysiske handicap osv. og børn!
- Åbn ikke varme døre. Benyt i et sådant tilfælde en alternativ flugtvej. I dette tilfælde gælder: Den sidste person skal lukke døren. Luk døren efter dig.
- Ved kraftig røgudvikling skal du bevæge dig langs gulvet.
- Tag korte indåndinger. Du kan med fordel øve vejtrækningen i en ledig stund, så du er beredt i tilfælde

af brand. Du kan få oplysninger hos brandvæsenet og andre redningstjenester.

- Forvis dig om, at alle husets beboere og gæster er tilstedeværende; alle personer skal begive sig hen til et på forhånd aftalt mødested.
- Ring til brandvæsenet. Telefonnummeret er altid **112**! Angiv følgende:

#### Navn

#### Gade/vej

#### Husnummer

#### By

#### Brandens/lejlighedsbrandens type

Oplys brandvæsenet om eventuelle tilskadekomne personer og afvent de afklarende spørgsmål.

Brug ikke fastnettelefonen i hjemmet. Det anbefales at bruge en nabos telefon eller en mobiltelefon.

- Brandvæsenet overtager alle yderligere redningsforsøg. Gå ikke tilbage til den brændende bygning.

### Anvisninger til reducere af brandfare

- Brændbare materialer skal opbevares beskyttet.
- Åben ild (pølse og brændeovne) er særlige farekilder. Beskyt dig mod gnistregn vha. et metalgitter. Anbring en brandsikker glasplade på gulvet foran ildstedet, hvis du har trægulv eller gulvtæppe. Skorstene skal rengøres regelmæssigt. Varm aske må aldrig bortskaffes i skraldespanden.
- Kontrollér strømforsyningen. Ved overbelastning af kablerne opstår der en ukontrolleret varmeudvikling i væggene.

- Oplys dine børn om de farer, der udgår fra ild. Lejlighedsbrande opstår ikke sjældent pga. børn, der "leger med ilden".
- Der skal regelmæssigt udføres service på dit varmeanlæg.
- Brug udelukkende godkendte og certificerede produkter.
- Ryg ikke i sengen.



### Henvisninger vedrørende (genopladelige) batterier

Brugte batterier må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugte batterier er i henhold til loven forpligtet til at returnere dem; du kan aflevere dem gratis, hvor de bliver solgt. Batterier indeholder miljø- og helbredsskadelige stoffer og skal derfor bortskaffes fagligt korrekt.



### Henvisninger vedrørende recycling

Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. Du kan få yderligere oplysninger hos kommunen.

### Garanti

Du kan se vores almindelige forretningsbetingelser på internettet på [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

**BEMÆRKNING:** secudo GmbH erklærer hermed, at produktet D110 er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i direktivet 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringens fuldstændige tekst finder du på: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Tekniske oplysninger

Typebetegnelse – **SEKW1R, SEKW2R, SEKW3R, SEKW4R**

Batteridrift – **9V ENERGIZER 522 eller ULTRALIFE U9VL-J-P**

Batterilevetid – **7 år ved brug i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse**

Frekvens – **868,082 MHz**

Signallydstyrke – **85 dB/3 m**

Relativ luftfugtighed – **0 - 90 %, ikke kondenserende**

Arbejdstemperaturområde – **0° C til +40° C**

Kontrol – **VdS G213048, DS/EN 14604:2005, VdS 3515**

CPD-nummer – **0786-CPD-21267**

Årstal for CE-mærkningen – **2013**

Farve – **hvid**

Dimensioner – **Ø 106 mm, højde 44 mm**

Artikelnummer – **90104006**



**Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes.**

**Funktionstabel**

<b>Nr.</b>	<b>Alarmtone</b>	<b>Rød LED</b>
	<b>Under driften</b>	
<b>1</b>	Pulserende alarmtone	Blinker ca. hvert halve sek.
<b>2</b>	Ingen tone	Blinker ca. hvert halve sek.
<b>3</b>	Kort biplyd ca. hvert 30. sek.	Blinker parallelt med biplyden ca. hvert 30. sek.
<b>4</b>	Kort biplyd ca. hvert 30. sekund	Blinker ca. hvert 30. sekund, men ikke samtidig med biplyden
<b>5</b>	Kort dobbelt biplyd ca. hver 4. time	Blinker dobbelt parallelt med biplyden ca. hver 4. time
<b>6</b>	Ingen tone	Blinker ca. hvert 30. sek.



Forklaring	Afhjælpning
Der udløses alarm, når der detekteres røg	Lydløs omkobling af alarmsignalet i ca. 10 – 13 min. Alarmer med opsætning i trådløst system kobles også til lydløs tilstand.
Stillet lydløst ved udløsning af alarm	Lydløs omkobling af alarmsignalet i ca. 10 – 13 min. Alarmer med opsætning i trådløst system kobles også til lydløs tilstand.
Alarmens fejlmeldingssignal, når batteriet er tomt	Udskift batteriet.
Fejlsignal i alarmens målekammer	Tag batteriet ud i 5 min. og sæt det i igen. Hvis dette ikke fjerner fejlen, skal hele alarmen udskiftes.
Modtaget fejlmeldingssignal fra en alarm med trådløs opsætning, når batteriet er tomt	Udskift batteriet i den pågældende alarm.
Driftsklar tilstand/normal modus/alarmen arbejder uden fejl og er klar til at detektere røg	

## Funktionstabel

Nr.	Alarmtone	Rød LED
	Under programmeringen	
7	Ingen tone	Blinker ca. 1 gang i sekundet
8	Ingen tone	Lyser i ca. 4 – 5. sek.
9	En kort biplyd, når knappen slippes	Blinker ca. hvert halve sek.

<b>Forklaring</b>	<b>Afhjælpning</b>
<p>Alarmen er i programmeringsmodus. Der blev trykket på knappen i ca. 2 – 3 sek.</p>	<p>Efter ca. 1 minut skifter alarmen automatisk tilbage til normal modus</p>
<p>Programmeringen er afsluttet.</p>	<p>Nulstil til fabriksindstillingen ved at trykke på knappen i min. ca. 5 sek.</p>
<p>Alarmen nulstilles til fabriksindstillingen. Der blev trykket på knappen i min ca. 5 sek.</p>	<p>Når knappen slippes, er alarmen i normal modus uden trådløs opsætning</p>



## Det brinner – vad gör jag?

1. Ring brandkåren på telefonnummer 112.

Det brinner i huset, **inte** i min lägenhet

2. Lämna inte lägenheten.

3. Håll dörrar stängda.

4. Vänta vid ett öppet fönster tills hjälp kommer.

Det brinner **i** min lägenhet

2. Lämna lägenheten.

3. Stäng dörren.

4. Använd inte hissen.

**Rökdetektorer skyddar!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00–18:00

secudo

SE

Svenska

D 110

Med köpet av denna artikel har du bestämt dig för en fotoelektronisk trådlös rökdetektor av hög kvalitet. Var vänlig läs igenom denna bruksanvisning noga för att din enhet ska fungera korrekt. Spara och var försiktig med bruksanvisningen – du kan behöva läsa den igen vid ett senare tillfälle. Produkten är enbart avsedd för fackmässig bruk (enligt beskrivningen i bruksanvisningen). Ändringar, modifieringar eller lackeringar får inte utföras eftersom detta leder till att alla garantier ogiltigförklaras. D 110 är en fotoelektronisk trådlös rökdetektor för tidig och tillförlitlig brandidentifiering som uppfyller aktuella rekommendationer om rökdetektorer. Den är avsedd för användning i privata bostadshus, lägenheter och utrymmen med bostadsliknande användning. Bränder

uppstår oftast om natten. Människor känner inte lukt i sömnen och kan alltså inte upptäcka rök. Därför ger en rökdetektor ett effektivt och tidigt skydd mot den överhängande faran. När rök tränger in i innanmätet av enheten utlöses ett larm. Flammor detekteras inte av enheten.

Radioförbindelsen gör det möjligt för detektorn att larma i områden där rökutvecklingen vid brand ännu inte resulterat i ett utlöst larm. Den larmande rökdetektorn skickar larmet till de andra trådlösa Secudorökdetektorerna D 110 i byggnaden via radiolänk. På så sätt vinner du värdefulla sekunder som kan rädda livet på både dig och dina grannar.

## Produktbeskrivning

D 110 har två olika driftlägen beroende på programmering:

### 1. Stand-alone

Vid brand larmar endast den D 110 som detekterar rök. Alla andra D 110 stannar kvar i normalläge.

### 2. Trådlös rökdetektor enligt direktiv VdS 3515

Vid brand larmar alla D 110 som är kopplade till varandra via radiolänk.

Både larmmeddelanden och störssignaler överförs, så att det vid exempelvis ett tomt batteri i ett rum som inte används så ofta går att höra meddelandet även i andra rum.

Upp till 30 D 110-enheter kan tilldelas en radiogrupp. Inom denna radiogrupp leds larmet vidare från detektor till detektor för att även större överföringssträckor ska kunna överbryggas, till exempel från källaren via bottenvåningen till övervåningen.

Upp till 8 fristående radiogrupper kan programmeras, för att dessa inte ska störa varandra i exempelvis flerfamiljshus.

Om larmet för den D 110 som har utlöst inte längre är aktuellt eller om D 110 görs ljudlös med en kort knapptryckning, tar även alla andra D 110-enheter tillbaka larmet automatiskt efter högst ca en halv minut.

## Monteringsplats

För ett **optimalt skydd** ■ av hushållet bör rökdetektorer installeras i alla rum, hallar, källar- och

förvaringsutrymmen. För ett **grundskydd** ▲ räcker det dock att du installerar rökdetektorer i alla sovrum, barnrum samt i hallarna på samtliga våningar (**fig. 1 och**

2).

Montering i vindsutrymmen samt i dammiga miljöer eller miljöer som utsätts för drag gör att rökkammaren snabbt blir smutsig, vilket kan leda till felfunktioner. Montering bör därför inte utföras på sådana platser.

D 110 är även godkänd för montering i beboeliga fritidsfordon, enligt beskrivningen i bilaga L till DIN EN 14604.

## Montering/idrifttagning

Beakta nationellt gällande monteringsdirektiv och användningsföreskrifter för rökdetektorer (i Tyskland: DIN 14676).

- Välj en lämplig monteringsplats i taket mitt i rummet (**fig. 6 och 7**).
- Beakta monteringsanvisningarna (**fig. 7**). Föremål eller hinder ska befinna sig minst 50 cm från den installerade rökdetektorn.
- Fäst först monteringsplattan i taket (**fig. 3**). En jämn inställning av flera D 110, till exempel i längre hallar, underlättas av en markering på monteringsplattan.
- Lägg i batteriet och anslut det med polerna på rätt håll (**fig. 4**). Vid korrekt anslutning blinkar den röda LED:n ungefär var 30:e sekund (**fig. 5.1**). D 110 befinner sig i normalläge.

## Programmering

Programmering är bara nödvändigt om flera D 110 ska kopplas ihop med varandra via radiolänk. Önskar du stand-alone-drift följer du beskrivningen under **Montering**.

För programmering måste alla D 110 – som ovan

beskrivet – tas i drift. För varje D 110 blinkar den röda LED:n ungefär var 30 sekund (**fig. 5.1**).

Mellan alla D 110 måste det finnas ett minimiavstånd på ca ½ m.

## Upprätta en radiogrupp

Håll knappen på en D 110 nedtryckt i ca 2–3 sekunder. Den röda LED:n börjar då blinka ca en gång per sekund. Släpp upp knappen. D 110 befinner sig i programmeringsläge i ca 60 sekunder.

Tryck därefter omedelbart ned knappen ca 2–3 sekunder på en annan D 110. Den röda LED:n börjar då blinka ca en gång per sekund. Släpp upp knappen. D 110 befinner sig i programmeringsläge i ca 60 sekunder. Båda D 110 programmeras då automatiskt in i en radiogrupp. Programmeringsförloppet kan ta sammanlagt upp till ca 60 sekunder.

Om programmeringen lyckats lyser de röda LED:erna på de båda D 110 permanent i 2–3 sekunder. Om de röda LED:erna på båda D 110 inte lyser permanent i 2–3 sekunder efter ca 60 sekunder har programmeringen misslyckats och D 110-enheterna återgår till normalläge. I detta fall måste programmeringen göras om. Upp till 30 D 110-enheter kan tilldelas en radiogrupp.

## Utvidga befintlig radiogrupp

För utvidgning av en befintlig radiogrupp ställer du in valfri D 110 (ur den radiogrupp som ska utvidgas) på programmeringsläget genom att trycka ned knappen i ca 2–3 sekunder. Den röda LED:n börjar då blinka ca en gång per sekund. Släpp upp knappen. D 110 befinner sig i programmeringsläge i ca 60 sekunder.

Tryck därefter omedelbart ned knappen i ca 2–3

sekunder på den D 110 som ska läggas till. Den röda LED:n börjar då att blinka ca en gång per sekund. Släpp upp knappen. D 110 befinner sig i programmeringsläge i ca 60 sekunder. Den D 110 som ska läggas till tas då upp automatiskt upp i den befintliga radiogruppen. Programmeringsförloppet kan ta sammanlagt upp till ca 60 sekunder.

## Upprätta en extra radiogrupp

Följ anvisningarna under **Upprätta en radiogrupp**. Programmera de D 110 som ska läggas till i den extra radiogruppen. Programmera inte en D 110 som tillhör en redan befintlig radiogrupp.

Du kan programmera upp till 8 fristående radiogrupper.

## Radera programmering/ fabriksinställning

Håll knappen intryckt på den D 110 som ska raderas i ca 5 sekunder tills den röda LED:n blinkar ca två gånger per sekund. Efter ca 2–3 sekunder blinkar LED:n först ca en gång per sekund. Forsätt att trycka in knappen tills LED:n blinkar dubbelt så snabbt. Släpp upp knappen. D 110 kvitterar raderingen genom en kort pipton och D 110 befinner sig återigen i normalläge, dock utan att tillhöra en radiogrupp.

## Montering

- Sätt rökdetectorn på den monterade monteringsplattan och vrid den försiktigt medurs tills den hakar fast (**fig. 5**)
- Om det inte finns något batteri kan detectorn inte haka fast på monteringsplattan på grund av

#### monteringsspären (fig. 4.1)

- Kontrollera funktionaliteten hos alla installerade D 110 med testfunktionen enligt följande:
- Tryck på knappen i ca 1 sekund (fig. 5.1). D 110 utlöser då ett testlarm som tystnar automatiskt efter ca 4 x 3 larmsignaler. Alla D 110 i samma radiogrupp aktiveras samtidigt.



#### Obs!

- Tryck inte på knappen för länge (över 2 sekunder), eftersom detta gör att D 110 återgår till fabriksinställningarna!

Om en D 110 på grund av de lokala förhållandena befinner sig utom radioräckvidd för de andra D 110 i samma radiogrupp kan du i vissa fall lösa detta genom att installera en extra D 110. På detta sätt utnyttjas den automatiska vidarebefordran av ett larm från detektor till detektor genom den inbyggda repeatern inom varje enskild radiogrupp och radiosignalen förstärks.

För en VdS-kompatibel installation ska du säkerställa att larmöverföringstiden från utlösande detektor till valfri detektor inte överskrider 30 sekunder. Detektorplatserna ska väljas på sådant sätt att larmmeddelandet överförs via en så direkt väg som möjligt och inte via flera detektorer.



#### Obs!

- Montera detektorn i mitten av taket.
- Montera inte rökdetektorer i badrum (hög luftfuktighet), garage (avgaser), på platser

med stark luftgenomströmning (även t.ex. ventilationsutlopp/-inlopp) eller i trånga hörn i vindsutrymmen (fig. 2).

- Vid en taklutning på  $< 20^\circ$  kan detektorn monteras mitt i taket.
- Håll ett avstånd på minst 50 cm till väggar, takbjälkar (bärbalkar), inredningsföremål och belysningsarmaturer.
- Rum större än 60 m<sup>2</sup> och hallar längre än 15 m kräver flera detektorer.
- Beakta den maximala monteringshöjden på 6 m. Vid högre tak rekommenderar vi att du monterar flera detektorer på olika våningsplan.
- Håll ett avstånd på minst 4 m till öppna kaminer, spisar osv.

## Användning

### Ljudavstängning:

Vid larmutlösning avger alla D 110 en hög pulserande larmton. Genom att kortvarigt trycka på knappen i ca 1 sekund på den utlösande **enheten**, tar alla andra D 110 tillbaka larmet automatiskt efter högst ca en halv minut under ca 10 ... 13 minuter. Genom en kort knapptryckning på ca 1 sekund vid mottaget larm stängs ljudet endast av på den aktiverade D 110.

### Test:

Genom en kort knapptryckning på ca 1 sekund utlöser D 110 ett testlarm och återgår sedan till normalläge. Vi rekommenderar att du lägger in en 5–10 minuter lång



paus mellan testerna för att ge radiosystemet möjlighet att bearbeta av alla meddelanden och radiosignaler.



### Obs!

- Om knappen trycks ned längre än 2 sekunder försätts D 110 i programmeringsläge. Efter 60 sekunder återgår den till normalläge. Se **Upprätta en radiogrupp**
- Trycks knappen ned i minst ca 5 sekunder raderas programmeringen av radiogruppen och D 110 befinner sig i fabriksinställning i normalläge. Larmmeddelanden och störssignaler överförs inte till andra D 110 (stand-alone). Se **Radera programmering/fabriksinställning**

### Test/underhåll

Vid underhåll rekommenderar vi att du tar hjälp av fackmän med kunskap om planering, montering och underhåll/repairation av rökdetektorer.

Med testfunktionen kontrolleras detektorn enligt DIN EN 14604: Funktionskontroll av batteriet, elektroniskt rökkammartest, kontroll av elektroniken osv. Ett test ska utföras minst en gång om året, med en variationsvidd på högst +/- 3 månader, enligt de regionalt gällande användningsföreskrifterna för rökdetektorer (i Tyskland: DIN 14676) samt efter varje batteribyte. För att göra detta, tryck på knappen (**fig. 5.1**) i ca 1 sekund. En hög och pulserande larmton ljuder (ca 85 dB/3m).

Enheten bör vid behov torkas av omkring en gång om året och dammsugas försiktigt på utsidan. Se till att det inte finns några inredningsföremål inom 0,5 m som kan hindra röken från att komma in. I detta fall måste monteringsplatsen kontrolleras och eventuellt ändras eller så måste motsvarande inredningsföremål avlägsnas.

Detektorn genomför ett automatiskt självtest permanent. Med detta test kontrolleras bland annat elektroniken, spänningen och batteriets inre resistans, rökkammarfunktionen osv. Den korrekta funktionen och driftberedskapen indikeras med en kort blinkning med den röda LED:n (**fig. 5.1**) ungefär var 35:e sekund. Rökdetektorn ska bytas ut vid mekaniska skador eller om en störssignal inte kan återställas, dock senast 10 år + 6 månader efter idrifttagning, enligt DIN 14676.



### Obs!

- Om detektorn utsätts för mycket damm eller t.ex. vattenånga kan detta leda till att ett larm utlöses.

### Korrekt tillvägagångssätt vid brand



### Obs!

- Produkten är avsedd för användning i bostäder och affärslokaler. Definiera möjliga

räddningsplaner och räddningsvägar i förväg. Utför regelbundna brandövningar tillsammans med alla boende i huset, särskilt barn, så att alla vet hur de ska bete sig i en nödsituation och kan hjälpa eventuella gäster.

Vid dessa övningar rekommenderar vi att du använder larmdetektorns testsignal för att simulera det så kallade provlarmet.



### **Obs!**

- Om räddningsvägen är spärrad rekommenderar vi att du förbereder en alternativ väg.

## **Vid brand**

- Lämna byggnaden omedelbart och avbryt alla aktiviteter. Hjälp personer och barn som är fysiskt begränsade!
- Öppna inga varma dörrar. Ta i detta fall en alternativ räddningsväg. I detta fall gäller: Siste man stänger dörren. Stäng dörren bakom dig.
- Vid stark rökutveckling, rör dig nära golvet.
- Andas med korta andetag. Även detta kan du öva på i förväg. Information om detta får du från brandkåren och andra hjälporgan.
- Kontrollera att alla boende och gäster i huset är närvarande genom att alla beger sig till en avtalad mötesplats.
- Ring brandkåren. Telefonnummer var du än befinner dig är **112!** Ange:

## **Namn**

## **Gata**

## **Husnummer**

## **Ort**

## **Typ av brand**

Informera brandkåren om det finns skadade och invänta instruktioner/frågor.

Använd inte din hemtelefon. Vi rekommenderar att du använder telefonen hos din närmaste granne eller en mobiltelefon.

- Ytterligare räddningsåtgärder vidtas av brandkåren. Gå inte tillbaka in i den brinnande byggnaden.

## **Tips för minskad brandrisk**

- Förvara inga brännbara material öppet.
- Öppen eld (kaminer och ugnar) innebär särskilda risker. Skydda dig mot gnistor med ett metallgaller. Använd en brandfast glasplatta för trägolv eller golvmattor. Rengör skorstenar regelbundet. Släng aldrig varm aska i papperskorgen.
- Kontrollera strömförsörjningen. Om kabeln är överbelastad uppstår en okontrollerbar värmeutveckling i väggarna.
- Informera dina barn om vilka faror en brand innebär. Att eld hanteras på ett oansvarigt sätt är ofta orsaken till öppna okontrollerbara bostadsbränder.
- Underhåll både din värmearläggning och din förbränningsanläggning med jämna mellanrum.
- Använd endast godkända och certifierade produkter.
- Rök inte i sängen.





### Information om batterier

Gamla batterier får inte kastas i det osorterade kommunala avfallet. Ägare till gamla batterier är enligt lag skyldiga att lämna tillbaka batterierna och kan göra detta gratis på försäljningsstället. Batterier innehåller miljö- och hälsofarliga ämnen och måste därför avfallshanteras på ett korrekt sätt.



### Information om återvinning

Denna apparat får inte kastas i det osorterade kommunalavfallet. Ägare till gamla enheter är enligt lag skyldiga att avfallshandera denna enhet på ett korrekt sätt. Information får du från din stads- eller kommunförvaltning.

### Garanti

Våra allmänna affärsvillkor hittar du på Internet under [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

OBS: Härmed förklarar secudo GmbH att produkten D110 uppfyller de grundläggande kraven och övriga relevanta föreskrifter i direktivet 1999/5/EG. Den fullständiga texten i denna försäkran om överensstämmelse kan hämtas på: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Tekniska uppgifter

Typbeteckning – **SEKW1R, SEKW2R, SEKW3R, SEKW4R**

Batteridrift – **9V ENERGIZER 522 eller ULTRALIFE U9VL-J-P**

Batterilivslängd – **7 år vid ändamålsenlig användning**

Frekvens – **868,082 MHz**

Signalljudstyrka – **85 dB/3 m**

Relativ luftfuktighet – **0–90 % icke-kondenserande**

Arbetstemperaturområde – **0 °C till +40 °C**

Kontroll – **VdS G213048, DIN EN 14604:2009-02, VdS 3515**

CPD-nummer – **0786-CPD-21267**

År för CE-märkning – **2013**

Färg – **vit**

Mått – **Ø 106 mm, höjd 44 mm**

Artikelnummer – **90104006**



**Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande.**

**Funktionstabell**

<b>Nr</b>	<b>Larmton</b>	<b>Röd LED</b>
	I drift	
1	Pulserande larmton	Blixtrar ungefär var 0,5:e sekund
2	Inget ljud	Blixtrar ungefär var 0,5:e sekund
3	Kort pipton ungefär var 30:e sekund	Blixtrar parallellt med piptonen omkring var 30:e sekund
4	Kort pipton ungefär var 30:e sekund	Blixtrar ungefär var 30:e sekund, men inte samtidigt som piptonen
5	Kort dubbel pipton ungefär var 4:e timme	Blixtrar dubbelt och parallellt med piptonen ungefär var 4:e timme
6	Inget ljud	Blixtrar ungefär var 30:e sekund

<b>Förklaring</b>	<b>Åtgärd</b>
Detektorn utlöser ett larm vid rökdetektion.	Larmsignalen görs ljudlös i ca 10...13 minuter. Trådlösa detektorer görs också ljudlösa.
Görs ljudlös vid larm	Larmsignalen görs ljudlös i ca 10...13 minuter. Trådlösa detektorer görs också ljudlösa.
Störsignal från detektorn vid tomt batteri	Byt ut batteriet.
Störsignal från detektorns mätkammare	Ta bort batteriet i 5 minuter och sätt sedan in det igen. Om störningen inte försvinner av detta måste hela detektorn bytas ut.
Mottagen störsignal från en trådlös detektor med tomt batteri	Byt ut batteriet i respektive detektor.
Driftberedskap/normalläge/detektor arbetar felfritt och är redo för rökdetektion.	

## Funktionstabelle

<b>Nr</b>	<b>Larmton</b>	<b>Röd LED</b>
	Vid programmering	
<b>7</b>	Inget ljud	Blixtrar ca en gång i sekunden
<b>8</b>	Inget ljud	Lyser ca 4–5 sekunder
<b>9</b>	Ett kort pip efter att knappen släppts upp	Blixtrar ungefär var 0,5:e sekund



<b>Förklaring</b>	<b>Åtgärd</b>
<p>Detektorn befinner sig i programmeringsläge. Knappen har tryckts ned i ca 2–3 sekunder.</p>	<p>Efter ca 1 minut återgår detektorn automatiskt till normalläge.</p>
<p>Programmeringen har genomförts med lyckat resultat.</p>	<p>Återgå till fabriksinställningarna genom att trycka ned knappen i minst 5 sekunder.</p>
<p>Detektorn återgår till fabriksinställningarna. Knappen har tryckts ned i minst 5 sekunder.</p>	<p>Efter att knappen släppts upp befinner sig detektorn i normalläge utan radioförbindelse.</p>



## Tulipalo - kuinka toimin?

### 1. Soita palokunta numerosta 112

Palo talossa, **ei**  
minun asunnossani

2. Älä poistu  
asunnosta

3. Pidä ovet  
suljettuina

4. Odota avatussa  
ikkunassa apua

Palo **omassa**  
asunnossa

2. Poistu  
huoneistosta

3. Sulje ovi

4. Älä käytä hissiä

**Savuhälytín suojaa sinua!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0

08:00 – 18:00

secudo

FI

Suomi

D 110

Ostamalla tämän tuotteen olet valinnut laadullisesti korkeatasoisen radiosignaaliilla toimivan savuhälyttimen. Lue tämä käyttöohje läpi huolellisesti. Näin taataan moitteeton toiminta. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti voidaksesi lukea sitä myöhemmin tarvittaessa. Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käyttöön (käyttöohjeessa kuvatulla tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia, sitä ei saa muokata tai maalata, koska muutoin kaikki oikeudet takuuseen raukeavat. D 110 valokennolla toimiva radiosignaalisavuhälytintulipalon varhaiseen ja luotettavaan havaitsemiseen yksityisissä asuintaloissa, asunnoissa ja asumistarkoitukseen käytettävissä tiloissa. Tulipalot ovat yleisimpiä öisin. Nukkuessa ihmisen hajuaisti ei ole käytössä, eikä savua voida havaita. Siksi savuhälytint

suoja tehokkaasti ja ajoissa uhkaavalta vaaralta. Hälytys laukaistaan heti, kun laitteeseen menee savua. Laite ei reagoi liekkeihin.

Radiosignaaliiverkosisä mahdollistaa ylimääräisen hälytyksen alueille, joissa savu ei tulipalon sattuessa ole vielä laukaissut hälytystä. Hälytyksen laukaista savuhälytint lähettää tällöin radiosignaaliilla hälytyksen toisille rakennuksen Secudo-radiosignaalisavuhälytintille D 110. Näin säästät arvokkaita sekunteja, jotka voivat pelastaa henkesi ja asuinkumppaniesi hengen.

## Tuotekuvaus

D 110 -savuhälytintä voidaan käyttää kahdella käyttötavalla:

### 1. Yksittäin Stand Alone

Tulipalon sattuessa ainoastaan savua havainnut D 110 antaa hälytyksen. Kaikki muut D 110 -savuhälyttimet pysyvät normaalitilassa.

### 2. Radiosignaalisavuhälyttimenä direktiivin VdS 3515 mukaisesti

Tulipalon sattuessa kaikki toisiinsa radiosignaalin avulla liitetyt D 110 -savuhälyttimet antavat hälytyksen.

Hälytysten lisäksi myös häiriösignaalit välitetään muillekin laitteille, jolloin esim. harvoin käytetyn tilan tyhjän pariston ilmoitus näytetään myös muissa tiloissa.

Yhteen radiosignaaliiryhmään voidaan liittää D 110 -savuhälyttimiä enintään 30. Radiosignaaliiryhmän sisällä hälytys välitetään hälyttimeltä toiselle, jolloin voidaan kattaa myös suurempia siirtomatkoja, kuten esimerkiksi kellarista pohjakerroksen kautta yläkerrokseen.

Voit ohjelmoida enintään 8 suljettua radiosignaaliiryhmää, jotta esim. pienkerrostaloissa ei häiritä toinen toistaan.

Jos laukaisevassa D 110 -savuhälyttimessä ei enää ole hälytystä tai D 110 kytketään hiljaiseksi painamalla painiketta lyhyesti, myös muut D 110 -savuhälyttimet nollaaavat hälytyksen automaattisesti korkeintaan puolen minuutin kuluttua.

## Asennuspaikka

Kotitalouksien **ihanteellisen suojan** ■ saavuttamiseksi savuhälyttimiä tulisi asentaa kaikkiin tiloihin, käytäviin, kellari- ja varastotiloihin. **Perusturva** ▲ saavutetaan jo käyttämällä savuhälyttimiä kaikissa makuutiloissa, lastenhuoneissa ja kaikkien kerrosten käytävillä (**kuvat**

## 1 ja 2).

Asentaminen ullakoille tai pölyisiin tai vetoisiin paikkoihin saattaa aiheuttaa virhetoimintoja savukammion nopean likaantumisen vuoksi. Tämän vuoksi savuhälytintä ei tule asentaa näihin tiloihin.

D 110 on hyväksytty myös asennettavaksi asuttaviin vapaa-ajanajoneuvoihin standardin DIN EN 14604 liitteessä L kuvatulla tavalla.

## Asennus/käyttöönotto

Noudata savuhälyttimistä annettuja, kansallisesti voimassa olevia asennusmääräyksiä ja käyttöstandardjeja (esim. Saksassa: DIN 14676).

- Valitse soveltuvat asennuspaikat katosta huoneen keskeltä vastaavasti (**kuvat 6 ja 7**).
- Noudata asennusohjeita (**kuva 7**). 50 cm säteellä asennetusta savuhälyttimestä ei saa olla mitään esineitä tai esteitä.
- Kiinnitä ensiksi asennuslevy kattoon (**kuva 3**). Useiden D 110 -savuhälyttimien tasaista suuntaamista, esimerkiksi pidemmissä käytävissä, auttaa asennuslevyn merkintä.
- Aseta paristo paikoilleen ja huomioi oikea napaisuus (**kuva 4**). Punainen LED vilkkuu liitännän ollessa oikein n. 30 sekunnin välein (**kuva 5.1**). D 110 on normaalitilassa.

## Ohjelmointi

Ohjelmointia tarvitaan vain, kun useampia D 110 -savuhälyttimiä verkotetaan radiosignaalin avulla. Jos laitetta käytetään vain yksittäin Stand Alone -tilassa, jatka kohdassa **Asennus** kuvatulla tavalla.

Ohjelmointia varten kaikki D 110 -savuhälyttimet on otettava käyttöön yllä kuvatulla tavalla. Jokaisessa D 110 -savuhälyttimessä vilkkuu punainen LED n. 30 sekunnin välein (**kuva 5.1**).

Kaikkien D 110 -savuhälyttimen on oltava toisistaan n. ½ m vähimmäisetäisyydellä.

### Radiosignaaliyryhmän luonti

Pidä D 110 -savuhälyttimen painiketta n. 2–3 sekunnin ajan painettuna. Punainen LED alkaa vilkkua n. 1 kerran sekunnissa. Vapauta painike. D 110 on n. 60 sekunnin ajan ohjelmointitilassa.

Paina heti tämän jälkeen toisen D 110 -savuhälyttimen painiketta n. 2–3 sekunnin ajan. Punainen LED alkaa vilkkua n. 1 kerran sekunnissa. Vapauta painike. D 110 on n. 60 sekunnin ajan ohjelmointitilassa. Molemmat D 110 -savuhälyttimet ohjelmoituvat automaattisesti samaan radiosignaaliyryhmään. Ohjelmointi voi kestää yhteensä enintään n. 60 sekuntia.

Jos ohjelmointi onnistui, molempien D 110 -savuhälyttimien punaiset LED-valot palavat yhtäjaksoisesti 2-3 sekunnin ajan. Jos n. 60 sekunnin kuluttua molempien D 110 -savuhälyttimien punaiset LED-valot eivät pala yhtäjaksoisesti 2-3 sekunnin ajan, ohjelmointi ei ole onnistunut ja D 110 -savuhälyttimet palaavat takaisin normaalitilaan. Tässä tapauksessa ohjelmointi on toistettava.

Yhteen radiosignaaliyryhmään voidaan liittää D 110 -savuhälyttimeä enintään 30.

### Olemassa olevan radiosignaaliyryhmän laajentaminen

Laajentaaksesi radiosignaaliyryhmää aseta haluamasi

D 110 laajennettavasta radiosignaaliyryhmästä ohjelmointitilaan painamalla painiketta n. 2–3 sekunnin ajan. Punainen LED alkaa vilkkua n. 1 kerran sekunnissa. Vapauta painike. D 110 on n. 60 sekunnin ajan ohjelmointitilassa.

Paina heti tämän jälkeen n. 2–3 sekunnin ajan sen D 110 -savuhälyttimen painiketta, jonka haluat lisätä. Punainen LED alkaa vilkkua n. 1 kerran sekunnissa. Vapauta painike. D 110 on n. 60 sekunnin ajan ohjelmointitilassa. Lisättävä D 110 liitetään automaattisesti olemassa olevaan radiosignaaliyryhmään. Ohjelmointi voi kestää yhteensä enintään n. 60 sekuntia.

### Ylimääräisen radiosignaaliyryhmän luonti

Toimi kohdassa **Radiosignaaliyryhmän luonti** kuvatulla tavalla. Ohjelmoi vain ne D 110 -savuhälyttimet, jotka haluat liittää ylimääräiseen radiosignaaliyryhmään. Älä ota mukaan jo olemassa olevan radiosignaaliyryhmän D 110 -savuhälyttimeä.

Voit luoda enintään 8 suljettua radiosignaaliyryhmää.

### Ohjelmoinnin poistaminen / tehdasasetukset

Pidä poistettavan D 110 -savuhälyttimen painiketta n. 5 sekunnin ajan painettuna, kunnes punainen LED vilkkuu n. 2 kertaa sekunnissa. Se vilkkuu ensiksi n. 2-3 sekunnin kuluttua n. 1 kerran sekunnissa - pidä painiketta yhä painettuna, kunnes LED vilkkuu kaksinkertaisella nopeudella. Vapauta painike. D 110 kuittaa poistamisen lyhyellä piippauksella ja D 110 on jälleen normaalitilassa kuulumatta kuitenkaan radiosignaaliyryhmään.

- Aseta savuhälytin asennetulle asennuslevylle ja kierrä sitä varovasti myötäpäivään, kunnes se lukittuu paikoilleen (**kuva 5**)
- Jos paristoa ei ole asetettu paikoilleen, lukittuminen asennuslevyyn estetään asennuksen estolla (**kuva 4.1**)
- Tarkasta jokaisen asennetun D 110 -savuhälyttimen toiminta seuraavalla testitoiminnolla:
- Paina painiketta n. 1 sekunnin ajan (**kuva 5.1**). D 110 laukaisee sen jälkeen testihälytyksen, joka hiljenee automaattisesti n. 4 x 3 hälytysäänän jälkeen. Kaikki saman radiosignaaliyryhmän D 110 -savuhälyttimet laukaistaan myös.



### Huomio

- Älä paina painiketta liian pitkään (yli 2 sekuntia), sillä muutoin D 110 palaa tehdasasetuksiin!

Jos D 110 paikallisten olosuhteiden vuoksi sijaitsee saman radiosignaaliyryhmän muiden D 110 -savuhälyttimen radiokantaman ulkopuolella, se voidaan ratkaista olosuhteista riippuen asentamalla ylimääräinen D 110. Tällöin käytetään hälytyksen automaattista edelleen lähettämistä hälyttimeltä toiselle integroidun toistimen avulla kunkin yksittäisen radiosignaaliyryhmän sisällä ja vahvistetaan radiosignaalia.

Varmista VdS:n määräysten mukaisessa asennuksessa, ettei hälytyksen siirron kesto laukaisevalta hälyttimeltä kullekin hälyttimelle kestä yli 30 sekuntia. Valitse hälyttimien sijainnit siten, että hälytysilmoitus voidaan siirtää mahdollisimman suoraa reittiä eikä edelleenlähetetä usean hälyttimen kautta.



### Huomautus

- Asenna hälytin keskelle sisäkattoa
- Kylpyhuoneisiin (suuri ilmankosteus), autotalleihin (pakokaasut), ympäristöihin, joissa esiintyy voimakasta vetoa (myös esim. tuuletuksen ilmanpäästöaukot/ilmanottoaukot) ja ullakkokattojen teräviin kulmiin ei savuhälyttimiä tulisi asentaa (**kuva 2**)
- Katon kaltevuuden ollessa < 20° hälytin voidaan asentaa keskelle kattoa
- Säilytä vähintään 50 cm:n etäisyys seinien, kattopalkkeihin (välipohjapalkkeihin), sisustusesineisiin ja valaisimiin
- Yli 60 neliömetrin tiloihin ja yli 15 metriin käytäviin tarvitaan useampi hälytin
- Noudata korkeintaan 6 metrin asennuskorkeutta. Korkeampiin kattoihin suosittelemme asentamaan useamman hälyttimen eri korkeuksille.
- Säilytä vähintään 4 metrin etäisyys avotakkoihin ja liesiin jne.

### Käyttö

#### Mykkäkytkentä:

Hälyttimen lauetessa kaikista D 110 -savuhälyttimistä kuuluu kova, sykkyvä hälytysääni. Painettaessa **aiheuttavan** hälyttimen painiketta lyhyesti n. 1 sekunnin ajan, myös muut D 110 -savuhälyttimet peruuttavat hälytyksen enintään noin puolen minuutin kuluttua n. 10 - 13 minuutiksi automaattisesti. Painettaessa

vastaanottavan hälyttimen painiketta lyhyesti n. 1 sekunnin ajan vain painettu D 110 mykistyy.

## Testi:

Painettaessa painiketta lyhyesti n. 1 sekunnin ajan, D 110 laukaisee testihälytyksen ja palaa sen jälkeen takaisin normaaliin tilaan.

Suosittelemme pitämään testien välissä 5 - 10 minuutin tauon, jotta radiosignaalijärjestelmä voi käsitellä loppuun kaikki ilmoitukset ja radiosignaali.



## Huomio

- Jos painiketta pidetään painettuna yli 2 sekuntia, D 110 siirtyy ohjelmointitilaan. 60 sekunnin kuluttua se palaa takaisin normaaliin tilaan. Katso **Radiosignaaliyhmän luonti**
- Jos painiketta painetaan vähintään n. 5 sekuntia, radiosignaaliyhmän ohjelmointi poistetaan ja D 110 on normaaliin tilassa tehdasasetuksilla. Hälytysilmoituksia ja häiriösignaaleja ei välitetä muille D 110 -savuhälyttimille (yksittäiskäyttö Stand Alone). Katso **Ohjelmoinnin poistaminen / tehdasasetukset**

## Testaus/huolto

Suosittelemme käyttämään huoltoon palveluntarjoajaa, jolla on savuhälyttimien suunnittelun, asennuksen ja kunnossapidon tuntevaa koulutettua ammattihenkilökuntaa.

Testitoiminnossa hälytin tarkastetaan standardin DIN EN

14604 mukaisesti: Patterin toimintatarkastus, elektroninen savukammio testi, elektroniikan tarkastaminen jne. Testi tulisi suorittaa vähintään 1 kerran vuodessa, vaihteluvälin ollessa korkeintaan +/- 3 kuukautta, paikallisten voimassa olevien savuhälyttimille annettujen käyttöstandardien mukaisesti (Saksassa: DIN 14676) sekä jokaisen paristonvaihdon jälkeen. Paina painiketta **(kuva 5.1)** n. 1 sekunnin ajan. Kuuluu kova ja sykkivä hälytysääni (n. 85 dB/3m). Laite pyyhittään tarvittaessa noin 1 kerran vuodessa kuivalla liinalla ja imuroidaan ulkovaaravasti pölynimurilla. Varo, ettei 0,5 metrin säteellä ole sisustusesineitä, jotka saattavat mahdollisesti estää savun pääsyn laitteeseen. Tässä tapauksessa asennuspaikka on tarkastettava ja tarvittaessa määriteltävä uudelleen tai vastaavat sisustusesineet on poistettava.

Hälytin suorittaa jatkuvasti automaattisen itsetestauksen. Tällöin tarkastetaan muun muassa elektroniikka, pariston jännite ja sisäinen vastus, savukammio toiminto jne. Määräysten mukainen toiminta ja käyttövalmius ilmaistaan lyhyellä punaisen LEDin **(kuva 5.1)** vilkunnalla n. 35 sekunnin välein. Vaihda savuhälytin mekaanisen vaurion sattuessa tai jos häiriöilmoitusta ei voida nollata, viimeistään kuitenkin 10 vuoden + 6 kuukauden kuluttua käyttöönotosta, DIN 14676:n mukaisesti.



## Huomautus

- Jos hälytin on alltiina suurelle pölymäärälle tai esim. vesihöyrylle, se saattaa laukaista hälytyksen.

Harjoittele asukkaiden, erityisesti lasten kanssa hätätilannetta, tehtäviä sekä toimintoja säännöllisin väliajoin, jotta jokainen asukas tietää, kuinka käyttäytyä hälytyksen sattuessa ja kuinka mahdollisesti voi auttaa muita.

Suosittellemme käyttämään näissä harjoituksissa savuhälyttimen testisignaalia niin kutsutun koehälytyksen antamisessa.



## Huomautus

- Sitä tapausta varten, että pakotie olisi tukittu, kannattaa valmistella vaihtoehtoinen reitti.

## Tulipalon sattuessa

- Rakennuksesta on poistuttava välittömästi ja kaikki toimet on jätettävä kesken. Auta ruumiillisesti rajoittuneita henkilöitä ja lapsia!
- Älä avaa kuumia ovia. Käytä tässä tapauksessa vaihtoehtoisia pakotietoja. Tässä tapauksessa pätee: Viimeinen sulkee oven. Sulje ovi jälkeesi.
- Jos savua on paljon, liiku lähellä lattiaa.
- Hengitä lyhyin hengenvedoin. Myös tätä voidaan harjoitella etukäteen. Ohjeita tähän saat palokunnasta ja muista apupalveluista.
- Varmista, että kaikki asukkaat ja vieraat ovat paikalla kokoontumalla määritellyn ja sovitun tapaamispaikkaan.
- Soita palokunta. Puhelinnumero on kaikkialla **112!** Ilmoita:

## Nimi

## Katuosoite

## Talonnumero

## Paikkakunta

## Tulipalon/huoneistopalon tyyppi

Ilmoita palokunnalle, onko loukkaantuneita ja odota lisäkysymyksiä.

Älä käytä tähän tarkoitukseen kotipuhelintasi. On suositeltavaa käyttää viereisen naapurin puhelinta tai matkapuhelinta.

- Lisäpelastamisesta vastaa palokunta. Älä mene enää takaisin palavaan rakennukseen.

## Ohjeita palovaaran minimoimiseksi

- Älä avovarastoi mitään palavia materiaaleja.
- Avotuli (takka tai uuni) ovat erityisiä vaarankohteita. Suojaudu kipinöiltä metalliritilällä. Käytä tulenkestävää lasista lattiasuojusta puu- ja kokolattiamattolattioilla. Savupiiput on puhdistettava säännöllisesti. Kuumaa tuhkaa ei saa koskaan laittaa roskaämpäriin.
- Valvo virransyöttöä. Johtojen ylikuormittuessa seinämiin syntyy valvottoman lämmönmuodostus.
- Selitä lapsille tuli ja sen vaarat. Tulileikit ovat usein johtaneet avoimiin kontrolloimattomiin huoneistopaloihin.
- Huolla lämmityslaite sekä polttolaitteet säännöllisin väliajoin.
- Käytä ainoastaan sallittuja ja sertifioituja tuotteita.
- Älä tupakoi sängyssä.







## Paristoja ja akkuja koskeva ohje

Käytettyjä paristoja ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen seassa. Käytettyjen paristojen omistajilla on lakisääteinen palautusvelvollisuus ja he voivat palauttaa ne myyntipisteisiin maksutta. Paristot sisältävät ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita ja ne on siksi hävitettävä asianmukaisella tavalla.



## Kierrätysohjeet

Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

## Takuu

Yleiset sopimusehtomme löytyvät Internetistä osoitteesta [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

**HUOMAUTUS:** Täten secudo GmbH vakuuttaa, että tuote D110 vastaa direktiivin 1999/5/EY perustavia vaatimuksia ja muita tärkeitä määräyksiä. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti löytyy osoitteesta: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Tekniset tiedot

Tyypimerkintä – SEKW1R, SEKW2R, SEKW3R, SEKW4R

Paristokäyttö – 9V ENERGIZER 522 tai ULTRALIFE U9VL-J-P

Pariston käyttöikä – 7 vuotta määräystenmukaisessa käytössä

Taajuus – 868,082 MHz

Signaalin äänenvoimakkuus – 85 dB/3 m

Suhteellinen ilmankosteus – 0 - 90 % ei kondensoituva

Työskentelylämpötila-alue – 0 °C ... +40 °C

Tarkastus – VdS G213048, DIN EN 14604:2009-02, VdS 3515

CPD-numero – 0786-CPD-21267

CE-merkintävuosi – 2013

Väri – valkoinen

Mitat – Ø 106 mm, korkeus 44 mm

Tuotenumero – 90104006



Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin ilman ennakoilmoitusta pidätetään.

**Toimintotaulukko**

<b>Nro</b>	<b>Hälytysääni</b>	<b>Punainen LED</b>
	<b>Käytössä</b>	
<b>1</b>	Sykkivä hälytysääni	Vilkkuu n. 0,5 s välein
<b>2</b>	Ei ääntä	Vilkkuu n. 0,5 s välein
<b>3</b>	Kurzer Piepton ca. alle 30 Sek.	Vilkkuu samanaikaisesti piippauksen kanssa n. 30 sekunnin välein
<b>4</b>	Lyhyt piippaus n. 30 sekunnin välein	Vilkkuu n. 30 sekunnin välein, mutta ei samanaikaisesti piippauksen kanssa
<b>5</b>	Lyhyt kaksoispiippaus n. 4 tunnin välein	Vilkkuu kahdesti samanaikaisesti piippauksen kanssa n. 4 tunnin välein
<b>6</b>	Ei ääntä	Vilkkuu n. 30 s välein

<b>Selitys</b>	<b>Apu</b>
Hälyttimen hälytyksen laukaisu savua havaittaessa	Hälytyssignaalin mykistys n. 10...13 minuutiksi. Radioverkotetut hälyttimet mykistetään myös.
Mykistys hälytyksen lauetessa	Hälytyssignaalin mykistys n. 10...13 minuutiksi. Radioverkotetut hälyttimet mykistetään myös.
Hälyttimen häiriösignaali, ilmoittaa tyhjistä paristosta	Vaihda paristo.
Hälyttimen mittauskammion häiriösignaali	Poista paristo 5 minuutiksi ja aseta takaisin. Jollei häiriö poistu, hälytin on vaihdettava.
Radioverkotetulta hälyttimeltä vastaanotettu häiriösignaali, ilmoittaa tyhjistä paristosta	Vaihda kyseisen hälyttimen paristo.
Käyttövalmius / Normaalitila / Hälytin toimii virheettömästi ja on valmis havaitsemaan savua	

**Toimintotaulukko**

<b>Nro</b>	<b>Hälytysääni</b>	<b>Punainen LED</b>
	Ohjelmoinnissa	
<b>7</b>	Ei ääntä	Vilkkuu n. 1 kerran sekunnissa
<b>8</b>	Ei ääntä	Palaa n. 4-5 sekuntia
<b>9</b>	Lyhyt piippaus vapautettaessa painike	Vilkkuu n. 0,5 s välein

<b>Selitys</b>	<b>Apu</b>
Hälytin on ohjelmointitilassa. Painiketta on painettu n. 2-3 sekuntia.	Noin 1 minuutin kuluttua hälytin palaa automaattisesti normaalitilaan
Ohjelmointi on suoritettu onnistuneesti.	Palauta tehdasetukset painamalla painiketta vähintään n. 5 sekuntia
Hälytin palautetaan tehdasetuksiin. Painiketta on painettu vähintään n. 5-3 sekuntia.	Painikkeen vapauttamisen jälkeen hälytin on normaalitilassa ilman radioverkotusta



## Fuoco - come comportarsi?

### 1. Chiamare i pompieri al 112

Incendio in casa,  
**non** a casa mia

2. Non  
abbandonare  
l'appartamento

3. Tenere le porte  
chiuse

4. Aspettare i  
soccorsi a una  
finestra aperta

Incendio **in**  
casa mia

2. Lasciare  
l'appartamento

3. Chiudere la porta

4. Non usare  
l'ascensore

**I rilevatori di fumo vi  
proteggono.**





Assistenza: +49 (0) 5242 40 836-0  
08:00-18:00

secudo

IT

Italiano

**D 110**

on l'acquisto di questo articolo si è scelto un rilevatore di fumo fotoelettrico con collegamento radio di qualità superiore. Per garantire un corretto funzionamento, leggere le istruzioni per l'uso e conservarle con cura per un'eventuale consultazione successiva. Il prodotto è destinato solo all'utilizzo previsto (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature, pena l'annullamento della garanzia. L'articolo D 110 è un rilevatore di fumo fotoelettrico con collegamento radio per l'individuazione tempestiva e affidabile di incendi in abitazioni private, appartamenti e locali ad uso domestico. Risponde ai requisiti di legge in materia di rilevatori di fumo. La maggior parte degli incendi si sviluppa di notte. Durante il sonno,

il senso dell'olfatto nell'uomo è inibito e, di conseguenza, non è possibile percepire la presenza di fumo. Per questo motivo, un rilevatore di fumo rappresenta una protezione attiva, che scatta tempestivamente, avvisando del pericolo imminente. L'allarme si attiva non appena il fumo raggiunge l'interno del dispositivo. Il dispositivo non rileva la presenza di fiamme.

Il collegamento radio fornisce un'ulteriore funzione di segnalazione per le zone in cui l'incendio non ha ancora generato fumo sufficiente a far scattare l'allarme. In questo caso, il rilevatore che si attiva invia un allarme via radio agli altri rilevatori radio secudo D 110 presenti nell'edificio. Guadagnerete così istanti preziosi, per salvare la vostra vita e quella di chi vi sta vicino.

## Descrizione del prodotto

Il dispositivo D 110 può essere utilizzato in due diverse modalità, a seconda della programmazione:

### 1. Indipendente

In caso di incendio scatta solo l'allarme D 110 che rileva la presenza di fumo. Tutti gli altri dispositivi D 110 restano in modalità normale.

### 2. Rilevatore radio ai sensi della direttiva VdS 3515

In caso di incendio scattano tutti gli allarmi D 110 collegati via radio.

Vengono trasmessi sia segnali di allarmi, che segnali di guasto. In questo modo, ad esempio, se una batteria si scarica in un locale poco frequentato, la segnalazione può raggiungere anche altri locali.

Un gruppo radio può comprendere al massimo 30 dispositivi D 110. All'interno di un gruppo radio l'allarme passa da un rilevatore all'altro riuscendo così a coprire anche distanze maggiori, quindi ad esempio da uno scantinato viene trasmesso al piano terra e poi al piano superiore.

È possibile programmare fino a 8 gruppi radio separati, in modo tale che, ad esempio, in un condominio non ci si disturbi a vicenda.

Se l'allarme del D 110 scattato non è più attivo o se è stato impostato su muto con una breve pressione del pulsante, anche tutti gli altri dispositivi disattivano automaticamente l'allarme dopo un massimo di 30 secondi.

## Luogo di installazione

Per garantire una **protezione ottimale** ■ della casa, è necessario installare i rilevatori di fumo in tutte le stanze, nei corridoi e nei locali adibiti a cantina o deposito.

Installando i rilevatori di fumo in tutte le camere da letto, nelle camerette dei bambini e nei corridoi di tutti i piani, si ottiene comunque un **livello di protezione di base** ▲ (Fig. 1 e 2).

Le camere di fumo di dispositivi installati in soffitte o in locali in cui sono presenti polvere o correnti d'aria si potrebbero sporcare rapidamente determinandone il malfunzionamento. Si sconsiglia quindi di non procedere all'installazione in ambienti con queste caratteristiche.

Il dispositivo D 110 è omologato anche per l'installazione in caravan e case mobili, in conformità all'allegato L della norma DIN EN 14604.

## Montaggio/Messa in funzione

Rispettare le direttive nazionali relative al montaggio e le norme di utilizzo dei rilevatori fumo (es. in Germania: DIN 14676).

- Selezionare punti di installazione adeguati sul soffitto al centro del locale (Fig. 6 e 7).
- Rispettare le istruzioni di montaggio (Fig. 7). Nel raggio di 50 cm dal rilevatore installato non deve esserci alcun oggetto o ostacolo.
- Per prima cosa, applicare la piastra di fissaggio al soffitto (Fig. 3). La piastra di fissaggio dispone di una marcatura che facilita l'installazione di più dispositivi D 110 a distanze regolari, come nel caso di corridoi lunghi.
- Inserire la batteria e collegarla rispettando la giusta polarità (Fig. 4). Se il collegamento è corretto, il LED rosso lampeggia ogni 30 secondi circa (Fig. 5.1). Il D 110 è in modalità normale.

## Programmazione

La programmazione è necessaria solo nel caso in cui siano presenti più D110 collegati tra loro via radio. In caso di unità indipendente, passate direttamente al punto **Montaggio** e procedete come indicato.

Per la programmazione devono essere messi in funzione tutti i dispositivi D 110, come descritto sopra. Per ogni D 110 il LED rosso lampeggia all'incirca ogni 30 secondi (**Fig. 5.1**).

La distanza minima tra i dispositivi D 110 deve essere di circa mezzo metro.

## Configurazione di un gruppo radio

Tenere premuto il pulsante di un dispositivo D 110 per circa 2-3 secondi. Il LED rosso inizia a lampeggiare circa una volta al secondo. Rilasciare il pulsante. Per circa 60 secondi il dispositivo D 110 sarà in modalità di programmazione.

Subito dopo, tenere premuto il pulsante di un altro dispositivo D 110 per circa 2-3 secondi. Il LED rosso inizia a lampeggiare circa una volta al secondo. Rilasciare il pulsante. Per circa 60 secondi il dispositivo D 110 sarà in modalità di programmazione. I dispositivi si programmano automaticamente a vicenda creando un gruppo radio. La procedura di programmazione dura circa 60 secondi al massimo.

Se la programmazione è andata a buon fine, i LED rossi di entrambi i dispositivi si accendono fissi per 2-3 secondi. Se dopo circa 60 secondi i LED rossi di entrambi i dispositivi non restano accesi fissi per 2-3 secondi, significa che la procedura di programmazione non è andata a buon fine. I dispositivi D 110 tornano quindi in modalità normale. In questo caso è necessario ripetere la

procedura di programmazione.

Un gruppo radio può comprendere al massimo 30 dispositivi D 110.

## Ampliamento di un gruppo radio esistente

Per ampliare un gruppo radio è necessario portare un dispositivo D 110 qualsiasi, tra quelli già presenti, in modalità di programmazione tenendo premuto il pulsante per circa 2-3 secondi. Il LED rosso inizia a lampeggiare circa una volta al secondo. Rilasciare il pulsante. Per circa 60 secondi il dispositivo D 110 sarà in modalità di programmazione.

Subito dopo, tenere premuto il pulsante del dispositivo D 110 da aggiungere per circa 2-3 secondi. Il LED rosso inizia a lampeggiare circa una volta al secondo. Rilasciare il pulsante. Per circa 60 secondi il dispositivo D 110 sarà in modalità di programmazione. Il dispositivo D 110 da aggiungere viene così automaticamente inserito nel gruppo radio esistente. La procedura di programmazione dura circa 60 secondi al massimo.

## Configurazione di un nuovo gruppo radio

Procedere come descritto al punto **Configurazione di un gruppo radio**. È sufficiente programmare solo i dispositivi D 110 che devono essere inseriti nel nuovo gruppo radio. Nel corso di questa operazione non devono essere inclusi i dispositivi D 110 del gruppo già esistente. Possono coesistere fino a 8 gruppi radio indipendenti.

## Cancellare la programmazione / Impostazione iniziale

Tenere premuto il pulsante del D 110 da cancellare per circa 5 secondi, fino a che il LED rosso non lampeggia circa 2 volte al secondo. Dopo circa 2-3 secondi inizierà a lampeggiare circa 1 volta al secondo. Continuare a tenere premuto il pulsante fino a che il LED non lampeggerà a velocità doppia. Rilasciare il pulsante. Un breve bip segnala che il dispositivo è stato cancellato e che è tornato in modalità normale. A questo punto il D 110 non appartiene più ad alcun gruppo radio.

## Montaggio

- Collocare il rilevatore sulla piastra di fissaggio installata e ruotarlo con cautela in senso orario finché non scatta in posizione (**Fig. 5**)
- Se non è presente la batteria, il dispositivo di blocco del montaggio non permette l'incastro (**Fig. 4.1**)
- Verificare il corretto funzionamento di ogni dispositivo D 110 installato azionando la funzione di prova come segue:
- Premere il pulsante per circa 1 secondo (**Fig. 5.1**). Il dispositivo D 110 fa scattare un allarme di prova che si disattiva automaticamente dopo circa 4 x 3 segnali. Vengono azionati tutti i dispositivi D 110 dello stesso gruppo radio.



### Attenzione

- Non tenere premuto il pulsante troppo a lungo (più di 2 secondi), altrimenti il dispositivo D 110 torna alle impostazioni iniziali.

Se la conformazione degli ambienti impedisce l'inclusione di un dispositivo D 110 nella portata radio degli altri D 110 dello stesso gruppo, il problema potrebbe essere risolto con l'installazione di un ulteriore dispositivo. In questo modo si sfrutta la trasmissione automatica dell'allarme da un rilevatore all'altro con il ripetitore integrato in ogni singolo gruppo radio e si rafforza il segnale.

Al fine di garantire la conformità dell'installazione rispetto alle norme VdS è necessario verificare che il tempo di trasmissione dell'allarme dal rilevatore che scatta a un altro rilevatore qualsiasi non superi 30 secondi. I luoghi di installazione dei rilevatori devono essere selezionati in modo tale che il segnale venga trasmesso quanto più direttamente possibile, senza dover passare per troppi rilevatori.



### Nota

- Installare il rilevatore al centro del soffitto.
- Non installare il rilevatore di fumo in bagno (elevata umidità), garage (gas di scarico), in ambienti soggetti a forti correnti d'aria (anche ad es. luoghi in cui vi siano prese di aspirazione / di scarico dell'aria) e negli angoli della soffitta (**Fig. 2**)
- Se l'inclinazione del tetto è inferiore a 20°, è possibile installare il rilevatore al centro del tetto stesso.
- Mantenere una distanza minima di 50 cm da pareti, travi del soffitto, oggetti d'arredo e lampade
- Stanze con una superficie superiore a 60 m<sup>2</sup> e corridoi più lunghi di 15 m necessitano di più

- Bitte halten Sie mindestens 4 m Abstand von rilevatori.
- Rispettare un'altezza massima di installazione di 6 m. In caso di soffitti particolarmente elevati, si consiglia di installare più rilevatori su diversi livelli.
- Mantenere una distanza minima di 4 m da camini aperti, fornelli e così via.

## Funzionamento

### Silenziamento:

Quando scatta l'allarme tutti i dispositivi D 110 emettono un forte tono pulsato. Con una breve pressione del pulsante (circa 1 secondo) **del rilevatore scattato**, entro 30 secondi al massimo anche gli altri D 110 disattivano automaticamente l'allarme per circa 10-13 minuti. Premendo per circa 1 secondo il pulsante di un rilevatore che ha ricevuto l'allarme, si silenzia solo quel dispositivo.

### Test:

Con una breve pressione di circa 1 secondo, il dispositivo D 110 avvia un allarme di prova per poi tornare in modalità normale.

Si consiglia di eseguire le prove a intervalli di 5-10 minuti per permettere al sistema radio di elaborare tutti gli avvisi e i segnali radio.



### Attenzione

- Tenendo premuto il pulsante per più di 2 secondi, il dispositivo D 110 entra in modalità

di programmazione. Dopo 60 secondi torna in modalità normale. Consultare la sezione

### Configurazione di un gruppo radio

- Tenendo premuto il pulsante per almeno 5 secondi circa, si cancella la programmazione del gruppo radio e il D 110 torna alle impostazioni iniziali, in modalità normale. I segnali d'allarme e di guasto non vengono trasmessi agli altri dispositivi (indipendente). Consultare la sezione **Cancellare la programmazione / Impostazione iniziale**

## Test/Manutenzione

Si consiglia di rivolgersi a personale specializzato per la progettazione, installazione e manutenzione dei rilevatori di fumo.

Per eseguire la funzione test il rilevatore viene sottoposto a verifiche in base alla norma DIN EN 14604: verifica del funzionamento della batteria, prova della camera di fumo elettronica, test dell'elettronica e così via. È necessario eseguire un test almeno una volta all'anno, con una tolleranza di +/- 3 mesi, attenendosi alle norme di utilizzo regionali in vigore relative ai rilevatori di fumo (in Germania: DIN 14676) e dopo ogni sostituzione delle batterie. Premere il pulsante per circa 1 secondo (**Fig. 5.1**). Viene emesso un tono forte e pulsato (circa 85 dB/3m). All'occorrenza pulire accuratamente il dispositivo circa 1 volta all'anno con un panno asciutto ed esternamente con l'aspirapolvere. Prestare attenzione agli oggetti d'arredo situati in un raggio di 0,5 m dal dispositivo, in quanto potrebbero ostacolare l'ingresso del fumo. In questo caso è necessario modificare la posizione di montaggio o allontanare gli oggetti interessati.

Il rilevatore esegue regolarmente un test automatico. Durante tale verifica vengono testati elettronicamente la tensione e la resistenza interna della batteria, il funzionamento della camera di fumo e così via. Il funzionamento corretto e la conferma di disponibilità all'uso vengono indicati tramite un breve segnale lampeggiante del LED rosso (Fig. 5.1) ca. ogni 35 secondi. Sostituire il rilevatore di fumo, in conformità alla norma DIN 14676, in caso si presentino guasti meccanici o segnali di guasto non reversibili e al più tardi dopo 10 anni e 6 mesi dalla messa in servizio.



#### Nota

- Il rilevatore potrebbe emettere un tono di allarme in caso di contatto con quantità elevate di polvere o vapore acqueo.

### Comportamento corretto in caso di incendio



#### Nota

- Questo prodotto è adatto per l'utilizzo in edifici abitativi e commerciali. Definire preventivamente i piani di evacuazione e le possibili vie di fuga. Eseguire regolarmente delle simulazioni con tutti gli occupanti, in particolare con i bambini. Definire i compiti e le procedure, in modo che ciascuno sappia come comportarsi in caso di allarme e sia pronto a prestare aiuto a eventuali ospiti.

Per le simulazioni si consiglia di utilizzare il segnale d'allarme della funzione di prova.



#### Nota

- Si consiglia di predisporre un percorso alternativo nel caso in cui la via di fuga non fosse praticabile.

### In caso di incendio

- Abbandonare immediatamente l'edificio e interrompere ogni attività. Prestare aiuto a persone con problemi motori e ai bambini.
- Non aprire le porte calde. In tal caso sfruttare una via di fuga alternativa. Eventualmente procedere come segue: l'ultimo chiude la porta, chiudere la porta dietro di sé.
- In presenza di molto fumo procedere raso terra.
- Prendere respiri brevi. È possibile esercitarsi prima. I vigili del fuoco e altri operatori di servizi di emergenza possono fornire indicazioni utili.
- Verificare che tutti gli abitanti e gli ospiti siano presenti nel punto di incontro definito e concordato preventivamente.
- Chiamare i vigili del fuoco. Il numero di emergenza è il 112. Indicare:

**Nome**

**Via**

**Numero civico**

**Città**

**Tipo di incendio / incendio di abitazione**

Comunicare ai vigili del fuoco l'eventuale presenza di feriti e attendere altre richieste di informazioni.

Non utilizzare il telefono fisso di casa. Si raccomanda di servirsi del telefono di un vicino o di un cellulare.

- Saranno i vigili del fuoco ad occuparsi di eventuali altri interventi di soccorso. Non rientrare mai nell'edificio in fiamme.

### **Istruzioni per ridurre il rischio di incendio**

- Non conservare materiali infiammabili aperti.
- Le fiamme libere (camini, fornelli) rappresentano fonti di pericolo e devono pertanto essere protette con grate in metallo che blocchino eventuali scintille. Utilizzare piastre ignifughe in vetro su pavimenti in legno o moquette. Pulire regolarmente i camini. Non buttare mai la cenere calda nella spazzatura.
- Controllare l'impianto elettrico. Se i cavi sono sovraccarichi, si sviluppa del calore nelle pareti che non può essere controllato.
- Spiegare ai bambini cos'è il fuoco e quali pericoli comporta. Il "giocare con il fuoco" è stato spesso causa di incendi di abitazioni private.
- Garantire la regolare manutenzione dell'impianto di riscaldamento e dei bruciatori.
- Utilizzare solo ed esclusivamente prodotti omologati e certificati.
- Non fumare a letto.



## Indicazioni su batteria e accumulatore

Le batterie usate non devono essere smaltite come rifiuti urbani indifferenziati. Chi possiede batterie usate è tenuto per legge a restituirle al punto vendita. Le batterie contengono sostanze nocive per l'ambiente e la salute e devono pertanto essere smaltite conformemente alle normative in vigore.



## Indicazioni per il riciclaggio

Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento, conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

## Garanzia

Le condizioni commerciali generali sono consultabili all'indirizzo [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

NOTA: con la presente secudo GmbH dichiara che il prodotto D110 è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre norme rilevanti della direttiva 1999/5/EC. Il testo completo della dichiarazione di conformità è consultabile sul sito: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)



## Dati tecnici

Designazione modello – **SEKW1R, SEKW2R, SEKW3R, SEKW4R**

Alimentazione a batteria – **9V ENERGIZER 522 o ULTRALIFE U9VL-J-P**

Autonomia della batteria – **7 anni in caso di utilizzo conforme**

Frequenza – **868,082 MHz**

Volume del segnale – **85 dB/3 m**

Umidità relativa – **0 % - 90 % senza condensa**

Temperatura di utilizzo – **da 0 °C a +40 °C**

Certificazione – **VdS G213048, DIN EN 14604:2009-02, VdS 3515**

CPD numero – **0786-CPD-21267**

Anno del marchio CE – **2013**

Colore – **bianco**

Dimensioni – **Ø 106 mm, altezza 44 mm**

Numero articolo – **90104006**



**L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche senza preavviso.**

**Tabella funzioni**

<b>N.</b>	<b>Tono di allarme</b>	<b>LED rosso</b>
	<b>in funzione</b>	
<b>1</b>	Tono pulsato	Lampeggia ca. ogni 0,5 secondi
<b>2</b>	Assenza di tono	Lampeggia ca. ogni 0,5 secondi
<b>3</b>	Breve segnale acustico a intervalli di circa 30 secondi	Lampeggiamento e segnale acustico ogni 30 secondi circa
<b>4</b>	Breve segnale acustico a intervalli di circa 30 secondi	Lampeggia ogni 30 secondi circa, ma non contemporaneamente al bip
<b>5</b>	Breve bip doppio a intervalli di circa 4 secondi	Lampeggiamento doppio e segnale acustico ogni 4 secondi circa
<b>6</b>	Assenza di tono	Lampeggia ca. ogni 30 secondi

<b>Spiegazione</b>	<b>Soluzione</b>
Attivazione dell'allarme in seguito a rilevazione di fumo	Silenziamento dell'allarme per circa 10-13 minuti Il silenziamento si attiva anche sugli altri rilevatori collegati via radio.
Silenziato in caso di allarme	Silenziamento dell'allarme per circa 10-13 minuti Il silenziamento si attiva anche sugli altri rilevatori collegati via radio.
Segnale di guasto del rilevatore con batteria scarica	Sostituire la batteria.
Segnale di guasto della camera di misurazione del rilevatore	Rimuovere la batteria per 5 minuti per poi inserirla nuovamente. Se non è sufficiente a risolvere il problema, è necessario procedere alla sostituzione dell'intero rilevatore.
Ricevuto segnale di guasto da parte di uno dei rilevatori collegati via radio con batteria scarica	Sostituire la batteria del rilevatore in questione.
Pronto per l'uso / Modalità normale / Il rilevatore funziona correttamente ed è in grado di rilevare la presenza di fumo	

**Tabella funzioni**

<b>N.</b>	<b>Tono di allarme</b>	<b>LED rosso</b>
	<b>In fase di programmazione</b>	
<b>7</b>	Assenza di tono	Lampeggia per circa 1 volta al secondo
<b>8</b>	Assenza di tono	Acceso per circa 4-5 secondi
<b>9</b>	Un breve bip dopo aver rilasciato il pulsante	Lampeggia ca. ogni 0,5 secondi

<b>Spiegazione</b>	<b>Soluzione</b>
<p>Il rilevatore è in modalità di programmazione. Il pulsante è stato premuto per circa 2-3 secondi.</p>	<p>Dopo circa 1 minuto il rilevatore torna automaticamente in modalità normale</p>
<p>La procedura di programmazione è andata a buon fine.</p>	<p>Ripristinare le impostazioni iniziali premendo il pulsante per almeno 5 secondi</p>
<p>Il rilevatore viene riconfigurato con le impostazioni iniziali. Il pulsante è stato premuto per circa 5 secondi almeno.</p>	<p>Dopo aver rilasciato il pulsante, il rilevatore è in modalità normale e non è collegato via radio</p>



## Fuego: ¿qué hacer?

1. Llame a los bomberos, nº 112

Fuego en el edificio, pero **no** en mi vivienda

2. No abandone su vivienda

3. Mantenga cerradas las puertas

4. Espere junto a una ventana abierta a que llegue ayuda

Fuego **en** mi vivienda

2. Abandone su vivienda

3. Cierre la puerta

4. No utilice el ascensor

**¡Los detectores de humo le protegerán!**



**Teléfono de atención al cliente: +49 (0)**

**5242 40 836 - 0**

**08:00 – 18:00**

**secudo**

**ES**

**Español**

**D 110**

Al comprar este artículo ha seleccionado un detector de humo fotoelectrónico por radio de alta calidad. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos lea con atención estas instrucciones de manejo. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas más adelante si fuera necesario. El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo derecho a garantía. El D 110 es un detector de humo fotoelectrónico por radio para la detección precoz y fiable de incendios en edificios de viviendas, viviendas individuales y estancias utilizadas con fines similares a la vivienda, para el cumplimiento de

la normativa legal sobre detectores de humo. La mayoría de incendios se producen de noche. El sentido del olfato queda anulado en los humanos cuando duermen y tampoco perciben el humo. Por ello, un detector de humo protege eficazmente y a tiempo del peligro del fuego. La alarma se activa en cuanto entra humo en el interior del equipo. El equipo no detecta las llamas.

La comunicación por radio permite emitir una alarma adicional en aquellos lugares en los que el fuego no ha generado humo para poder activar la alarma. El detector de humo que se dispara envía la alarma por radio a los otros detectores de humo secudo D 110 del edificio. De este modo se ganan segundos valiosos para salvar su vida y la vida de quienes viven con usted.

## Descripción del producto

El D 110 se puede utilizar en dos modos de servicio distintos dependiendo de la programación:

### 1. Funcionamiento autónomo

En caso de incendio, solo se activa la alarma del D 110 que detecta humo. El resto de D 110 permanecen en modo normal

### 2. Detector de humo por radio según directiva VdS 3515

En caso de incendio, se activa la alarma de todos los D 110 que están interconectados por radio.

Se transfieren tanto los avisos de alarma como las señales de avería, p.ej. para que se pueda oír el aviso en otras estancias si la pila de una habitación poco frecuentada está agotada.

Se pueden asignar hasta 30 D 110 a un conjunto de detectores conectados por radio. Dentro de este conjunto de detectores conectados por radio, la alarma se transfiere de un detector a otro para poder salvar recorridos más largos, como por ejemplo del sótano a la primera planta pasando por la planta baja.

Es posible programar hasta 8 conjuntos de detectores conectados por radio autónomos, p.ej. para que no interfieran entre sí en edificios de varias viviendas

Si la alarma del D 110 que se dispara ya no está conectada o el D 110 se silencia con una breve pulsación de la tecla, el resto de D 110 también anulan la alarma automáticamente después de haber pasado medio minuto como máximo.

## Lugar de montaje

Para una **protección óptima** ■ de los hogares, es necesario instalar detectores de humo en todas las

habitaciones, pasillos, sótanos y despensas. Se consigue una **protección básica** ▲ instalando detectores de humo en todos los dormitorios, habitaciones de niños y pasillos de todas las plantas (**Figuras 1 y 2**).

El montaje en desvanes o en zonas con mucho polvo o corrientes de aire puede generar un funcionamiento defectuoso en algunas circunstancias por un ensuciamiento rápido de la cámara de humo. Por ello, el detector no debe montarse en estos lugares.

El D 110 también es apto para el montaje en vehículos de recreo como caravanas, tal y como se describe en el anexo L de la norma DIN EN 14604.

## Montaje/Puesta en marcha

Es preciso cumplir las directrices de montaje y las normas de aplicación nacionales para detectores de humo (p.ej. en Alemania: DIN 14676).

- Seleccione el lugar de montaje en el techo, siempre en el centro de la habitación, según se indica en (**Figuras 6 y 7**).
- Siga las instrucciones de montaje conforme a (**Figura 7**). No debe haber ningún objeto u obstáculo en un perímetro de 50 cm alrededor del detector de humo instalado.
- A continuación, sujete la placa de montaje al techo (**Figura 3**). Marcando la placa de montaje se facilita la orientación uniforme de varios D 110, por ejemplo en pasillos más largos.
- Coloque la pila y conéctela con la polaridad correcta (**Figura 4**). Si la conexión es correcta, el LED rojo parpadeará cada 30 segundos (**Figura 5.1**) El D 110 se encuentra en modo normal.



## Programación

La programación solo es necesaria cuando hay que interconectar varios D 110 por radio. Si prefiere el funcionamiento con un solo detector, siga los pasos que se describen en el apartado **Montaje**.

Para programar es preciso poner en marcha todos los D 110, tal y como se describe más arriba. En cada D 110, el LED rojo parpadea cada 30 segundos (**Figura 5.1**).

Todos los D 110 deben estar situados a una distancia mínima de ½ m aprox.

## Instalación de un conjunto de detectores conectados por radio

Mantenga pulsada la tecla del D 110 durante 2 – 3 segundos. El LED rojo comenzará a parpadear una vez por segundo aprox. Suelte la tecla. El D 110 se encontrará en modo de programación durante 60 segundos.

Pulse inmediatamente después la tecla de otro D 110 durante 2 – 3 segundos. El LED rojo comenzará a parpadear una vez por segundo aprox. Suelte la tecla. El D 110 se encontrará en modo de programación durante 60 segundos. Ambos D 110 se programan mutuamente de modo automático en un conjunto de detectores conectados por radio. El proceso de programación puede durar en total hasta 60 segundos.

Si la programación se ha realizado con éxito, en ambos D 110 se encienden los LED rojos de forma permanente durante 2-3 segundos. Si pasados 60 segundos los LED rojos de ambos D 110 no se encienden de forma permanente durante 2-3 segundos, eso significa que el proceso de programación falló y los D 110 retornarán al modo normal. En tal caso será necesario repetir el proceso de programación.

Se pueden asignar hasta 30 D 110 a un conjunto de detectores conectados por radio.

## Ampliación de un conjunto existente de detectores conectados por radio

Para ampliar un conjunto existente de detectores conectados por radio, ajuste un D 110 cualquiera del conjunto a ampliar en el modo de programación manteniendo pulsada la tecla durante 2 – 3 segundos. El LED rojo comenzará a parpadear una vez por segundo aproximadamente. Suelte la tecla. El D 110 se encontrará en modo de programación durante 60 segundos.

Pulse inmediatamente después la tecla del D 110 que desee añadir durante 2 – 3 segundos. El LED rojo comenzará a parpadear una vez por segundo aprox. Suelte la tecla. El D 110 se encontrará en modo de programación durante 60 segundos. El D 110 que desee añadir se integrará así automáticamente en el conjunto existente de detectores conectados por radio. El proceso de programación puede durar en total hasta 60 segundos.

## Instalación de un conjunto adicional de detectores conectados por radio

Siga los pasos que se describen en **Instalación de un conjunto adicional de detectores conectados por radio**. Programe únicamente los D 110 que deban incorporarse en el conjunto adicional de detectores conectados por radio. No incluya ningún D 110 de un conjunto ya existente.

Es posible instalar hasta 8 conjuntos de detectores conectados por radio autónomos.

## Anulación de la programación / configuración de fábrica

Mantenga pulsada la tecla del D 110 que desee anular durante 5 segundos hasta que el LED rojo parpadee 2 veces por segundo aprox. Este LED parpadea primero una vez por segundo después de 2-3 segundos - Continúe pulsando la tecla hasta que el LED parpadee el doble de rápido. Suelte la tecla. El D 110 abandona el proceso de anulación emitiendo un breve pitido y después retorna al modo normal, aunque sin integrarse en un conjunto de detectores conectados por radio.

## Montaje

- Introduzca el detector en la placa montada y gírelo con cuidado en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje (**Figura 5**)
- Si no hay puesta ninguna pila, el bloqueo de montaje impide encajar el detector en la placa de montaje (**Figura 4.1**)
- Compruebe el funcionamiento de cada D 110 instalado con la función de comprobación. Para ello, siga estos pasos:
- Pulse la tecla durante 1 segundo aprox. (**Figura 5.1**). El D 110 activa entonces una alarma de prueba, que se silencia automáticamente después de 4 x 3 tonos. Todos los D 110 del mismo conjunto de detectores se disparan al mismo tiempo.



### Atención

- ¡No pulse la tecla demasiado tiempo (más de 2 segundos), porque de lo contrario el D 110

podría retornar a la configuración de fábrica!

Si debido a las condiciones espaciales un D 110 se encontrara fuera del alcance de radio de otros D 110 del mismo conjunto de detectores interconectados, esto se podría resolver en ocasiones instalando un D 110 adicional. De este modo se aprovecha la transferencia automática de alarmas de un detector a otro mediante el repetidor integrado dentro de cada conjunto de detectores y se refuerza además la señal de radio. Para una instalación conforme a la norma VdS, cerciñese de que la duración de transferencia de la alarma del detector que se dispara al detector deseado no supere los 30 segundos. Hay que seleccionar las ubicaciones de los detectores de tal manera que el aviso de alarma se transmita del modo más directo posible y no se transmita a través de varios detectores.



### Advertencia

- Monte el detector en un punto centrado del techo
- No conviene instalar detectores de humo en cuartos de baño (humedad ambiental elevada), en garajes (gases de escape), en entornos que entrañan mucho riesgo (p.ej. salidas/entradas de ventilación) y en los extremos superiores de los desvanes (**Figura 2**)
- Si la inclinación del tejado es inferior a 20° se puede montar el detector centrado en el techo.
- Mantenga al menos una distancia de 50 cm con paredes, vigas (jácenas), objetos de mobiliario y lámparas
- Las habitaciones con más de 60 m<sup>2</sup> y los pasillos con una longitud superior a 15 metros requieren

varios detectores

- La altura de instalación máxima debe ser de 6 m. En caso de que los techos sean más altos, recomendamos instalar varios detectores a diferentes alturas.
- Mantenga una distancia mínima de 4 metros con chimeneas abiertas, hogares, etc.

## Manejo

### Silenciamiento:

Si se dispara la alarma, todos los D 110 emiten un tono de alarma alto y vibrante. Con una breve pulsación de tecla del **detector disparado** durante 1 segundo aprox., todos los otros D 110 anulan la alarma automáticamente tras un máximo de medio minuto durante 10 ... 13 minutos. Pulsando brevemente la tecla durante 1 segundo una vez emitida la alarma, se silencia solamente el D 110 accionado.

### Prueba:

Pulsando brevemente la tecla durante 1 segundo, el D 110 emite una alarma de prueba y retorna después al modo normal.

Recomendamos hacer una pausa de 5 - 10 minutos entre las pruebas, para dar oportunidad al sistema de radio de procesar todos los avisos y señales de radio.



### Atención

- Si se mantiene pulsada la tecla más de 2 segundos, el D 110 pasa al modo de

programación. Pasados 60 segundos, este retorna al modo normal. Véase **Instalación de un conjunto de detectores conectados por radio**

- Si la tecla se pulsa al menos 5 segundos, la programación del conjunto de detectores conectados por radio se borra y en la configuración de fábrica el D 110 se encuentra en modo normal. Los avisos de alarma y las señales de avería no se transfieren a otros D 110 (funcionamiento autónomo). Véase **Anulación de la programación / configuración de fábrica**

## Comprobación / Mantenimiento

Recomendamos contratar como proveedores de mantenimiento a técnicos especializados en la planificación, el montaje y la conservación de los detectores de humo.

En la función de comprobación, el detector se verifica según la norma DIN EN 14604: verificación de funcionamiento de la pila, prueba electrónica de cámara de humo, comprobación del equipo electrónico, etc. Es necesario realizar una prueba al menos una vez al año, con un margen de fluctuación de +/- 3 meses como mucho, de conformidad con la normativa de aplicación regional vigente para detectores de humo (en Alemania: DIN 14676) y después de cada cambio de pila. Pulse la tecla durante 1 segundo aprox. (**Figura 5.1**). Se emitirá un tono de alarma alto y vibrante (85 dB/3m aprox.). En caso necesario, limpie en seco el equipo una vez al año y quitele el polvo con cuidado con una aspiradora. Procure no colocar objetos de mobiliario en un perímetro de 0,5

m del equipo, puesto que podrían impedir la detección de humo. Si se da el caso, verifique la ubicación de montaje e instale el equipo en otro lugar o retire los objetos de mobiliario que pudieran interferir.

El detector realiza una autoverificación automática permanentemente. En esta autoverificación se comprueban el sistema electrónico, la tensión y la resistencia interna de la pila, el funcionamiento de la cámara de humo, etc. El funcionamiento reglamentario y la disponibilidad para funcionar se señalizan con un parpadeo breve del LED rojo (**Figura 5.1**) cada 35 segundos aprox. Sustituya el detector de humo si ha sufrido un daño mecánico o en caso de un aviso de avería que no se pueda restablecer, en cualquier caso como muy tarde 10 años + 6 meses después de la puesta en marcha, según la norma DIN 14676.



### Advertencia

- Si el detector estuviera sometido a cantidades de polvo grandes o p.ej. al vapor de agua, podría activarse una alarma.

### Comportamiento correcto en caso de incendio



### Advertencia

- El producto es apto para su uso en edificios residenciales y empresariales. Defina de antemano los posibles planes y vías de evacuación. Realice simulacros de emergencias

y de los procesos relacionados a intervalos regulares con las personas que viven con usted, sobre todo sus hijos, para que sepan bien cómo actuar si sonara la alarma y en caso necesario ayuden a los visitantes.

Para estos ejercicios, le recomendamos utilizar la señal de prueba del sensor de alarma para simular la denominada alarma de prueba.



### Advertencia

- Por si la vía de evacuación estuviera bloqueada, es aconsejable preparar una ruta alternativa.

### En caso de incendio

- Abandone inmediatamente el edificio e interrumpa todas las actividades que esté llevando a cabo. ¡Ayude a sus vecinos con discapacidades físicas y a los niños!
- No abra puertas calientes. Utilice en tal caso una vía de evacuación alternativa. Qué hacer en esta situación: el último cierra la puerta. No olvide cerrar la puerta tras de usted.
- Si se genera mucho humo, desplácese agachado cerca del suelo.
- Haga respiraciones cortas. Esto también se puede practicar de antemano. Los bomberos y otros servicios auxiliares le pueden facilitar información.
- Verifique que todos los vecinos y visitantes de la casa están presentes haciendo que todos se desplacen hasta un punto de encuentro determinado y elegido entre todos.
- Llame a los bomberos. ¡El número de teléfono para todas las emergencias es el **112**! Indique:

## **Apellidos y nombre**

## **Dirección**

## **Nº**

## **Población**

### **Tipo de fuego / incendio en la vivienda**

Comunique a los bomberos si hay heridos y espere instrucciones.

No utilice su teléfono fijo para hacer esta llamada. Se recomienda utilizar el teléfono del vecino más próximo o un móvil.

- Los bomberos se ocuparán de las siguientes acciones de rescate. No entre de nuevo en el edificio en llamas.

### **Indicaciones para minimizar el riesgo de incendio**

- No almacene materiales inflamables.
- Los fuegos abiertos (chimeneas y estufas) son fuentes de peligros especialmente importantes. Protéjase de las chispas que salten con una rejilla metálica. Utilice una plancha de vidrio ignífugo si los suelos son de madera o enmoquetados. Las chimeneas deben limpiarse con regularidad. Las cenizas calientes no deben tirarse nunca al cubo de basura.
- Controle la fuente de alimentación. En caso de sobrecarga de los cables, en las paredes se genera una fuente de calor incontrolable.
- Explique bien a sus hijos los peligros asociados al fuego. Los juegos con fuego han causado muchos incendios descontrolados en viviendas.
- Realice un mantenimiento regular de su sistema de calefacción además de la caldera.
- Utilice exclusivamente productos autorizados y certificados.

- No fume en la cama.



### Indicaciones sobre pilas y baterías

Las baterías usadas no deben desecharse en la basura convencional. Los propietarios de baterías usadas están obligados por ley a retomarlas y pueden devolverlas de forma gratuita a los puntos de venta. Las baterías contienen sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente y por ello deben desecharse en contenedores apropiados.



### Indicaciones de reciclaje

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

### Garantía

Encontrará nuestras Condiciones generales de venta en la página web [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

ADVERTENCIA: Por la presente, la empresa secudo GmbH declara que el producto D110 cumple todos los requisitos básicos y las normas relevantes de la Directiva 1999/5/CE. El texto completo de la declaración de conformidad se encuentra en la página Web: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Características técnicas

Denominación de modelos – **SEKW1R, SEKW2R, SEKW3R, SEKW4R**

Funcionamiento con pilas – **9V ENERGIZER 522 o ULTRALIFE U9VL-J-P**

Vida útil de la batería: **7 años con un uso reglamentario**

Frecuencia – **868,082 MHz**

Volumen de la señal: **85 dB / 3 m**

Humedad ambiental relativa – **0 - 90% no condensable**

Intervalo de temperaturas de trabajo: **0° C a +40° C**

Verificación – **VdS G213048, DIN EN 14604:2009-02, VdS 3515**

Número CPD – **0786-CPD-21267**

Año de obtención de la marcación CE: **2013**

Color: **blanco**

Medidas: **Ø 106 mm, altura 44 mm**

Número de artículo: **90104006**



**Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y visuales sin previo aviso.**

**Tabla de funciones**

<b>Nº</b>	<b>Tono de alarma</b>	<b>LED rojo</b>
	<b>En funcionamiento</b>	
<b>1</b>	Tono de alarma vibrante	Parpadeo cada 0,5 segundos aprox.
<b>2</b>	Ningún tono	Parpadeo cada 0,5 segundos aprox.
<b>3</b>	Breve pitido cada 30 segundos aprox.	Parpadeo paralelamente al tono de alarma cada 30 seg. aprox.
<b>4</b>	Breve pitido cada 30 segundos aprox.	Parpadea cada 30 segundos, pero no al mismo tiempo que el pitido
<b>5</b>	Breve pitido doble cada 4 horas aprox.	arpadeo paralelamente al pitido cada 4 h aprox.
<b>6</b>	Ningún tono	Parpadeo cada 30 segundos aprox.



<b>Explicación</b>	<b>Solución</b>
Accionamiento de la alarma del detector al detectarse humo	Silenciamiento de la señal de alarma durante 10...13 min. aprox. Los detectores conectados por radio también quedan silenciados.
Silenciado en caso de activación de alarma	Silenciamiento de la señal de alarma durante 10...13 min. aprox. Los detectores conectados por radio también quedan silenciados.
Señal de avería del detector por pila agotada	Cambiar la pila.
Señal de avería de la cámara de medición del detector	Retirar la pila durante 5 min. y volverla a colocar. Si la avería no se repara de este modo, será necesario sustituir todo el detector
Señal de avería recibida de un detector conectado por radio en caso de pila agotada	Cambiar la pila del detector correspondiente
Disposición para funcionar / Modo normal / El detector trabaja sin fallos y está preparado para la detección de humo	

**Tabla de funciones**

<b>N°</b>	<b>Tono de alarma</b>	<b>LED rojo</b>
	<b>Durante la programación</b>	
<b>7</b>	Ningún tono	Parpadeo 1 vez por segundo
<b>8</b>	Ningún tono	Encendido durante 4-5 segundos.
<b>9</b>	Breve pitido al soltar la tecla	Parpadeo cada 0,5 segundos aprox.

<b>Explicación</b>	<b>Solución</b>
El detector se encuentra en modo de programación. La tecla se pulsó durante 2-3 segundos.	Después de 1 minuto el detector retorna automáticamente al modo normal.
El proceso de programación finalizó con éxito.	Volver a la configuración de fábrica pulsando la tecla durante al menos 5 segundos.
El detector retorna a la configuración de fábrica. La tecla se pulsó durante al menos 5 segundos.	Después de soltar la tecla, el detector se encuentra en modo normal sin conexión por radio



## Požiar – čo robiť?

### 1. Zavolať požiarnikov tel. č. 112

Požiar v dome,  
**níe** v mojom byte

2. Neopúšťať byt

3. Držať dvere  
zatvorené

4. Čakať pri  
otvorenom okne,  
kým príde pomoc

Požiar **V** mojom  
byte

2. Opustiť byt

3. Zatvoriť dvere

4. Nepoužívať výťah

**Dymové výstražné hlásiče  
vás chránia!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836-0  
08:00–18:00

secudo



Slovenčina

**D 110**

Spoločne s kúpou tohto výrobku ste sa rozhodli pre kvalitatívne vysoko hodnotný fotoelektronický rádiový dymový výstražný hlásič. Tento návod na použitie si dôkladne prečítajte, aby ste zabezpečili bezchybnú funkčnosť. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte, aby ste si ho prípadne mohli neskôr prečítať. Produkt je určený len na odborné použitie (ako je popísané v návode na použitie). Zmeny, modifikácie alebo lakovania sa nesmú vykonávať, pretože inak zaniká akýkoľvek nárok na záručné plnenie. D 110 je fotoelektronický rádiový dymový výstražný hlásič na včasnú a spoľahlivú rozpoznávanie požiaru v súkromných obytných domoch, bytoch a priestoroch využívaných ako obytné, určený na splnenie zákonnej povinnosti použitia dymového hlásiča.

V noci dochádza k požiarom najčastejšie. V spánku je čuch ľudí neaktívny a dym nie je možné vnímať. Dymový výstražný hlásič preto chráni účinne a včas pred hroziacim nebezpečenstvom. Poplach sa spustí len čo dym prenikne do vnútra prístroja. Prístroj neindikuje prítomnosť plameňov.

Rádiové prepojenie umožňuje prídavné vyhlásenie poplachu v oblastiach, v ktorých v prípade požiaru ešte vývoj dymu nevedol k aktivovaniu alarmu. Aktivovaný dymový výstražný hlásič pošle pritom cez rádio alarm k susedným rádiovým dymovým výstražným hlásičom secudo D 110 v budove. Tým získate cenné sekundy, ktoré môžu zachrániť váš život a život vašich spolubývajúcich.

## Popis výrobku

D 110 sa môže podľa programovania použiť v dvoch rozličných prevádzkových režimoch:

### 1. Nezávislá prevádzka

V prípade požiaru aktivuje alarm iba D 110, ktorý deteguje dym. Všetky ostatné D 110 zostanú v normálnom režime

### 2. Rádiový dymový výstražný hlásič podľa smernice VdS 3515

V prípade požiaru aktivujú alarm všetky D 110, ktoré sú navzájom spojené cez rádio.

Prenesú sa ako alarmové hlásenia, tak aj poruchové signály, takže napríklad pri prázdnej batérii v málo frekvencovanej miestnosti sa môže spozorovať hlásenie aj v iných miestnostiach.

Do jednej rádiovkej skupiny sa môže priradiť až 30 D 110. V rámci tejto rádiovkej skupiny sa prenáša alarm z hlásiča na hlásič, aby sa mohli premostiť aj väčšie prenosové trasy, ako napríklad z pivnice cez prízemie na poschodie. Môže sa naprogramovať až 8 sebestačných rádiových skupín, aby sa napr. vo viacrodinných domoch nemohli vzájomne rušiť.

AK alarm na aktivovanom D 110 viac neexistuje alebo D 110 krátkym stlačením tlačidla vypne, tiež všetky ostatné D 110 zrušia automaticky alarm maximálne po polminúte.

## Miesto montáže

Pre dosiahnutie **optimálneho zabezpečenia** ■ domácností by sa mali dymové výstražné hlásiče inštalovať vo všetkých miestnostiach, poschodiach, pivniciach a skladoch zásob. **Základné zabezpečenie** ▲ sa dosiahne použitím dymových výstražných hlásičov vo všetkých spálňach, detských izbách a na chodbách

všetkých poschodí (**obrázok 1 a 2**).

Montáž v podkroviach a v oblastiach ohrozených prachom alebo prievanom vedie z dôvodu rýchleho znečistenia dymovej komory podľa okolností k chybným funkciám. Preto by sa na týchto miestach montáž nemala uskutočniť.

D 110 je tiež schválený pre zabudovanie v obytných automobiloch, ako je popísané v prílohe L normy DIN EN 14604.

## Montáž/uviedenie do prevádzky

Dodržiavajte národné platné montážne smernice a aplikačné normy pre dymové výstražné hlásiče (napr. v Nemecku: DIN 14676).

- Zvoľte zodpovedajúco vhodné montážne miesta na stropе v strede miestnosti (**obrázok 6 a 7**).
- Dodržiavajte zodpovedajúce montážne pokyny (**obrázok 7**). V okruhu 50 cm okolo inštalovaného dymového hlásiča sa nesmú nachádzať žiadne predmety alebo prekážky.
- Najskôr pripievňte na stropе montážnu dosku (**obrázok 3**). Rovnomerné vycentrovanie viacerých D 110, napríklad na dlhších chodbách, sa uľahčí označením na montážnej doske.
- Vložte batériu a zapojte ju so správnou polaritou (**obrázok 4**). Červená LED-dióda bliká pri správnom pripojení cca každých 30 s (**obrázok 5.1**) D 110 sa nachádza v normálnom režime.
- Legen Sie die Batterie ein und schließen diese polrichtig an (**Bild 4**). Die rote LED blinkt bei korrektem Anschluss ca. alle 30 Sek. (**Bild 5.1**) Der D 110 befindet sich im Normalmodus.

## Programovanie

Programovanie je potrebné vtedy, keď sa má prepojiť navzájom viacero D 110 cez rádio. Ak by ste si želali nezávislú prevádzku, postupujte ďalej, ako je popísané v bode **Montáž**.

Na programovanie sa musia uviesť do prevádzky všetky D 110 – ako je popísané vyššie. Pri každom D 110 blíka červená LED-dióda každých 30 s (**obrázok 5.1**).

Všetky D 110 musia mať vzájomný minimálny odstup ½ m.

## Založenie jednej rádiovkej skupiny

Pri jednom D 110 podržte stlačené tlačidlo na cca 2 – 3 s. Červená LED-dióda začne potom cca 1 krát za sekundu blikať. Tlačidlo znova pustíte. D 110 sa nachádza na cca 60 s v programovacom režime.

Potom pri ďalšom D 110 stlačte ihneď tlačidlo na cca 2 – 3 s. Červená LED-dióda začne potom cca 1 krát za sekundu blikať. Tlačidlo znova pustíte. D 110 sa nachádza na cca 60 s v programovacom režime. Obidva D 110 sa pritom naprogramujú navzájom automaticky do jednej rádiovkej skupiny. Proces programovania môže trvať celkovo až 60 s.

Ak bolo programovanie úspešné, zasvietia na obidvoch D 110 červené LED-diódy na 2 – 3 s permanentne. Ak by po cca 60 s červené LED-diódy na obidvoch D 110 permanentne nezasvietili na 2 – 3 s, proces programovania nebol úspešný a D 110 sa vrátia znova do normálneho režimu. V tomto prípade sa musí proces programovania zopakovať.

Do jednej rádiovkej skupiny sa môže priradiť až 30 D 110.

## Rozšírenie jednej existujúcej rádiovkej skupiny

Na rozšírenie jednej existujúcej rádiovkej skupiny nastavte jedno ľubovoľné D 110 z rozširujúcej rádiovkej skupiny do programovacieho režimu tak, že podržte stlačené tlačidlo na cca 2 – 3 sekundy. Červená LED-dióda začne potom cca 1 krát za sekundu blikať. Tlačidlo znova pustíte. D 110 sa nachádza na cca 60 s v programovacom režime. Potom stlačte ihneď tlačidlo D 110, ktoré sa má pripojiť na cca 2 – 3 s. Červená LED-dióda začne potom cca 1 krát za sekundu blikať. Tlačidlo znova pustíte. D 110 sa nachádza na cca 60 s v programovacom režime. D 110, ktoré sa má pripojiť, sa tým automaticky zahrnie do existujúcej rádiovkej skupiny. Proces programovania môže trvať celkovo až 60 s.

## Založenie prídavnej rádiovkej skupiny

Postupujte tak, ako je popísané v **založení jednej rádiovkej skupiny**. Naprogramujte iba D 110, ktorý sa má zahrnúť do prídavnej rádiovkej skupiny. Nezahrňte pritom žiadny D 110 už existujúcej rádiovkej skupiny. Je možných až 8 sebestačných rádiovkých skupín.

## Vymazanie programovania/nastavenie z výroby

Podržte tlačidlo mazaného D 110 stlačené cca 5 sekúnd, až červená LED-dióda zabliká cca 2 krát za sekundu. Pritom zabliká najprv po cca 2 – 3 sekundách cca 1 krát za sekundu – tlačidlo podržte ďalej stlačené, až LED-dióda zabliká dvojnásobne tak rýchlo. Tlačidlo znova pustíte. D 110 potvrdí proces mazania krátkym zapínutím a D 110 sa nachádza znova v normálnom režime, avšak bez toho,

aby patril k jednej rádiovkej skupine.

## Montáž

- Požiarne hlásiče uložte na namontovanú montážnu dosku a opatrne ním otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým nezapadne **(obrázok 5)**
- Ak nie je vložená žiadna batéria, zaskočeniu na montážnej doske sa zabráni prostredníctvom montážnej zábrany **(obrázok 4.1)**
- Skontrolujte funkciu každého inštalovaného D 110 prostredníctvom funkcie testu nasledovným spôsobom:
- Stlačte tlačidlo na cca 1 sekundu **(obrázok 5.1)**. D 110 potom aktivuje testovací alarm, ktorý zmizne automaticky po cca 4 x 3 alarmových tónoch. Všetky D 110 rovnakej rádiovkej skupiny sa pritom aktivujú.



## Pozor

- Nijak nestláčajte tlačidlo príliš dlho (viac ako 2 sekundy), pretože sa inak D 110 vynuluje na nastavenie z výroby!

Ak by sa mal D 110 z dôvodu miestnych daností nachádzať mimo rádiového dosahu ostatných D 110 rovnakej rádiovkej skupiny, môže sa to podľa okolností riešiť inštaláciou prídavného D 110. Prítom sa automatické odoslanie alarmu z hlásiča na hlásič využíva prostredníctvom integrovaného zosilňovača v rámci každej jednotlivej rádiovkej skupiny a rádiový signál sa zosilní.

Pre inštaláciu v zhode s VdS zabezpečte, aby trvanie prenosu alarmu z aktivovaného hlásiča ku každému ľubovoľnému hlásiču neprekročilo 30 sekúnd. Miesta

umiestnenia hlásičov treba pritom zvoliť tak, aby sa alarmové hlásenie podľa možnosti prenášalo priamou cestou a nemohlo sa prenášať cez viaceré hlásiče.



## Upozornenie

- Hlásiče montujte v strede stropu
- V kúpeľniach (vysoká vlhkosť vzduchu), garážach (výfukové plyny), v prostredí s intenzívnym ohrozením prievanom (aj napr. vetrací vývod/vetrací prívod) a v ostrých rohoch na povale by sa dymové výstražné hlásiče inštalovať nemali **(obrázok 2)**
- Pri sklone strechy < 20° je možné hlásiče namontovať v strede na strope
- Dodržte minimálne 50 cm vzdialenosť od stien, stropných trámov (prievlakov), zariadenovacích predmetov a svietidiel
- Miestnosti nad 60 m<sup>2</sup> a chodby dlhšie ako 15 m vyžadujú použitie viacerých hlásičov
- Dodržte, prosím, maximálnu montážnu výšku 6 m. Pri vyšších stropoch odporúčame montáž viacerých hlásičov v rôznych úrovniach.
- Dodržte minimálnu vzdialenosť 4 m od otvorených komínov a kozubov atď.

## Obsluha

### Vypnutie:

Pri aktivovaní alarmu všetky D 110 odovzdávajú hlasný pulzujúci alarmový tón. Krátkym stlačením tlačidla na cca 1 sekundu pri **pôvodcovi**, tiež všetky ostatné D 110 automaticky zrušia alarm po maximálne približne



polminúte na cca 10 ... 13 min. Krátkym stlačením tlačidla na cca 1 sekundu pri prijatom alarme sa vypne iba stlačený D 110.

### Test:

Krátkym stlačením tlačidla na cca 1 sekundu aktivuje D 110 testovací alarm a potom prejde znova späť do normálneho režimu.

Medzi testami odporúčame 5 – 10 minútovú prestávku, aby sa rádiovému systému dala príležitosť na odpracovanie všetkých hlásení a rádiových signálov.



### Pozor

- Ak sa tlačidlo podrží stlačené dlhšie ako 2 sekundy, prejde D 110 do programovacieho režimu. Po 60 s sa vráti späť do normálneho režimu. Pozri **Založenie jednej rádiovkej skupiny**
- Ak sa tlačidlo podrží stlačené minimálne na cca 5 sekúnd, programovanie rádiovkej skupiny sa vymaže a D 110 sa nachádza vo výrobnom nastavení v normálnom režime. Alarmové hlásenia a poruchové signály sa neprenášajú na ostatné D 110 (nezavislá prevádzka). Pozri **Vymazanie programovania/nastavenie z výroby**

### Test/údržba

Odporúčame poveriť údržbou poskytovateľa služieb s odborníkmi vyškolenými na plánovanie, montáž a údržbu dymových výstražných hlásičov.

Pri testovacej funkcii je hlásič otestovaný podľa DIN EN 14604: Funkčná skúška batérie, elektronický test dymovej komory, skúška elektroniky, atď. Test by sa mal vykonávať minimálne 1 x ročne, s rozsahom odchyľky maximálne +/- 3 mesiace, podľa regionálne platnej aplikačnej normy pre dymové výstražné hlásiče (v Nemecku: DIN 14676) a po každej výmene batérie. K tomu stlačte tlačidlo (**obrázok 5.1**) na cca 1 sekundu. Zaznie hlasný a pulzujúci alarmový tón (cca 85 dB/3m). Prístroj by sa mal v prípade potreby jedenkrát ročne utrieť nasucho a z vonkajšej strany opatrne povysávať vysávačom. Dbajte na zariadenovacie predmety v okruhu 0,5 m, ktoré by prípadne mohli zamedziť vstupu dymu. V tomto prípade musí byť miesto montáže prekontrolované a prípadne nanovo určené alebo sa musia odstrániť príslušné zariadenovacie predmety.

Hlásič vykonáva permanentne automatický samočinný test. Pritom sa okrem iného kontroluje elektronika, napätie a vnútorný odpor batérie, funkcia dymovej komory atď. Riadna funkcia a pripravenosť na prevádzku sa signalizuje krátkym blikajúcim znamením červenej LED-diódy (**obrázok 5.1**) cca každých 35 s. Dymový výstražný hlásič vymeňte pri mechanickom poškodení alebo v prípade nevratného poruchového hlásenia, najneskôr avšak každých 10 rokov + 6 mesiacov po uvedení do prevádzky, podľa DIN 14676.



### Upozornenie

- Pokiaľ by bol hlásič vystavený veľkému množstvu prachu alebo napr. vodnej pare, mohlo by to viesť k spusteniu alarmu.



### Upozornenie

- Výrobok je vhodný na používanie v obytných a obchodných budovách. Definujte, prosím, vopred možné plány úniku a únikové cesty. S vašimi obyvateľmi, zvlášť s vašimi deťmi preskúšajte núdzový prípad a ich úlohy, ako aj postupy v pravidelných intervaloch tak, aby bolo každému obyvateľovi známe, ako sa má správať v prípade alarmu a aby mohol príp. hosťom prísť na pomoc.

Pre tieto cvičenia vám odporúčame využívať testovací signál alarmového hlásiča, aby simuloval takzvaný skúšobný alarm.



### Upozornenie

- Pre prípad, že je úniková cesta zablokovaná, odporúča sa pripraviť alternatívnu cestu.

### V prípade požiaru

- Budovu je potrebné bezodkladne opustiť a musia sa zastaviť všetky aktivity. Pomôžte vašim spolubývajúcim s telesným obmedzením a deťom!
- Neotvárajte horúce dvere. V tomto prípade využite alternatívnu únikovú cestu. V tomto prípade platí: Posledný zatvára dvere. Zatvorte dvere za sebou.
- Pri silnom vývoji dymu sa pohybujte blízko podlahy.
- Dýchajte v krátkych tahoch. To sa môže navčičiť aj vopred. Pokyny k tomu poskytnú požiarnici a ďalšie pomocné služby.

- Skontrolujte, či sú prítomní všetci obyvatelia a hostia domu tak, že všetkých zúčastnených pošlete na definované a odsúhlasené miesto stretnutia.
- Zavolajte požiarnikov. Telefónne číslo znie všade **112!** Uvedte:

**Meno**

**Ulicu**

**Číslo domu**

**Miesto**

**Druh ohňa/požiaru bytu**

Požiarnikom oznámte, či sú zranení a čakajte na spätné otázky.

K tomu nevyužívajte váš domáci telefón. Odporúča sa použiť telefón najbližšie položeného suseda alebo mobilný telefón.

- Ďalšie pokusy o záchranu preberú požiarnici. Nechodte spať do horiacej budovy.

### Pokyny k minimalizácii nebezpečenstva požiaru

- Žiadne horľavé materiály neskladujte nezakryté.
- Otvorený oheň (krby alebo pece) dáva zvláštne zdroje nebezpečenstva. Chráňte sa proti úletu iskier kovovou mriežkou. Pri drevených alebo kobercových podlahách používajte ohňovzdornú sklenenú podlahovú platňu. Kominý treba pravidelne čistiť. Horúci popol sa nesmie nikdy likvidovať v odpadkovom koši.
- Skontrolujte napájací zdroj. Pri preťažení káblov vzniká v stenách nekontrolovateľný vývoj tepla.
- Poučte vaše deti, čo sa týka ohňa a jeho nebezpečenstiev. „Hra s ohňom“ viedla často k otvoreným nekontrolovateľným bytovým požiarom.

- Na vašom vykurovacom zariadení i so spaľovacím zariadením vykonávajte v pravidelných intervaloch údržbu.
- Používajte výlučne schválené a certifikované výrobky.
- Nefajčite v posteli.



## Informácie o batérii a zdroji napájania

Staré batérie sa nesmú likvidovať s netriedeným domovým odpadom. Majiteľ starej batérie je zo zákona povinný ju vrátiť a môže túto vrátiť bezodplatne na predajných miestach. Batérie obsahujú látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie a musia sa preto ekologicky zlikvidovať.



## Informácia pre recykláciu

Tento prístroj sa nesmie likvidovať s netriedeným domovým odpadom. Majitelia starých zariadení sú zo zákona povinní toto zariadenie zlikvidovať odborne. Informácie dostanete od vašej mestskej resp. obecnej správy.

## Ručenie

Naše Všeobecné obchodné podmienky nájdete na internete na stránke [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

UPOZORNENIE: secudo GmbH týmto prehlasuje, že produkt D110 zodpovedá základným požiadavkám a iným relevantným predpisom smernice 1999/5/ES. Plný text vyhlásenia o zhode nájdete na: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Technické údaje

Typové označenie – SEKW1R, SEKW2R, SEKW3R, SEKW4R

Prevádzka na batérie – 9 V ENERGIZER 522 alebo ULTRALIFE U9VL-J-P

Životnosť batérie – 7 rokov pri používaní na určený účel

Frekvencia – 868,082 MHz

Hlasitosť signálu – 85 dB / 3 m

Relatívna vlhkosť vzduchu – 0 – 90 % nekondenzujúci

Rozsah pracovnej teploty – 0 °C až +40 °C

Skúška – VdS G213048, DIN EN 14604:2009-02, VdS 3515

CPD číslo – 0786-CPD-21267

Rok označenia CE – 2013

Farba – biela

Rozmery – Ø 106 mm, výška 44 mm

Číslo výrobku – 90104006



Technické a optické zmeny bez predchádzajúceho oznámenia sú vyhradené.

## Tabulka funkcí

Č.	Alarmový tón	Červená LED-dióda
	v prevádzke	
1	Pulzujúci alarmový tón	Bliká cca každých 0,5 s.
2	Žiadny tón	Bliká cca každých 0,5 s.
3	Krátke pípnutie cca každých 30 sekúnd.	Bliká paralelne k pípaciemu tónu každých cca 30 sekúnd.
4	Krátke pípnutie cca každých 30 sekúnd.	Bliká cca každých 30 sekúnd, ale nie súčasne s pípnutím
5	Krátke dvojnásobné pípnutie cca každé 4 hodiny	Bliká dvojnásobne paralelne k pípnutiu cca každé 4 hodiny.
6	Žiadny tón	Bliká cca každých 30 s.

<b>Vysvetlenie</b>	<b>Náprava</b>
Spustenie alarmu hlásiča pri detekcii dymu	Vypnutie alarmového signálu na cca 10...13 min. Rádiom prepojené hlásiče sa pritom tiež vypnú.
Pri spustení alarmu vypnuté	Vypnutie alarmového signálu na cca 10...13 min. Rádiom prepojené hlásiče sa pritom tiež vypnú.
Poruchový signál hlásiča pri prázdnej batérii	Vymeňte batériu.
Poruchový signál meracej komory hlásiča	Odstráňte batériu na 5 min. a znova ju vložte. Ak sa tým neodstráni porucha, musí sa hlásič kompletne vymeniť.
Prijatý poruchový signál rádiom prepojeného hlásiča s prázdnu batériou	Vymeňte batériu príslušného hlásiča.
Pripravenosť na prevádzku/normálny režim/hlasič pracuje bezchybne a je pripravený na detekciu dymu	

**Tabuľka funkcií**

<b>Č.</b>	<b>Alarmový tón</b>	<b>Červená LED-dióda</b>
	Pri programovaní	
<b>7</b>	Žiadny tón	Bliká cca 1 krát za sekundu
<b>8</b>	Žiadny tón	Svieti cca 4 – 5 s
<b>9</b>	Krátke pípnutie po pustení tlačidla	Bliká cca každých 0,5 s.



<b>Vysvetlenie</b>	<b>Náprava</b>
Hlásič sa nachádza v programovacom režime. Tlačidlo bolo stlačené cca 2 – 3 sekundy.	Po cca 1 minúte sa hlásič vráti automaticky do normálneho režimu
Proces programovania bol úspešne ukončený.	Na nastavenie z výroby vynulujete stlačením tlačidla na minimálne cca 5 sekúnd.
Hlásič sa vynuluje na nastavenie z výroby. Tlačidlo bolo stlačené minimálne cca 5 sekúnd.	Po pustení tlačidla sa hlásič nachádza v normálnom režime bez rádiového prepojenia



## Požár - co je třeba udělat?

### 1. Zavolejte hasiče na tel. č. 112.

Požár v domě, **ne**  
ve vašem bytě.

2. Neopouštějte  
byt.

3. Nechte dveře  
zavřené.

4. Čekejte u  
otevřeného okna,  
dokud nedorazí  
pomoc.

Požár **ve** vašem  
bytě

2. Opusťte byt.

3. Zavřete dveře.

4. Nepoužívejte  
výtah.

**Výstražné kouřové hlásiče  
vás chrání!**



Horká linka: +49 (0) 5242 40 836 - 0

08:00 – 18:00

secudo



Česky

**D 110**

Zakoupením tohoto výrobku jste se rozhodli pro vysoce kvalitní fotoelektronický bezdrátový výstražný kouřový hlásič. Pro zaručení bezvadného fungování si, prosím, pečlivě přečtete tento návod k použití. Pečlivě tento návod uschovejte, abyste si jej mohli později případně opět přečíst. Výrobek je určen pouze k použití v souladu s určeným účelem (dle popisu v návodu k obsluze). V případě provedení změn, modifikací nebo nátěrů zanikají veškeré nároky na záruku. D 110 je fotoelektronický bezdrátový výstražný kouřový hlásič pro včasnou a spolehlivou detekci požáru v soukromých obytných domech, bytech a prostorách využívaných pro bydlení pro splnění zákonné povinnosti instalace kouřových hlásičů. V noci je výskyt požárů nejčastější. Ve spánku není čich u

lidí aktivní, a proto nemohou kouř zaznamenat. Výstražný kouřový hlásič proto účinně a včas chrání před hrozícím nebezpečím. Alarm se spustí, jakmile kouř vnikne do přístroje. Přístroj nereaguje na plameny.

Bezdrátové propojení umožňuje spuštění dalšího alarmu v oblastech, v nichž se v případě požáru ještě nevyskytoval kouř, který by spustil alarm. Výstražný kouřový hlásič, který spustil alarm, přitom bezdrátově vyše alarm do ostatních bezdrátových výstražných kouřových hlásičů secudo D 110 v budově. Získáte tak drahocenné vteřiny, které mohou zachránit Váš život a život Vašich spolubydlících.

## Popis výrobku

Hlásič D 110 lze v závislosti na naprogramování používat ve dvou různých provozních režimech:

### 1. Samostatný provoz

V případě požáru spustí alarm pouze hlásič D 110, který detekuje kouř. Všechny ostatní hlásiče D 110 zůstanou v normálním režimu.

### 2. Bezdrátový výstražný kouřový hlásič dle směrnice VdS 3515

V případě požáru spustí alarm všechny hlásiče D 110, které jsou vzájemně bezdrátově propojeny.

Přenáší se hlášení alarmu i signály poruchy, takže například v případě vybité baterie v málo frekventované místnosti můžete uslyšet hlášení také v jiných místnostech.

Do rádiové skupiny lze zapojit až 30 hlásičů D 110. V této rádiové skupině se alarm předává z hlásiče do hlásiče, aby bylo možné překlenout i větší přenosové vzdálenosti jako například ze sklepa přes přízemí do horního patra.

Naprogramovat lze až 8 autarkních rádiových skupin, aby se vzájemně nerušily například v rodinných domech po více rolin.

Pokud hlásič D 110, který spustil alarm, již alarm nevysílá, nebo pokud jste na hlásiči D 110 krátkým stisknutím tlačítka vypnuli zvuk, vypnou automaticky alarm také všechny ostatní hlásiče D 110 maximálně po půl minutě.

## Místo instalace

Pro **optimální zajištění** ■ domácností by měly být výstražné kouřové hlásiče nainstalovány ve všech místnostech, chodbách, sklepních a skladovacích prostorách. **Základního zajištění** ▲ lze dosáhnout již použitím výstražných kouřových hlásičů ve všech

ložnicích, dětských pokojích a na chodbách ve všech patrech (**obr. 1 a 2**).

Montáž do podkroví a do oblastí ohrožených prachem a průvanem vede kvůli rychlému znečištění kouřových komor za určitých okolností k chybným funkcím. Proto byste neměli na těchto místech hlásiče instalovat.

Hlásič D 110 je schválen také pro instalaci do obytných rekreačních vozidel, viz popis v příloze L normy DIN EN 14604.

## Montáž/vedení do provozu

Dodržujte platné národní směrnice pro montáž a aplikační normy pro výstražné kouřové hlásiče (např. v Německu: DIN 14676).

- Vyberte vhodné místo pro montáž na stropě uprostřed místnosti podle (**obr. 6 a 7**).
- Dodržujte montážní pokyny dle (**obr. 7**). V okruhu 50 cm okolo instalovaného kouřového hlásiče se nesmí nacházet žádné předměty nebo překážky.
- Připevněte na strop nejprve montážní desku (**obr. 3**). Rovnoměrně vyrovnání většího počtu hlásičů D 110, například na dlouhých chodbách, usnadňuje označení na montážní desce.
- Vložte baterii a připojte ji ke správným pólům (**obr. 4**). Při správném připojení bliká červená LED dioda každých cca 30 vteřin (**obr. 5.1**). Hlásič D 110 se nachází v normálním režimu.

## Programování

Programování je zapotřebí jen v případě, že potřebujete vzájemně bezdrátově propojit více hlásičů D 110. Pokud požadujete samostatný provoz, postupujte dále dle popisu

v bodě **Montáž**.

K programování musí být uvedeny do provozu všechny hlásiče D 110 - viz výše uvedený popis. U každého hlásiče D 110 blikne červená LED dioda každých cca 30 vteřin (**obr. 5.1**).

Všechny hlásiče D 110 musí mít vzájemný minimální odstup cca ½ m.

### Založení rádiové skupiny

Přidržte u některého hlásiče D 110 tlačítko stisknuté cca 2–3 vteřiny. Červená LED dioda poté začne blikat zhruba 1 x za vteřinu. Tlačítko opět uvolněte. Hlasič D 110 se cca na 60 vteřin ocitne v režimu programování.

lhned poté stiskněte u dalšího hlásiče D 110 tlačítko na cca 2–3 vteřiny. Červená LED dioda poté začne blikat zhruba 1 x za vteřinu. Tlačítko opět uvolněte. Hlasič D 110 se cca na 60 vteřin ocitne v režimu programování. Oba hlásiče se přitom vzájemně naprogramují do jedné rádiové skupiny. Programovací proces může celkově trvat zhruba až 60 vteřin.

Pokud bylo programování úspěšné, rozsvítí se na 2–3 vteřiny na obou hlásičích D 110 nepřerušovaně červené LED. Pokud se po cca 60 vteřinách červené LED obou hlásičů D 110 nerozsvítí nepřerušovaně na 2–3 vteřiny, nebylo programování úspěšné a hlásiče D 110 se vrátí zpátky do normálního režimu. V tom případě se musí programování opakovat.

Do rádiové skupiny lze zapojit až 30 hlásičů D 110.

### Rozšíření existující rádiové skupiny

K rozšíření stávající rádiové skupiny přepněte některý z hlásičů D 110 z rozšiřované rádiové skupiny do režimu programování tím, že na cca 2–3 vteřiny stisknete

tlačítko. Červená LED začne poté blikat přibližně jednou za vteřinu. Tlačítko opět uvolněte. Hlasič D 110 se cca na 60 vteřin ocitne v režimu programování.

lhned poté stiskněte u přidávaného hlásiče D 110 tlačítko na cca 2–3 vteřiny. Červená LED dioda poté začne blikat zhruba 1 x za vteřinu. Tlačítko opět uvolněte. Hlasič D 110 se cca na 60 vteřin ocitne v režimu programování. Hlasič D 110, který chcete přidat, se tak automaticky zařadí do stávající rádiové skupiny. Programovací proces může celkově trvat zhruba až 60 vteřin.

### Založení další rádiové skupiny

Postupujte stejně jako při **založení rádiové skupiny**. Naprogramujte pouze hlásiče D 110, které mají být začleněny do další rádiové skupiny. Nezapojujte přitom žádné hlásiče D 110, který je již přiřazen ke stávající rádiové skupině.

Můžete vytvořit až 8 autarkních rádiových skupin.

### Vymazání naprogramování / výrobní nastavení

Přidržte u hlásiče D 110, u kterého chcete vymazat nastavení, tlačítko stisknuté cca 5 vteřin, dokud nezačne červená LED dioda blikat zhruba 2 x za vteřinu. LED dioda přitom nejprve bliká po cca 2–3 vteřinách zhruba 1 x za vteřinu – držte tlačítko dále stisknuté, dokud LED dioda neblíká dvakrát tak rychle. Tlačítko opět uvolněte. Hlasič D 110 potvrdí vymazání krátkým pípnutím a přejde opět do normálního režimu, avšak nepatří přitom již k žádné rádiové skupině.

- Nasadte kouřový hlásič na namontovanou montážní desku a otočte jím ve směru otáčení hodinových ručiček tak, aby zaskočil (**obr. 5**).
- Není-li vložena žádná baterie, brání zaskočení na montážní desce montážní pojistka (**obr. 4.1**).
- Zkontrolujte funkci každého instalovaného hlásiče D 110 pomocí následující zkušební funkce:
- Stiskněte tlačítko na cca 1 vteřinu (**obr. 5.1**). Hlásič D 110 poté vyše zkušební alarm, který se automaticky po cca 4 x 3 tónech alarmu ztlší. Přitom se současně spustí všechny hlásiče D 110 stejné rádiové skupiny.



### Pozor

- Nedržte tlačítko stisknuté příliš dlouho (déle než 2 vteřiny), protože se hlásič D 110 jinak nastaví zpátky do výrobního nastavení!

Pokud se některý hlásič D 110 nachází kvůli místním skutečnostem mimo rádiový dosah jiného hlásiče D 110 stejné rádiové skupiny, lze to podle okolností vyřešit instalací dalšího hlásiče D 110. Přitom se využije automatické předávání alarmu z hlásiče do hlásiče díky integrovanému repeateru v každé samostatné rádiové skupině a rádiový signál se zesílí.

Pro instalaci v souladu s VdS zajistěte, aby doba přenosu alarmu z hlásiče, který spustil alarm, do jakéhokoliv dalšího hlásiče nepřekročila 30 vteřin. Místa instalace hlásičů je přitom nutno zvolit tak, aby hlášení alarmu bylo přenášeno pokud možno přímou cestou a nebylo předáváno přes větší počet hlásičů.



### Upozornění

- Hlásič namontujte doprostřed stropu.
- Neinstalujte výstražné kouřové hlásiče v koupelnách (vysoká vlhkost vzduchu), garážích (výfukové plyny), v prostředí se silným průvanem (také např. u vstupních/výstupních ventilačních otvorů) a v rozích s ostrým úhlem v podkrovní (**obr. 2**).
- Při sklonu střechy < 20° smí být hlásič montován doprostřed na šikmé střešní stropě.
- Dodržujte vzdálenost alespoň 50 cm od stěn, stropních trámů (výztuh), předmětů pro vybavení a svítidel.
- Pro místnosti větší než 60 m<sup>2</sup> a chodby delší než 15 m je zapotřebí více hlásičů.
- Dodržujte maximální výšku instalace 6 m. U vyšších stropů doporučujeme namontovat více hlásičů v různých úrovních.
- Dodržujte vzdálenost alespoň 4 m od otevřených krbů, ohnišť atd.

## Obsluha

### Vypnutý zvuk:

Při spuštění alarmu vydávají všechny hlásiče D 110 hlasitý pulzující zvuk alarmu. Krátkým stisknutím tlačítka přibližně na 1 vteřinu u **hlásiče, který alarm spustil**, automaticky vypnou také všechny ostatní hlásiče D 110 alarm maximálně po půl minutě na cca 10 ... 13 min. Krátkým stisknutím tlačítka cca na 1 vteřinu u hlásiče, který přijímá hlášení alarmu, se vypne zvuk alarmu pouze u tohoto hlásiče D 110.

## Test:

Krátkým stisknutím tlačítka zhruba na 1 vteřinu spustí hlásič D 110 zkušební alarm a poté se opět vrátí do normálního režimu.

Doporučujeme vložit mezi testy přestávku 5–10 minut, aby měl rádiový systém příležitost zpracovat všechna hlášení a rádiové signály.



### Pozor

- Přidržíte-li tlačítko stisknuté déle než 2 vteřiny, přejde hlásič D 110 do programovacího režimu. Po 60 vteřinách se opět vrátí do normálního režimu. Viz **Založení rádiové skupiny**
- Stisknete-li tlačítko alespoň na 5 vteřin, vymaže se naprogramování rádiové skupiny a hlásič D 110 se přepne do výrobního nastavení v normálním režimu. Hlášení alarmu a signály poruch se nepřenášejí do ostatních hlásičů D 110 (samostatný provoz). Viz **Vymazání naprogramování / výrobní nastavení**

## Test/údržba

Doporučujeme pověřit údržbou příslušného poskytovatele služby s pracovníky kvalifikovanými pro plánování, montáž a údržbu výstražných kouřových hlásičů.

Při testovací funkci je hlásič přezkoušen dle DIN EN 14604: Kontrola funkce baterie, elektronický test kouřové komory, kontrola elektroniky atd. Test by se měl provádět alespoň 1x ročně, s rozpětím maximálně +/- 3 měsíce,

podle regionálně platné aplikační normy pro výstražné kouřové hlásiče (v Německu: DIN 14676) a po každé výměně baterie. Stiskněte tlačítko (**obr. 5.1**) přibližně na 1 vteřinu. Zazní hlasitý pulzující zvuk alarmu (cca 85 dB/3m). Přístroj by měl být v případě potřeby cca 1 x ročně vyčištěn suchým hadříkem a zvenčí opatrně vysavačem. Dávejte pozor na předměty vybavení v okruhu 0,5 m, které mohou případně bránit vnikání kouře do přístroje. V tom případě musíte místo montáže zkontrolovat a v případě potřeby určit nové místo nebo musíte příslušné předměty vybavení odstranit.

Hlásič permanentně provádí automatický samotest. Kontroluje se přitom mimo jiné elektronika, napětí a vnitřní odpor baterie, funkce kouřové komory atd. Řádnou funkci a provozní pohotovost signalizuje krátké blikání červené LED diody (**obr. 5.1**) přibližně každých 35 vteřin. Výstražný kouřový hlásič vyměňte při mechanickém poškození nebo v případě nezrušitelného hlášení poruchy, nejpozději však 10 let + 6 měsíců od uvedení do provozu, dle DIN 14676.



### Upozornění

- Pokud je hlásič vystaven příliš velkému množství prachu nebo vodní páry, mohlo by to vést ke spuštění alarmu.

## Správné chování v případě požáru



### Upozornění

- Výrobek je určen pro použití v obytných a komerčních budovách. Definujte předem

případně únikové plány a únikové cesty. Zkuste si v pravidelných intervalech s dalšími obyvateli domu, zejména s Vašimi dětmi, nouzovou situaci, jejich úkoly a postupy tak, aby každý obyvatel domu věděl, jak se má v případě alarmu chovat a jak může pomoci případným hostům.

Pro tato cvičení doporučujeme používat zkušební signál hlásiče, abyste simulovali takzvaný zkušební alarm.



### Upozornění

- Pro případ, že je úniková cesta zablokována, doporučujeme připravit alternativní trasu.

### V případě požáru

- Budovu okamžitě opusťte a přerušte všechny aktivity. Pomozte svým tělesně postiženým spolubydlícím a dětem!
- Neotvírejte horké dveře. V takovém případě použijte alternativní únikovou cestu. V tomto případě platí: Poslední zavřete dveře. Zavřete za sebou dveře.
- Při výskytu silného kouře se pohybuje blízko u země.
- Dýchejte mělce. Také toto dýchání si můžete navcičit předem. Instrukce vám poskytnou hasiči a další záchranné složky.
- Zkontrolujte, zda jsou přítomni všichni obyvatelé a hosté domu tím, že se všichni zúčastnění odeberou na definované a odsouhlasené místo srazu.
- Zavolejte hasiče. Telefonní číslo je všude **112!** Uveďte:

**jméno,**  
**ulici,**  
**číslo popisné,**  
**obec,**  
**druh požáru / bytového požáru.**

Oznamte hasičům, zda je někdo zraněn a vyčkejte na případné dotazy.

Nepoužívejte domovní telefon. Doporučujeme použít telefon nejbližších sousedů nebo mobilní telefon.

- Další záchranné zásahy převezmou hasiči. Nevracejte se do hořící budovy.

### Pokyny k minimalizaci nebezpečí požáru

- Neskladujte hořlavé materiály v nechráněném stavu.
- Otevřený oheň (kamna a krby) představuje zvláštní zdroj nebezpečí. Chraňte se kovovou mřížkou proti létání jisker. U dřevěných nebo kobercových podlahových krytin použijte žáruvzdornou podlahovou skleněnou desku. Komíny je nutno pravidelně čistit. Horký popel nikdy nesypte do odpadkového koše.
- Kontrolujte napájení elektrickým proudem. Při přetížení kabelů se ve stěnách vyvíjí nekontrolovatelné teplo.
- Poučte své děti o ohni a jeho nebezpečí. „Hra s ohněm“ již častokrát vedla k nekontrolovatelnému otevřenému požáru bytu.
- Provádějte v pravidelných intervalech údržbu svých otopných soustav, včetně spalovacího zařízení.
- Používejte výhradně schválené a certifikované výrobky.
- Nekuřte v posteli.







## Pokyny k bateriím a akumulátorům

Použité baterie se nesmí likvidovat společně s netříděným domovním odpadem. Majitelé použitých baterií jsou ze zákona povinni je vrátit a mohou tak učinit bezplatně na prodejních místech. Baterie obsahují látky škodlivé pro životní prostředí i pro zdraví a musí být proto odborně zlikvidovány.



## Pokyny k recyklaci

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s netříděným domovním odpadem. Majitelé použitých přístrojů jsou ze zákona povinni tento přístroj odborně zlikvidovat. Informace získáte u své městské nebo obecní správy.

## Záruka

Naše Všeobecné obchodní podmínky naleznete na internetu na adrese [www.secudo.com](http://www.secudo.com).

**UPOZORNĚNÍ:** secudo GmbH tímto prohlašuje, že výrobek D110 je ve shodě se základními požadavky a jinými relevantními předpisy směrnice 1999/5/ES. Kompletní text prohlášení o shodě naleznete na: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Technické údaje

Typové označení – **SEKW1R, SEKW2R, SEKW3R, SEKW4R**

Provoz na baterie – **9V ENERGIZER 522 nebo ULTRALIFE U9VL-J-P**

Životnost baterie – **7 let při použití dle určení**

Kmitočet – **868,082 MHz**

Hlasitost signálu – **85 dB / 3 m**

Relativní vlhkost vzduchu – **0–90 % nekondenzující**

Rozsah pracovních teplot – **0 °C až +40 °C**

Zkouška – **VdS G213048, DIN EN 14604:2009-02, VdS 3515**

Číslo CPD – **0786-CPD-21267**

Rok označení CE – **2013**

Barva – **bílá**

Rozměry – **Ø 106 mm, výška 44 mm**

Výr. číslo – **90104006**



0786-CPD-21267

**Vyhrazujeme si právo na technické a optické změny bez oznámení.**

## Tabulka funkcí

Č.	Zvuk alarmu	Červená LED dioda
	V provozu	
1	Pulzující zvuk alarmu	Bliká v intervalu cca 0,5 vteřiny
2	Žádný zvuk	Bliká v intervalu cca 0,5 vteřiny
3	Krátké pípání cca každých 30 vteřin	Bliká současně s pípáním cca každých 30 vteřin
4	Krátké pípání cca každých 30 vteřin	Bliká každých 30 vteřin, ale ne současně s pípáním
5	Krátké dvojité pípání cca každé 4 hodiny	Bliká dvojitě současně s pípáním cca každé 4 hodiny
6	Žádný zvuk	Bliká v intervalu cca 30 vteřiny

Vysvětlení	Řešení
Spuštění alarmu hlásiče při detekci kouře	Vypnutí zvuku signálu alarmu přibližně na 10...13 min. Zvuk alarmu se vypne také u bezdrátových hlásičů zapojených ve stejné skupině.
Při spuštění alarmu se vypne zvuk.	Vypnutí zvuku signálu alarmu přibližně na 10...13 min. Zvuk alarmu se vypne také u bezdrátových hlásičů zapojených ve stejné skupině.
Poruchový signál hlásiče při vybité baterii	Vyměňte baterii.
Poruchový signál měřicí komory hlásiče	Vyjměte na 5 minut baterii a poté ji opět vložte. Pokud se tím porucha neodstraní, musí být hlásič kompletně vyměněn.
Přijatý poruchový signál hlásiče v rádiové skupině s vybitou baterií	Vyměňte baterii příslušného hlásiče.
Připravenost k provozu / normální režim / hlásič pracuje bezchybně a je připraven k detekci kouře.	

**Tabulka funkcí**

<b>Č.</b>	<b>Zvuk alarmu</b>	<b>Červená LED dioda</b>
	Při programování	
<b>7</b>	Žádný zvuk	Bliká cca 1 x za vteřinu
<b>8</b>	Žádný zvuk	Svítí cca 4–5 vteřin.
<b>9</b>	Krátké pípnutí po uvolnění tlačítka	Bliká v intervalu cca 0,5 vteřiny

<b>Vysvětlení</b>	<b>Řešení</b>
Hlásič se nachází v režimu programování. Tlačítko bylo stisknuto po dobu cca 2–3 vteřin.	Zhruba po 1 minutě se hlásič automaticky vrátí do normálního režimu.
Programování bylo úspěšně dokončeno.	Chcete-li nastavit výrobní nastavení, stiskněte tlačítko minimálně na 5 vteřin.
Hlásič se nastaví do výrobního nastavení. Tlačítko bylo stisknuto po dobu min. cca 5 vteřin.	Po uvolnění tlačítka se hlásič nachází v normálním režimu bez zapojení do rádiové skupiny.



## Пожар: что делать?

1. Вызовите пожарную службу,  
тел.: 112

Пожар в доме,  
**НЕ** в моей  
квартире

2. Не покидайте  
квартиру

3. Держите дверь  
закрытой

4. Ждите у  
открытого окна,  
пока не придет  
помощь

Пожар **В** моей  
квартире

2. Покиньте  
квартиру

3. Закройте дверь

4. Не пользуйтесь  
лифтом

**Детекторы дыма  
обеспечивают вашу  
защиту!**





Телефон горячей линии: +49 (0) 5242 40  
836-0  
08:00 – 18:00

secudo

**RU**

**Русский**

**D 110**

Покупая данный товар, вы выбираете высококачественный фотозлектронный радиодетектор дыма. Внимательно прочтите это руководство по эксплуатации, чтобы обеспечить безупречную работу продукта. Сохраните данное руководство, чтобы при необходимости иметь возможность в дальнейшем перечитать его еще раз. Изделие предназначено только для надлежащего использования (в соответствии с содержащимся в руководстве описанием). Внесение изменений, модификации или покрытие изделия лаком не допускаются, так как в этом случае любые требования по выполнению гарантийных обязательств не принимаются. Устройство D 110 – это фотозлектронный радиодетектор дыма для надежного и заблаговременного обнаружения пожара в частных домах, квартирах и жилых помещениях,

позволяющий выполнить законодательные требования по установке устройств оповещения о пожарной тревоге. Чаще всего возгорания случаются ночью. Во сне обоняние человека не активно и задымление помещения может остаться без внимания. Поэтому детектор дыма является действенной и заблаговременной защитой от грозящей опасности. Сигнал тревоги раздается сразу после попадания дыма внутрь прибора. Открытое пламя прибором не распознается. Создание сети по радиосвязи позволяет осуществлять дополнительное оповещение о тревоге в тех областях, в которых возгорание еще не привело к образованию дыма, необходимого для подачи сигнала тревоги. При этом сработавший детектор дыма отправляет сигнал тревоги по радиосвязи на другие радиодетекторы дыма secudo D 110,

установленные в здании. Благодаря этому вы выигрываете драгоценное время, необходимое для спасения вашей жизни и жизни других жильцов.

## Описание продукта

Устройство D 110 можно использовать в зависимости от выполненного программирования в двух разных режимах эксплуатации, которые указаны ниже.

### 1. Автономный режим

В случае пожара срабатывает только тот прибор D 110, который определил наличие дыма. Все остальные приборы D 110 остаются в нормальном режиме эксплуатации

### 2. Радиодетектор дыма в соответствии с VdS 3515

В случае пожара аварийный сигнал подают все приборы D 110, объединенные друг с другом в радиогруппу.

Передаются как сигналы тревоги, так и сигналы о неполадках, благодаря чему, например, в случае разрядки аккумулятора детектора, установленного в редко посещаемом помещении, соответствующее сообщение будет слышно и в других помещениях.

За одной радиогруппой можно закрепить до 30 устройств D 110. В пределах этой радиогруппы сигнал тревоги передается от детектора к детектору, что позволяет покрывать длинные дистанции передачи сигнала, например от подвала через первый этаж на второй этаж.

Можно запрограммировать до 8 независимых радиогрупп, например, чтобы не мешать другим жителям многоквартирного дома.

Если сработавший прибор D 110 перестает передавать сигнал тревоги или если сигнал тревоги сбрасывается путем нажатия кнопки на сработавшем приборе D 110, остальные приборы D 110 также перестают подавать сигнал тревоги максимум через полминуты.

## Место установки

Для обеспечения **максимальной безопасности** ■ всего дома детекторы дыма должны быть установлены во всех комнатах, коридорах, подвалах и кладовых помещениях.

**Базовая защита** ▲ обеспечивается путем установки детекторов дыма во всех спальнях, помещениях, детских комнатах и коридорах на всех этажах (рис. 1 и 2).

При установке на чердаках, а также в пыльных помещениях и комнатах со сквозняком при некоторых условиях возможны сбои в работе в связи с быстрым загрязнением дымовой камеры. Поэтому не следует выполнять установку в этих местах.

Прибор D 110 также можно устанавливать в жилых фургонах, как описано в дополнении L к стандарту DIN EN 14604.

## Монтаж/ввод в эксплуатацию

Соблюдайте действующие национальные нормы по монтажу и эксплуатации детекторов дыма (например, в Германии: DIN 14676).

- Выберите подходящее место монтажа на потолке в центре помещения в соответствии с (рис. 6 и 7).
- Следуйте указаниям по установке в соответствии с (рис 7). В радиусе 50 см вокруг установленного детектора дыма не должно быть никаких объектов или препятствий.
- Сначала закрепите на потолке монтажную панель (рис 3). Симметричное выравнивание нескольких устройств D 110, например в случае монтажа в длинных коридорах, можно легко выполнить с помощью маркировки на монтажной панели.
- Вставьте аккумулятор и подключите его, соблюдая полярность (рис. 4). При правильном подключении красный светодиодный индикатор мигает каждые 30

секунд (рис. 5.1). Прибор D 110 находится в нормальном режиме эксплуатации.

## Программирование

Программирование требуется только в случае объединения в радиосеть нескольких приборов D 110. Если вам необходим автономный режим эксплуатации, перейдите к следующему пункту и выполните инструкции раздела **Монтаж**.

Для программирования необходимо ввести в эксплуатацию все приборы D 110 в соответствии с приведенными выше инструкциями. Красный светодиодный индикатор на каждом приборе D 110 должен мигать каждые 30 секунд (рис. 5.1). Все приборы D 110 должны быть установлены на расстоянии приблизительно  $\frac{1}{2}$  м друг от друга.

## Создание радиогруппы

Нажмите и удерживайте кнопку на одном из устройств D 110 в течение 2–3 секунд. Красный индикатор начинает после этого мигать приблизительно 1 раз в секунду. Отпустите кнопку. Прибор D 110 в течение 60 секунд находится в режиме программирования.

Сразу после этого нажмите и удерживайте кнопку на другом устройстве D 110 в течение 2–3 секунд. Красный индикатор начинает после этого мигать приблизительно 1 раз в секунду. Отпустите кнопку. Прибор D 110 в течение 60 секунд находится в режиме программирования. Оба прибора D 110 осуществляют программирование по отношению друг к другу и автоматически добавляются в радиогруппу. Весь процесс программирования может занимать 60 секунд.

Если программирование прошло успешно, красные индикаторы на обоих устройствах D 110 горят непрерывно в течение 2–3 секунд. Если через 60 секунд красные индикаторы на обоих устройствах D 110 не загораются

на 2–3 секунды, программирование прошло не успешно и устройства D 110 возвращаются в нормальный режим работы. В этом случае необходимо повторить процесс программирования.

За одной радиогруппой можно закрепить до 30 устройств D 110.

## Расширение существующей радиогруппы

Для расширения существующей радиогруппы переведите любое устройство D 110 из подлежащей расширению радиогруппы в режим программирования путем нажатия и удерживания кнопки в течение 2–3 секунд. Красный светодиод начинает мигать приблизительно 1 раз в секунду. Отпустите кнопку. Прибор D 110 в течение 60 секунд находится в режиме программирования.

Сразу после этого нажмите и удерживайте в течение 2–3 секунд кнопку на устройстве D 110, которое необходимо добавить в группу. Красный индикатор начинает после этого мигать приблизительно 1 раз в секунду. Отпустите кнопку. Прибор D 110 в течение 60 секунд находится в режиме программирования. После этого прибор D 110, который необходимо добавить, будет автоматически внесен в существующую радиогруппу. Весь процесс программирования может занимать 60 секунд.

## Создание дополнительной радиогруппы

Выполняйте инструкции раздела **Создание радиогруппы**. Осуществляйте программирование только для тех приборов D 110, которые необходимо добавить в дополнительную радиогруппу.

Не выполняйте программирование для приборов D 110, которые относятся к существующей радиогруппе.

Можно создать до 8 независимых радиогрупп.

## Стирание запрограммированных параметров/заводские настройки

Нажмите и удерживайте в течение приблизительно 5 секунд кнопку на устройстве D 110, настройки которого необходимо удалить, пока красный индикатор не начнет мигать приблизительно 2 раза в секунду. При этом он сначала в течение приблизительно 2–3 секунд мигает с частотой 1 раз в секунду. Продолжайте удерживать кнопку нажатой, пока индикатор не начнет мигать с удвоенной частотой. Отпустите кнопку. Прибор D 110 подтверждает сброс параметров коротким звуковым сигналом. После этого прибор D 110 переходит снова в нормальный режим работы, но не относится ни к одной радиогруппе.

## Монтаж

- Установите детектор дыма на прикрепленную монтажную панель и аккуратно поверните его по часовой стрелке, пока он не войдет в пазы (рис. 5)
- Если аккумулятор не установлен, закрепление устройства в пазах монтажной панели будет заблокировано специальным блокиратором (рис. 4.1)
- Проверьте работоспособность каждого установленного прибора D 110 с помощью функции проверки. Для этого необходимо выполнить указанные ниже действия.
- Нажмите и удерживайте кнопку в течение приблизительно 1 секунды (рис. 5.1). После этого прибор D 110 подает тестовый сигнал тревоги, который сбрасывается автоматически после 4-х 3-кратных сигналов тревоги. При этом срабатывают все приборы D 110, входящие в одну и

ту же радиогруппу.



## Внимание!

- Ни в коем случае не удерживайте кнопку нажатой чрезмерно долго (более 2 секунд), иначе параметры прибора D 110 будут сброшены на заводские настройки по умолчанию!

Если один из приборов D 110 из-за местных условий находится вне радиуса действия другого прибора D 110 из той же радиогруппы, это можно в зависимости от обстоятельств решить путем установки дополнительного прибора D 110. При этом используется функция автоматической передачи сигнала тревоги от детектора к детектору через встроенный ретранслятор внутри каждой отдельной радиогруппы, и радиосигнал усиливается.

Если установка должна соответствовать стандарту VdS, убедитесь в том, что продолжительность передачи сигнала тревоги от сработавшего детектора к любому другому детектору не превышает 30 секунд. При этом необходимо выбирать места установки таким образом, чтобы передача сигнала тревоги осуществлялась по возможности по прямой и не проходила через большое количество детекторов.



## Примечание

- Установите систему оповещения в центре потолка
- Не следует устанавливать детекторы дыма в ванных комнатах (высокий уровень влажности), гаражах (выхлопные газы), в непосредственной близости к воздуховодам (например, к воздухозаборным/воздуховыводящим путям) и в самом углу крыши на чердаке (рис. 2)

- При уклоне потолка < 20° детектор можно устанавливать по центру
- Соблюдайте расстояние не менее 50 см от стен, потолочных (нижних) балок, объектов мебелировки и светильников
- Помещения площадью более 60 м<sup>2</sup> и проходы длиннее 15 м требуют установки нескольких детекторов
- Соблюдайте максимальную высоту монтажа 6 м. При более высоких потолках рекомендуется устанавливать несколько детекторов на разных уровнях.
- Соблюдайте дистанцию не менее 4 м от открытых каминов, печей и т. д.

## Обслуживание

### Отключение звука.

При срабатывании сигнала тревоги все приборы D 110 подают громкий пульсирующий звуковой сигнал. Удерживая кнопку на **обнаружившем тревогу детекторе** нажатой в течение приблизительно 1 секунды, вы в течение максимум 30 секунд выключите сигнал тревоги на всех остальных приборах D 110. Сигнал автоматически сбрасывается на 10–13 мин. Удерживая кнопку на принявшем сигнал тревоги детекторе нажатой в течение приблизительно 1 секунды, вы выключите сигнал тревоги только на этом приборе D 110.

### Проверка.

Если нажать и удерживать кнопку в течение приблизительно 1 секунды, прибор D 110 подает тестовый сигнал тревоги, а затем возвращается в нормальный режим эксплуатации. Мы рекомендуем проводить проверки с интервалом 5–10

минут, чтобы дать радиосистеме возможность обработать все сообщения и радиосигналы.



## Внимание!

- Если кнопка удерживается нажатой более 2 секунд, прибор D 110 переходит в режим программирования. Через 60 секунд он возвращается в нормальный режим работы. См. раздел **Создание радиогруппы**
- Если кнопка удерживается нажатой не менее 5 секунд, программирование радиогруппы стирается и прибор D 110 переходит в нормальный режим работы с заводскими настройками по умолчанию. Сигналы тревоги и сообщения о неполадках не передаются на другие приборы D 110 (автономный режим). См. раздел **Стирание запрограммированных параметров/заводские настройки**

## Проверка/обслуживание

Мы рекомендуем привлекать к обслуживанию поставщиков услуг, располагающих специализированным персоналом с опытом проектирования, монтажа и технического обслуживания детекторов дыма.

При активации функции проверки детектор проверяется в соответствии со стандартом DIN EN 14604: проверка работы аккумулятора, электронное тестирование дымовой камеры, проверка электроники и т. д. Проверку необходимо осуществлять не реже 1 раза в год с допустимым отклонением не более +/- 3 месяца и после каждой замены аккумулятора.

Проверка проводится в соответствии с действующими местными нормами использования детекторов дыма (в Германии: DIN 14676). Для этого нажмите и удерживайте кнопку в течение приблизительно 1 секунды (рис. 5.1). Раздастся громкий пульсирующий звуковой сигнал (приблизительно 85 дБ/3 м). Устройство необходимо 1 раза в год протирать сухой тряпкой и аккуратно очищать снаружи пылесосом. Следите за тем, чтобы в радиусе 0,5 м от прибора не находились предметы мебелировки, которые могли бы ограничивать доступ дыма к детектору. В этом случае необходимо проверить и при необходимости сменить место размещения детектора либо убрать соответствующие предметы мебелировки.

Детектор постоянно осуществляет автоматическую самопроверку. При этом помимо прочего проверяется электронное оборудование, напряжение и внутреннее сопротивление аккумулятора, работоспособность дымовой камеры и т. д. О надлежащей работе и готовности к эксплуатации детектора сигнализирует короткое мигание красного светодиодного индикатора (рис. 5.1) приблизительно каждые 35 с. Заменяйте детектор в случае механического повреждения или в случае невозможности устранить сообщение о неполадке, однако не позднее чем через 10 лет + 6 месяцев после ввода в эксплуатацию (стандарт DIN 14676).



### Примечание

- Установка детектора в чрезмерно запыленных местах или в помещениях с повышенной влажностью может привести к срабатыванию аварийного сигнала.



### Примечание

- Продукт предназначен для установки в жилых и офисных помещениях. Заранее определите возможные планы и пути эвакуации. Через регулярные промежутки времени отработайте с проживающими с вами людьми, особенно с детьми, навыки должного поведения и эвакуации в случае чрезвычайной ситуации, чтобы каждый жилец знал, как он должен действовать в случае возникновения сигнала тревоги, и при необходимости мог помочь гостям.

Для выполнения этих учений мы рекомендуем использовать функцию тестового сигнала на детекторах, чтобы симитировать так называемую учебную тревогу.



### Примечание

- Рекомендуется подготовить альтернативный маршрут на случай блокировки пути эвакуации.

### В случае пожара

- Немедленно покиньте здание и примите необходимые меры. Помогайте детям и жильцам с ограниченными физическими возможностями!
- Не открывайте горячие двери. В этом случае используйте альтернативный путь эвакуации. В этом случае действует правило: последний закрывает дверь. Закройте за собой двери.
- При образовании больших количеств дыма передвигайтесь

близко к полу.

- Дышите короткими глотками. Это также можно оттренировать заранее. Указания об этом предоставляет пожарная служба и другие вспомогательные службы.
- Проверьте, на месте ли все жильцы и гости дома. Для этого все должны перемещаться к предварительно установленному и оговоренному месту встречи.
- Вызовите пожарную службу. Номер телефона – **112!** Сообщите указанную ниже информацию.

### **Фамилия**

### **Улица**

### **Номер дома**

### **Населенный пункт**

### **Характер пожара/возгорания**

Сообщите пожарной службе, есть ли пострадавшие, и ожидайте ответных вопросов.

Не используйте для этого свой домашний телефон. Рекомендуется использовать телефон ближайших соседей или мобильный телефон.

- Дальнейшие попытки спасения предпримет пожарная служба. Не возвращайтесь в горящее здание.

### **Указания по минимизации опасности пожара**

- Не допускайте открытого хранения возгораемых материалов.
- Источники открытого огня (камины и печи) представляют собой источники особой опасности. Защищайтесь от искрения металлической решеткой. Для деревянных полов и ковровых покрытий используйте напольные стеклянные плитки для каминов. Необходимо регулярно очищать дымоходы. Ни в коем случае не выбрасывайте

горячие угли в ведро с бытовым мусором.

- Осуществляйте контроль над электроснабжением. При перегрузке кабеля в стенах возникает неконтролируемое выделение тепла.
- Рассказывайте детям о пожаре и его опасности. «Игры с огнем» часто приводят к открытым неконтролируемым бытовым пожарам.
- Проводите регулярное обслуживание обогревательных и мусоросжигательных установок.
- Используйте исключительно сертифицированные допущенные к эксплуатации продукты.
- Не курите в постели.



## Указания относительно батарей и аккумуляторов

Старые аккумуляторы нельзя утилизировать вместе с неотсортированными твердыми бытовыми отходами. Согласно законодательству владельцы отслуживших свой срок аккумуляторов обязаны вернуть их и могут это сделать бесплатно через торговые точки. Аккумуляторы содержат вредные для здоровья и окружающей среды вещества, и поэтому их необходимо утилизировать в специализированных пунктах приема.



## Указания по утилизации

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с несортируемыми твердыми бытовыми отходами. Согласно законодательству владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

## Гарантия

Наши общие условия сделки можно найти в Интернете по адресу [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Настоящим secudo GmbH заявляет, что продукт D110 соответствует основным требованиям и прочим актуальным предписаниям директивы 1999/5/EG. Полный текст заявления о соответствии товара можно найти на веб-сайте: [www.gv.de](http://www.gv.de). [www.secudo.com](http://www.secudo.com)



## Технические характеристики

Обозначение типа – **SEKW1R, SEKW2R, SEKW3R, SEKW4R**

Аккумуляторное питание – **ENERGIZER 522 9 В** или **ULTRALIFE U9VL-J-P**

Срок службы аккумулятора – **приблизительно 7 лет** при условии целевого использования

Частота – **868,082 МГц**

Громкость сигнала – **85 дБ/3 м**

Относительная влажность воздуха – **0–90 %** без конденсата

Диапазон рабочих температур – **от 0 °С до +40 °С**

Проверка – **VdS G213048, DIN EN 14604:2009-02, VdS 3515**

Номер CPD – **0786-CPD-21267**

Год получения маркировки CE – **2013**

Цвет – **белый**

Габариты – **Ø 106 мм, высота 44 мм**

Артикул № – **90104006**



**Внесение изменений в технические и оптические параметры выполняется без уведомления.**

**Таблица функций**

<b>№</b>	<b>Звуковой сигнал тревоги</b>	<b>Красный светодиод</b>
	<b>В режиме эксплуатации</b>	
<b>1</b>	Пульсирующий аварийный звуковой сигнал	Мигает каждые 0,5 с
<b>2</b>	Звуковой сигнал отсутствует	Мигает каждые 0,5 с
<b>3</b>	Краткий звуковой сигнал приблизительно каждые 30 с	Мигает параллельно со звуковым сигналом приблизительно каждые 30 секунд
<b>4</b>	Краткий звуковой сигнал приблизительно каждые 30 с	Мигает приблизительно каждые 30 с, но не одновременно со звуковым сигналом
<b>5</b>	Краткий двойной звуковой сигнал приблизительно каждые 4 часа	Дважды мигает параллельно со звуковым сигналом приблизительно каждые 4 часа
<b>6</b>	Звуковой сигнал отсутствует	Мигает каждые 30 с

Пояснение	Способ устранения
Срабатывание детектора в случае обнаружения дыма	Сброс аварийного сигнала на 10–13 минут При этом также можно отключить подключенные по радиосети детекторы.
Отключение звука при срабатывании аварийного сигнала	Сброс аварийного сигнала на 10–13 минут При этом также можно отключить подключенные по радиосети детекторы.
Сигнал о неполадке детектора при разрядке аккумулятора	Замените аккумулятор.
Сигнал о неполадке в работе измерительной камеры детектора	Извлеките аккумулятор приблизительно на 5 мин, а затем вставьте его обратно. Если после этого неполадка не будет устранена, необходимо заменить весь детектор.
Прием сигнала о неполадке подключенного по сети детектора при разрядке аккумулятора	Замените аккумулятор соответствующего детектора.
Готовность к эксплуатации/ нормальный рабочий режим/ детектор работает без помех и готов к обнаружению дыма	

**Таблица функций**

<b>№</b>	<b>Звуковой сигнал тревоги</b>	<b>Красный светодиод</b>
	В режиме программирования	
<b>7</b>	Звуковой сигнал отсутствует	Мигает приблизительно 1 раз в секунду
<b>8</b>	Звуковой сигнал отсутствует	Светится приблизительно 4–5 секунд
<b>9</b>	Короткий звуковой сигнал после отпущания кнопки	Мигает каждые 0,5 с

<b>Пояснение</b>	<b>Способ устранения</b>
<p>Детектор находится в режиме программирования. Кнопка находилась в нажатом состоянии около 2–3 секунд.</p>	<p>Через 1 минуту детектор автоматически вернется в нормальный режим работы</p>
<p>Процесс программирования был успешно завершен.</p>	<p>Для возврата к заводским настройкам нажмите и удерживайте кнопку не менее 5 секунд</p>
<p>Детектор возвращен к заводским настройкам по умолчанию. Кнопка находилась в нажатом состоянии не менее 5 секунд.</p>	<p>После отпускания кнопки детектор находится в нормальном режиме работы без подключения к другим детекторам по радиосети</p>



## Pożar – co należy zrobić?

### 1. Wezwij straż pożarną, tel. 112

Pożar w domu,  
**nie** w moim  
mieszkanie

2. Nie wychodź z mieszkania
3. Pozostaw drzwi zamknięte
4. Czekaj przy otwartym oknie na nadejście pomocy

Pożar **W** moim  
mieszkanie

2. Opuść mieszkanie
3. Zamknij drzwi
4. Nie korzystaj z windy

**Ostrzegawcze czujki dymu  
to Twoja ochrona!**



Infolinia: +49 (0) 5242 40 836 - 0  
08:00 – 18:00

secudo



Polski

**D 110**

Kupno niniejszego artykułu oznacza wybór wysokiej jakości fotoelektronicznej ostrzegawczej czujki dymu z funkcją łączności radiowej. Aby zapewnić prawidłowe działanie wyrobu, prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Instrukcję tę należy starannie przechowywać do ewentualnego późniejszego użytku. Wyrób może być stosowany wyłącznie w sposób zgodny z przeznaczeniem (opisany w instrukcji obsługi). Zabrania się dokonywania zmian, przeróbek bądź zamalowywania urządzenia, gdyż w przeciwnym razie wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji będą nieważne. D 110 to fotoelektroniczna ostrzegawcza czujka dymu z funkcją łączności radiowej, umożliwiającą wczesne i niezawodne wykrywanie pożarów w prywatnych domach

mieszkalnych, mieszkaniach oraz pomieszczeniach o funkcji zbliżonej do mieszkalnej, umożliwiającą spełnienie ustawowych wymagań w zakresie stosowania czujek dymu. Pożary najczęściej występują w nocy. Zmysł węchu u człowieka nie działa podczas snu, a dym nie jest wyczuwany. Dlatego czujka ostrzegawcza dymu chroni skutecznie i odpowiednio wcześniej przed zagrażającym niebezpieczeństwem. Alarm zostaje uruchomiony z chwilą przedostania się dymu do wnętrza urządzenia. Urządzenie nie reaguje na płomienie.

Łączenie w sieć drogą radiową umożliwia dodatkowe alarmowanie w obszarach, w których w sytuacji pożaru nie nastąpiło jeszcze zadymienie powodujące zadziałanie alarmu.

Ostrzegawcza czujka dymu wywołująca alarm wysyła wówczas alarm drogą radiową do innych ostrzegawczych czujek dymu z funkcją łączności radiowej D 110 znajdujących się w budynku. Pozwala to zyskać cenne sekundy na uratowanie życia własnego i współmieszkańców.

## Opis produktu

W zależności od sposobu zaprogramowania, czujkę D 110 można stosować w dwóch różnych trybach pracy:

### 1. Tryb autonomiczny

W przypadku pożaru alarm wyzwała tylko ta czujka D 110, która wykryje dym. Wszelkie inne czujki D 110 pozostają w normalnym trybie

### 2. Ostrzegawcze czujki dymu z funkcją łączności radiowej zgodnie z niemiecką wytyczną VdS 3515

W sytuacji pożaru alarm generują wszystkie czujki D 110, które są ze sobą połączone drogą radiową.

Przesyłane są zarówno komunikaty alarmowe, jak i sygnały o usterkach, dzięki czemu np. przy wyczerpanej baterii w mało uczęszczanym pomieszczeniu komunikat można odczytać także w innych pomieszczeniach.

Do grupy radiowej można przyporządkować maksymalnie 30 czujek D 110. W obrębie takiej grupy radiowej alarm jest przesyłany pomiędzy czujkami, co umożliwiła pokrycie także większych odległości przesyłania, na przykład z piwnicy przez parter na piętro.

Istnieje możliwość zaprogramowania maksymalnie 8 autonomicznych grup tak, by nie zakłócały się one wzajemnie np. w domach wielorodzinnych.

Jeśli w czujce D 110, która stała się źródłem zadziałania systemu, przestanie występować alarm lub zostanie ona wyciszona krótkotrwałym naciśnięciem przycisku, również pozostałe czujki D 110 wyłączają alarm po

upływie maks. ok. pół minuty.

## Miejsce montażu

Aby uzyskać **optymalne zabezpieczenie** ■ gospodarstwa domowego, czujki dymu należy zamontować we wszystkich pokojach, na korytarzach oraz w pomieszczeniach piwnicznych i gospodarczych.

**Podstawowe zabezpieczenie** ▲ uzyskuje się już poprzez zastosowanie czujek dymu we wszystkich sypialniach, pokojach dziecięcych oraz na korytarzach na wszystkich piętrach (rys. 1 + 2).

Montaż na poddaszach lub miejscach narażonych na zakurzenie lub przeciągi może w niektórych warunkach prowadzić do nieprawidłowego działania czujek w wyniku szybkiego zanieczyszczenia komory dymnej. Z tego powodu montaż nie powinien odbywać się w takich miejscach.

Dioda D 110 jest dopuszczona również do montażu w mieszkalnych pojazdach rekreacyjnych, zgodnie z opisem zawartym w załączniku L do normy DIN EN 14604.

## Montaż i przekazanie do eksploatacji

Należy stosować się do obowiązujących w danym kraju dyrektyw dotyczących montażu oraz norm dotyczących stosowania czujek dymu (na przykład w Niemczech stanowi o tym norma DIN 14676).

- Wybierz odpowiednie miejsca na suficie pośrodku pomieszczenia, zgodnie z **rys. 6 i 7**.
- Zastosuj się do wskazówek montażowych zgodnie z **rys. 7**. W promieniu 50 cm wokół zainstalowanej czujki dymu nie mogą być umieszczone żadne przedmioty ani przeszkody.



- Na początek przymocuj do sufitu płytę montażową zgodnie z **rys. 3**. Skierowanie wielu czujek D 110 w jedną stronę, na przykład w dłuższych korytarzach, jest ułatwione poprzez zaznaczenie na płycie montażowej.
- Włóż baterię i podłącz ją, zwracając uwagę na prawidłową biegunowość (**rys. 4**). W prawidłowo podłączonej czujce co ok. 30 s błyska czerwona dioda LED (**rys. 5.1**). Czujka D 110 jest wówczas w normalnym trybie pracy.

## Programowanie

Programowanie jest wymagane jedynie w przypadku, gdy ma nastąpić połączenie drogą radiową wielu czujek D 110 we wspólną sieć. Gdy wymagana jest praca autonomiczna, należy postępować dalej w sposób opisany w punkcie **Montaż**.

W celu zaprogramowania należy uruchomić wszystkie czujki D 110, zgodnie z powyższym opisem. W każdej czujce D 110 co ok. 30 s błyska czerwona dioda LED (**rys. 5.1**).

Wszystkie czujki D 110 muszą być oddalone od siebie o co najmniej ok. 0,5 m.

## Tworzenie grupy radiowej

Naciśnij i przytrzymaj przycisk czujki D 110 przez ok. 2 – 3 s. Czerwona dioda LED zaczyna wówczas błyskać z częstotliwością ok. 1 raz na sekundę. Zwolnij przycisk z powrotem. Czujka D 110 jest od ok. 60 s w trybie programowania.

Zaraz potem naciśnij przycisk kolejnej czujki D 110 i przytrzymaj go przez ok. 2 – 3 s. Czerwona dioda LED zaczyna wówczas błyskać z częstotliwością ok. 1 raz na sekundę. Zwolnij przycisk z powrotem. Czujka D 110

jest od ok. 60 s w trybie programowania. Obie czujki D 110 programują się przy tym wzajemnie automatycznie, tworząc grupę radiową. Programowanie może trwać łącznie nawet 60 s.

Jeśli programowanie powiodło się, czerwone diody LED obu czujek D 110 świecą ciągle przez 2 – 3 s. Jeśli po ok. 60 s czerwone diody LED obu czujek D 110 nie będą świecić światłem ciągłym przez 2 – 3 s, programowanie nie powiodło się i czujki D 110 powracają do normalnego trybu. W takim wypadku programowanie należy powtórzyć.

Do grupy radiowej można przyporządkować maksymalnie 30 czujek D 110.

## Rozbudowanie istniejącej grupy radiowej

W celu rozbudowania istniejącej grupy radiowej przełącz dowolną czujkę D 110 z rozbudowywanej grupy w tryb programowania poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez ok. 2 – 3 s. Czerwona dioda LED zaczyna wówczas błyskać z częstotliwością ok. 1 raz na sekundę. Zwolnij przycisk z powrotem. Czujka D 110 jest od ok. 60 s w trybie programowania.

Zaraz potem naciśnij przycisk czujki D 110 przeznaczonej do dodania i przytrzymaj go przez ok. 2 – 3 s. Czerwona dioda LED zaczyna wówczas błyskać z częstotliwością ok. 1 raz na sekundę. Zwolnij przycisk z powrotem. Czujka D 110 jest od ok. 60 s w trybie programowania. Czujka D 110 przeznaczona do dodania zostaje automatycznie umieszczona w istniejącej grupie radiowej. Programowanie może trwać łącznie nawet 60 s.

## Tworzenie dodatkowej grupy radiowej

Postępuj w sposób opisany w punkcie **Tworzenie grupy radiowej**. Zaprogramuj jedynie te czujki D 110, które mają zostać umieszczone w dodatkowej grupie radiowej.

Nie pomiń przy tym czujki D 110 istniejącej już grupy radiowej.

Możliwe jest utworzenie 8 niezależnych grup radiowych.

## Kasowanie programowania / ustawienie fabryczne

Naciśnij i przytrzymaj przycisk kasowanej czujki D 110 przez ok. 5 sekund, aż czerwona dioda LED zacznie błyskać ok. 2 razy na sekundę. Błyska on przy tym początkowo po upływie 2 – 3 sekund z częstotliwością ok. 1 raz na sekundę — przytrzymuj przycisk w dalszym ciągu, aż dioda LED zacznie błyskać dwukrotnie szybciej. Zwolnij przycisk z powrotem. Czujka D 110 potwierdza skasowanie krótkim piśnięciem i przełącza się ponownie w normalny tryb pracy, choć bez przynależności do grupy radiowej.

## Montaż

- Umieść czujkę dymu na zamontowanej płycie montażowej i obróć ją ostrożnie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do zatrzaśnięcia (rys. 5).
- Gdy nie jest włożona bateria, blokada uniemożliwia zatrzaśnięcie czujki na płycie montażowej (rys. 4.1)
- Sprawdź działanie każdej z zainstalowanych czujek D 110 za pomocą następującej funkcji testowej:
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk przez ok. 1 sekundę (rys. 5.1). Czujka D 110 uruchamia wówczas alarm

próbny, który automatycznie cichnie po ok. 4 x 3 dźwiękach alarmowych. Wszystkie czujki D 110 danej grupy radiowej są przy równocześnie wyzwalane.



### Uwaga

- Przycisku nie należy w żadnym wypadku przytrzymywać zbyt długo (więcej niż 2 sekundy), gdyż w przeciwnym razie czujka D 110 zostanie zresetowana do ustawień fabrycznych!

Jeśli czujka D 110, ze względu na lokalne uwarunkowania, jest poza zasięgiem innych czujek D 110 tej samej grupy radiowej, rozwiązaniem problemu może być niekiedy zainstalowanie dodatkowej czujki D 110. Zostaje wówczas wykorzystane automatyczne przekazywanie alarmu z czujki do czujki w obrębie poszczególnych grup radiowych poprzez wbudowany wzmacniak oraz wzmacnianie sygnału radiowego.

W przypadku instalacji wykonanej zgodnie z wymogami niemieckich zasad VdS upewnij się, że czas przekazywania alarmu z czujki inicjującej do dowolnej innej czujki nie przekracza 30 s. Lokalizacje czujek należy przy tym dobrać w taki sposób, by komunikat alarmowy był w miarę możliwości przekazywany bezpośrednio, a nie poprzez wiele czujek.



### Wskazówka

- Czujkę należy montować pośrodku sufitu
- Ostrzegawczych czujek dymu nie powinno się montować w łazienkach (wysoka wilgotność powietrza), garażach (spaliny), w miejscach

o dużej możliwości wystąpienia przeciągów (jak również np. przy wlotach/wylotach wentylacyjnych), jak również w narożnikach na poddaszach (rys. 2)

- W przypadku dachów nachylonych pod kątem mniejszym niż 20° czujkę można zamontować pośrodku sufitu
- Należy zachować odległość 50 cm od ścian, belek sufitowych (stropowych), innych urządzeń oraz opraw oświetleniowych
- W pomieszczeniach o powierzchni ponad 60 m<sup>2</sup> i w korytarzach o długości większej niż 15 m wymagane jest zastosowanie wielu czujek
- Należy zachować maksymalną wysokość montażu wynoszącą 6 m. W przypadku wyższych sufitów zaleca się zamontowanie wielu czujek na różnych poziomach.
- Należy zachować odległość co najmniej 4 m od nieosłoniętych kominków, kuchenek itd.

## Obsługa

### Wyciszenie:

W przypadku zainicjalizowania alarmu wszystkie czujki D 110 emitują pulsujący dźwięk alarmowy. Naciśnięcie i krótkotrwałe przytrzymanie na ok. 1 sekundę przycisku w czujce **będącej przyczyną** alarmu powoduje, że również pozostałe czujki D 110 po upływie maks. ok. pół minuty automatycznie wyłączają alarm na ok. 10 – 13 minut. Naciśnięcie i krótkotrwałe przytrzymanie przycisku na ok. 1 sekundę przy odbieranym alarmie powoduje wyciszenie danej czujki D 110.

### Test:

Naciśnięcie i krótkotrwałe przytrzymanie przycisku na ok. 1 sekundę powoduje uruchomienie przez czujkę D 110 alarmu testowego, a następnie powrót do zwykłego trybu pracy.

Pomiędzy testami zaleca się zastosowanie przerwy trwającej 5 – 10 minut, aby umożliwić systemowi radiowemu przetworzenie wszystkich komunikatów i sygnałów radiowych.



### Uwaga

- Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku przez ponad 2 sekundy czujka D 110 przechodzi w tryb programowania. Po upływie 60 sekund czujka powraca do normalnego trybu pracy. Patrz **Tworzenie grupy radiowej**
- Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku przez minimum ok. 5 sekund następuje skasowanie zaprogramowania grupy radiowej, a czujka D 110 przechodzi do normalnego trybu z ustawieniami fabrycznymi. Komunikaty alarmowe i sygnały usterek nie są przekazywane do pozostałych czujek D 110 (praca autonomiczna). Patrz **Kasowanie programowania / ustawienie fabryczne**

## Test/konserwacja

Zaleca się zlecenie konserwacji firmie dysponującej specjalistami wykwalifikowanymi w zakresie planowania, montażu i utrzymania funkcjonowania ostrzegawczych czujek dymu.

Podczas funkcji testu odbywa się sprawdzenie czujki zgodnie z normą DIN EN 14604: sprawdzenie działania baterii, test elektroniczny komory dymnej, kontrola obwodów elektronicznych itd. Test powinien być przeprowadzany co najmniej raz na rok z dopuszczalnym odstępstwem +/- 3 miesiące, zgodnie z obowiązującą w danym regionie normą w zakresie stosowania ostrzegawczych czujek dymu (w Niemczech: DIN 14676) oraz po każdej wymianie baterii. W tym celu naciśnij i przytrzymaj przez ok. 1 sekundę przycisk (rys. 5.1). Emitowany jest głośny, pulsujący dźwięk alarmu (ok. 85 dB/3 m). Urządzenie w razie potrzeby należy precyzyjnie czyścić mniej więcej raz w roku na sucho i ostrożnie oczyścić z kurzu za pomocą odkurzacza. Należy zwracać uwagę na znajdujące się w obrębie 0,5 m urządzenia, których pracę czujka dymu może zakłócać. W takim wypadku należy sprawdzić i ewentualnie wyznaczyć na nowo miejsce montażu lub też usunąć odpowiednie urządzenia.

Czujka w sposób ciągły przeprowadza automatyczny test baterii. W jego trakcie sprawdzane są między innymi: układy elektroniczne, napięcie i rezystancja wewnętrzna baterii, działanie komory dymnej itd. Prawidłowe działanie oraz gotowość do pracy sygnalizowane są za pomocą krótkotrwałego błysnięcia czerwonej diody LED (rys 5.1) co ok. 35 s. Czujkę ostrzegawczą dymu należy wymienić w przypadku uszkodzenia mechanicznego lub wystąpienia komunikatu o nieprawidłowości, którego nie można skasować, nie później jednak niż 10 lat + 6 miesięcy po przekazaniu urządzenia do eksploatacji, zgodnie z normą DIN 14676.



## Wskazówka

- Narażenie czujki na działanie zbyt silnego zapylenia lub np. pary wodnej może prowadzić do wywołania alarmu.

## Prawidłowe zachowanie się podczas pożaru



## Wskazówka

- Wyrób jest przeznaczony do stosowania w budynkach mieszkalnych i biurowych. Należy z góry określić możliwe plany i drogi ewakuacji. W regularnych odstępach czasu należy przeprowadzić symulację sytuacji zagrożenia oraz podziału zadań z mieszkańcami, w szczególności z dziećmi, tak by każdy z mieszkańców wiedział, jak ma się zachować w sytuacji alarmu i w razie potrzeby mógł służyć pomocą również swoim gościom.

Na potrzeby tych ćwiczeń zaleca się skorzystanie z sygnału testowego czujki alarmu celem zasymulowania tak zwango alarmu próbnego.



## Wskazówka

- Na wypadek, gdyby droga ewakuacji była zablokowana, zaleca się przygotowanie trasy alternatywnej.

## W sytuacji pożaru

- Należy niezwłocznie opuścić budynek i wstrzymać wszelkie czynności. Pomóż współmieszkańcom o ograniczonej zdolności ruchowej i dzieciom!
- Nie otwieraj gorących drzwi. W takim przypadku skorzystaj z alternatywnej drogi ewakuacji. W takim wypadku obowiązuje zasada: ostatni zamyka drzwi. Zamknij za sobą drzwi.
- W przypadku silnego zadymienia poruszaj się przy samej podłodze.
- Oddychaj krótkimi wdechami. Również i to można wcześniej przećwiczyć. Wskazówek w tym zakresie udziela straż pożarna i inne służby ratownicze.
- Upewnij się, że wszyscy mieszkańcy domu i ich goście są obecni, gromadząc wszystkich w wyznaczonym i uzgodnionym punkcie zbiórki.
- Wezwij straż pożarną. Numer telefonu to wszędzie **112!** Podaj następujące informacje:

### Imię i nazwisko

### Ulica

### Numer domu

### Miejscowość

### Rodzaj ognia/pożaru

Poinformuj straż pożarną, czy są ranni i oczekuj na pytania.

Nie używaj do tego celu własnego domowego telefonu. Zaleca się skorzystanie z telefonu w najbliższym sąsiedztwie lub telefonu komórkowego.

- Dalsze próby ratunku podejmie już straż pożarna. Nie wracaj do płonącego budynku.

## Wskazówki w zakresie minimalizacji zagrożenia pożarowego

- Nie przechowuj niezabezpieczonych materiałów łatwopalnych.
- Nieostonięte źródła ognia (kominki i piece) stanowią szczególne zagrożenie. Należy zabezpieczyć się przed unoszącymi się w powietrzu iskrami za pomocą metalowej siatki. W przypadku parkietów lub wykładzin podłogowych zastosuj szklaną płytę podłogową. Kominy należy regularnie czyścić. Gorącego popiołu w żadnym wypadku nie wolno wyrzucać do kosza na śmieci.
- Kontroluj zasilanie elektryczne. W przypadku przeciążenia instalacji, w ścianach dochodzi do niekontrolowanego wydzielania się ciepła.
- Uświadom dzieci, czym jest ogień i jakie stwarza zagrożenia. „Igranie z ogniem” niejednokrotnie kończyło się pożarem mieszkania, wymykającym się spod kontroli.
- Poddawaj instalację grzewczą oraz system spalania regularnym przeglądom.
- Używaj wyłącznie wyrobów posiadających odpowiednie dopuszczenia i certyfikaty.
- Nie pal w łóżku.



### Uwagi dotyczące baterii i akumulatorów

Zużytych baterii nie wolno usuwać razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Posiadacze zużytych baterii są ustawowo zobowiązani do ich zwrotu i mogą dokonać tego nieodpłatnie w punktach zakupu. Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego i zdrowia, stąd muszą podlegać specjalistycznej utylizacji.



### Uwagi dotyczące recyklingu

Niniejszego urządzenia nie wolno usuwać razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Posiadacze zużytego sprzętu są ustawowo zobowiązani do zapewnienia prawidłowej utylizacji urządzeń. Odpowiednie informacje można uzyskać u odpowiednich władz miejskich lub gminnych.

### Rękojmia

Nasze Ogólne Warunki Handlowe można znaleźć w Internecie na stronie [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

**WSKAZÓWKA:** Firma secudo GmbH oświadcza niniejszym, że produkt D110 spełnia podstawowe wymagania i inne mające zastosowanie przepisy dyrektywy 1999/5/WE. Pełna treść deklaracji zgodności jest dostępna pod adresem [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Dane techniczne

Oznaczenie typu — SEKW1R, SEKW2R, SEKW3R, SEKW4R

Zasilanie bateryjne – bateria 9 V ENERGIZER 522 lub ULTRALIFE U9VL-J-P

Czas użytkowania baterii — 7 lat przy użytkowaniu zgodnie z przeznaczeniem

Częstotliwość — 868,082 MHz

Głośność sygnału — 85 dB / 3 m

Względna wilgotność powietrza – 0 – 90% bez kondensacji

Zakres temperatur pracy — 0°C do +40°C

Atesty — VdS G213048, DIN EN 14604:2009-02, VdS 3515

Numer CPD — 0786-CPD-21267

Rok oznakowania CE — 2013

Kolor — biały

Wymiary — Ø 106 mm, wysokość 44 mm

Numer artykułu — 90104006



**Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych i wizualnych bez wcześniejszego powiadomienia.**

**Tabela funkcji**

Nr	Dźwięk alarmu	Czerwona dioda LED
	podczas pracy	
1	Pulsujący dźwięk alarmowy	Błysk co ok. 0,5 sekundy
2	Brak dźwięku	Błysk co ok. 0,5 sekundy
3	Krótkotrwałe piśnięcie co ok. 30 s.	Błysk równocześnie z piśnięciem co ok. 30 s.
4	Krótkotrwałe piśnięcie co ok. 30 s.	Błysk co ok. 30 sekund, ale nie równocześnie z piśnięciem
5	Krótkotrwałe dwukrotne piśnięcie co ok. 4 godziny	Dwukrotny błysk równocześnie z piśnięciem co ok. 4 s.
6	Brak dźwięku	Błysk co ok. 30 sekundy.



<b>Objaśnienie</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Wyzwolenie alarmu czujki przy wykryciu dymu	Wyciszenie sygnału alarmowego na ok. 10...13 min Czujki połączone w sieć drogą radiową zostają również wówczas wyciszone.
Wyciszone przy zadziałaniu alarmu	Wyciszenie sygnału alarmowego na ok. 10...13 min Czujki połączone w sieć drogą radiową zostają również wówczas wyciszone.
Sygnał usterki czujki w przypadku wyczerpania się baterii	Wymień baterię zasilającą.
Sygnał usterki komory pomiarowej czujki	Wymij na 5 min. baterię i włóż ją z powrotem. Jeśli w ten sposób nie uda się usunąć usterki, należy wymienić całą czujkę.
Odbierany sygnał usterki z połączonej drogą radiową czujki z wyczerpaną baterią	Wymień baterię w odpowiedniej czujce.
Gotowość do pracy/tryb normalny/czujka działa bezbłędnie i jest gotowa do wykrycia dymu	

**Tabela funkcji**

<b>Nr</b>	<b>Dźwięk alarmu</b>	<b>Czerwona dioda LED</b>
	<b>Podczas programowania</b>	
<b>7</b>	Brak dźwięku	Błysk ok. 1 raz na sekundę
<b>8</b>	Brak dźwięku	Świeci co ok. 4 – 5 sekund
<b>9</b>	Krótkotrwałe piśnięcie po zwolnieniu przycisku	Błysk co ok. 0,5 sekundy

<b>Objaśnienie</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Czujka jest w trybie programowania. Przycisk został naciśnięty i przytrzymany przez ok. 2 – 3 s	Po ok. 1 minucie czujka automatycznie powraca do trybu normalnej pracy.
Programowanie zostało zakończone z powodzeniem.	APrzywróć ustawienia fabryczne, naciskając i przytrzymując przycisk przez min. 5 s
Czujka jest resetowana do ustawień fabrycznych. Przycisk został naciśnięty i przytrzymany przez min. ok. 5 s.	Po zwolnieniu przycisku czujka jest w normalnym trybie bez połączenia w sieć drogą radiową



## Mi a teendő tűz esetén?

1. Hívja a tűzoltókat; tel.: 112

Tűz van a házban,  
**nem** az én  
lakásomban

2. Ne hagyja el a  
lakást

3. Tartsa csukva az  
ajtókat

4. A nyitott ablakon  
keresztül várja a  
segítséget

Tűz van a  
lakásomban

2. Hagyja el az  
otthonát

3. Csukja be az ajtót

4. Ne használja a  
liftet

**A füstérzékelő Önt védi!**



Segélyvonal: +49 (0) 5242 40 836 - 0

08:00 – 18:00

secudo



Magyar

**D 110**

A termék megvásárlásával egy magas minőségű fotoelektromos rádiós füstjelzőkészülék mellett döntött. Kérem, figyelmesen olvassa el a használati utasítást a kifogástalan működés biztosításához. Gondosan őrizze meg ezt az utasítást, hogy később is tanulmányozhassa. A termék csak az előírt használatra (a kézikönyvben leírtakra) alkalmas. Ne végezzen rajta változtatásokat vagy módosításokat, ne fényezze, mivel ezzel minden szavatossági igénytől elesik. A D 110 a társasházakban, lakásokban és lakójellegű helyiségekben a törvény szerint előírt tűzjelzési kötelezettség teljesítésére szolgáló a tűz időbeni, megbízható felismerését garantáló fotoelektromos rádiós füstérzékelő. Tűz leggyakrabban éjszaka keletkezik. Alvás közben az emberek szagló érzékszerve nem

működik és nem érzékeli a füstöt. Ezért egy füstjelző készülék hatékonyan, időben véd a fenyegető veszélytől. A vészjelzés beindul, amint a készülék belsejébe füst kerül. A készülék a lángokat nem érzékeli.

A rádiós hálózati kapcsolat lehetővé teszi azt is, hogy azokban a helyiségekben is legyen riasztás, ahol a tűz okozta füstképződés még nem váltotta ki a riasztást. A bejelzett füstjelző készülék rádióan riasztja az épületben a másik D 110 rádiós füstjelző készüléket. Ezzel értékes pillanatokot nyer saját és lakótársai életének megmentésére.

## Termékleírás

A D 110 programozásától függően két különböző üzemmódban működhet.

### 1.Őnálló

Tűz esetén csak az a D 110 jelez, amelyik a füstöt érzékelt. A többi D 110 normál üzemmódban marad.

### 2.Rádiós füstjelző készülék a VdS 3515 irányelv szerint

Tűz esetén az egymással rádiós összeköttetésben levő valamennyi D 110 jelez.

Továbbításra kerülnek a riasztási üzenetek csakúgy, mint a hibajelzések, így aztán például ha egy ritkán használt teremben az elem lemerül, arról a többi szobában is tudomást szerezhetnek.

Egy rádiós csoportba legfeljebb 30 darab D 110 rendelhető. A rádiós csoporton belül a riasztás készülékekről készülékekre terjed tovább, így nagyobb távolságot is át lehet fogni, például a pincétől a földszinten át egészen az emeletig.

Legfeljebb 8 őnálló rádiós csoport programozható be, így a többklakások házakban nem fogják egymást zavarni.

Ha megszűnik a bejelzett D 110-nél a riasztás vagy egy rövid gombnyomással elnémtják, akkor az összes többi D 110 is legfeljebb fél perc múlva automatikusan megszünteti a riasztást.

## Felszerelés helye

A háztartások **optimális biztosítása** ■ érdekében minden teremben, folyosón, pince és kamra területén fel kell szerelni egy füstjelző készüléket. Az **alap biztonságot** ▲ már a hálószobákban, gyerekszobákban és minden emelet folyosóján felszerelt füstjelző készülék is biztosítja (**1 + 2. ábra**).

Padlásra, por- vagy huzatos helyre szereléskor a füstkamra gyors piszkolódása bizonyos esetekben hibás riasztásokat okozhat. Ezért a készüléket nem célszerű ilyen helyre felszerelni.

A D 110 beszerelése szabadidős lakójárművekben is engedélyezett a DIN EN 14604 L függelékében leírtak szerint.

## Felszerelés/Üzembe helyezés

- Kérem ügyeljen a füstérzékelőkre érvényes nemzeti felszerelési irányelvek és felhasználási normák betartására (például Németországban: DIN 14676).
- A megfelelő felszerelési helyet a helyiség közepén a mennyezeten **a(6 és 7. ábra)** szerint válassza ki.
- Tartsa be a szerelési utasításokat a **(7. ábra)** szerint. A felszerelt füstjelző készülék 50 cm-es környezetében nem lehet semmilyen más tárgy vagy más akadály.
- Először a szerelőlemezt rögzítse a mennyezetre **(3. ábra)**. Több D 110 egyenletes elrendezését - például hosszabb folyosón - segíti a szerelőlapon a jelölés.
- Helyezze be az elemeket és figyeljen a pólusokra **(4. ábra)**. Ha jó a polaritás, a piros LED kb. 30 másodpercenként villan egyet **(5.1 ábra)**. A d 110 normál módban van.

## Programozás

Programozni csak akkor kell, ha több D 110-et rádióan keresztül össze kívánunk kötni egymással. Önállóan működő készülékeknel a **Szerelés** pontban leírt módon járjon el.

A programozás előtt minden D 110-et - a fent leírt módon - már üzembe kell helyezni. Minden D 110 piros LED-je

kb. 30 másodpercenként villan egyet (5.1 ábra).  
A D 110 készülékeket egymástól legalább ½ m távolságban kell elhelyezni.

### Rádiós csoport képzése

Nyomja le a D 110-en a gombot kb. 2–3 másodpercre. A piros LED ekkor villogni kezd kb. másodpercenként egyszer. Engedje el a gombot. A D 110 most 60 másodpercig programozási módban marad.

Rögtön ezután nyomja le a gombot kb. 2–3 másodpercre. A piros LED ekkor villogni kezd kb. másodpercenként egyszer. Engedje el a gombot. A D 110 most 60 másodpercig programozási módban marad. A két D 110 ekkor automatikusan kölcsönösen egy rádiós csoportba programozza be egymást. A programozás összesen legfeljebb 60 másodpercig tarthat.

Ha a programozás sikerült, akkor a két D 110-en 2-3 másodpercig folyamatosan világít a piros LED. Ha 60 másodperc után nem világít mindkét D 110-en a piros LED folyamatosan 2-3 másodpercig, akkor a programozás nem sikerült és a két D 110 visszaáll normál módba. Ebben az esetben a programozást meg kell ismételni.

Egy rádiós csoportba legfeljebb 30 darab D 110 rendelhető.

### Meglévő rádiós csoport bővítése

Már meglévő rádiós csoport bővítésekor a bővíendő rádiós csoportból egy tetszőlegesen választott D 110-et tegyen programozási módba, a gomb 2–3 másodpercig történő lenyomásával. A piros LED ekkor villogni kezd, kb. másodpercenként egyszer. Engedje el a gombot. A D 110 most 60 másodpercig programozási módban marad.

Rögtön ezután nyomja le a felvenni szándékozott D 110-en a gombot kb. 2–3 másodpercre. A piros LED ekkor villogni kezd kb. másodpercenként egyszer. Engedje el a gombot. A D 110 most 60 másodpercig programozási módban marad. A felvenni kívánt D 110 ezáltal automatikusan a meglévő rádiós csoport részévé válik. A programozás összesen legfeljebb 60 másodpercig tarthat.

### Másik rádiós csoport kialakítása

A **Rádiós csoport képzése** című részben leírtak szerint járjon el. Egyedül a másik rádiós csoportba felvenni kívánt D 110-et programozza be. A D 110-et ne már létező rádiós csoportból válassza.

Legfeljebb 8 önálló rádiós csoport lehetséges.

### Programozás törlése / gyári beállítások

Nyomja le a törölni kívánt D 110-en a gombot kb. 5 másodpercre, amíg a piros LED villogni kezd kb. másodpercenként kétszer. Ekkor először 2-3 másodpercig másodpercenként egyszeri sebességgel villog - tartsa a gombot továbbra is lenyomva, amíg a LED villogásának sebessége kétszer ilyen gyors lesz. Engedje el a gombot. A D 110 a törlést egy rövid sipolással nyugtázza, ekkor a D 110 újra normál módban van, de rádiós csoportba nem tartozik.

### Összeszerelés

- Helyezze az érzékelőt a felszerelt szerelőlemezre és fordítsa óvatosan az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg nem rögzül (5. ábra).
- Ha nincs benne elem, akkor a szerelőlapon nem

történhet meg a rögzülés a blokkolás miatt **(4.1 ábra)**

- Minden egyes beszerelt D 110 működését ellenőrizze a következőképpen:
- Ehhez kb. egy másodpercig nyomja a gombot **(5.1 ábra)**. A D 110 ekkor próbariasztást kezdeményez, amely 4 x 3 riasztójelzés után automatikusan elhallgat. Ez a D 110 rádiós csoport minden tagjára vonatkozik.



### Vigyázat

- Semmi esetre se nyomja hosszan a gombot (2 másodpercnél tovább), mert a D 110 különben visszaáll a gyári értékekre.

Ha a helyi adottságok miatt egy D 110 a rádiós csoportja más D 110 tagjainak rádiós hatósugarán kívül esne, akkor adott esetben egy újabb D 110 felszerelésével megoldható a probléma. Ekkor a minden egyes csoportbeli jelzőkészületről jelzőkészületekre történő automatikus riasztás továbbítást használják ki az integrált ismétlő segítségével, ami felerősíti a rádiójelet.

A VdS szerinti telepítéshez biztosítani kell, hogy a riasztás a jelző készülékekről 30 másodpercnél rövidebb idő alatt minden jelzőkészületekre eljusson. A jelzőkészületek helyét úgy kell megválasztani, hogy a riasztás lehetőleg közvetlenül továbbítható legyen és ne több jelzőkészületeken keresztül.



### Megjegyzés

- Az érzékelőt szerelje a mennyezet középeré
- Fűrdőszobákban (magas páratartalom), garázsban (kipufogógázok), erős légmozgásnál

(pl. szellőző bemenetek / kimenetek is) és tetők sarkára ne szereljen füstjelző készüléket **(2. ábra)**.

- Ha a tető lejtése  $< 20^\circ$ , akkor az érzékelőt a tető középeré szerelheti.
- Tartson legalább 50 cm távolságot a falaktól, a tetőgerendáktól (gerendáktól), berendezési tárgyaktól és lámpáktól.
- 60 m<sup>2</sup>-nél nagyobb szobákban és 15 m-nél hosszabb folyosókon több érzékelő szükséges.
- Tartsa be a maximális 6 m beszerelési magasságot. Ennél magasabb mennyezeteknél különböző magasságokban több érzékelőt kell beszerelni.
- Kérem, tartsa be a nyitott kandallóktól és tűzhelyektől, stb. való legkevesebb, mint 4 m távolságot

## Kezelés

### Elnémító kapcsolás:

Riasztáskor az összes D 110 hangos lüktető jelzőhangot ad. Egy kb. egy másodperces rövid gombnyomással az **elindítón** az összes többi D 110 is legfeljebb fél perc múlva kb. 10 ... 13 percre automatikusan elhallgat. A kb. 1 másodperces gombnyomás a riasztást csak vett készülékeken csak azt az egy D 110-et némítja el.

### Teszt:

Egy kb. egy másodperces rövid gombnyomással a D 110 próbariasztást kezdeményez és utána visszaáll normál módra.

A tesztek között célszerű 5 - 10 perces szünetet tartani,



hogy a rádiós rendszernek lehetősége legyen minden üzenetet és rádiójelet feldolgozni.

## Vigyázat

- Ha a gombot 2 másodpercnél hosszabban nyomják le, a D 110 programozási módba vált. 60 másodperc múlva visszaáll normál módba. Lásd **Rádiós csoport képzése**
- Ha a gombot legalább 5 másodperc hosszan nyomják le, akkor a beprogramozott rádiós csoport törlődik és a D 110 gyári beállításokkal normál módba kerül. A riasztási és hibajelzések így már nem továbbtődnek a többi D 110-re (önálló működés). Lásd **Programozás törlése / gyári beállítások**

## Teszt/Karbantartás

A karbantartásra javasoljuk tervezéssel, beszereléssel és karbantartással foglalkozó szolgáltatók füstjelzőkre szakosodott szakembereinek igénybe vételét.

A tesztfunkció során az érzékelőt a DIN EN 14604 szabvány szerint vizsgálják: Az elemek működéspróbája, elektronikus füstkamra teszt, az elektronika ellenőrzése stb. Legalább évente egyszer legfeljebb +/- 3 hónapos eltéréssel el kell végezni a működéspróbát a füstjelzők használatára vonatkozó helyi érvényben levő szabványok szerint (Németországban: DIN 14676) és ugyanígy minden egyes elemcsere után. Ehhez kb. egy másodpercig nyomja a gombot (**5.1 ábra**). Megszólal a hangos, lüktető jelzőhang (kb. 85 db/3 m). A készüléket szükség esetén évente 1 alkalommal törölje le száraz ruhával és portalánítsa óvatosan porszívóval. Vigyázzon a 0,5 m

körzetben levő berendezési tárgyakra, amelyek a füst bemenetét esetleg megakadályozhatják. Ebben az esetben a felszerelési helyet ellenőrizni kell és adott esetben újra meg kell határozni vagy a szóban forgó berendezési tárgyat el kell távolítani.

Az érzékelő egy állandó automatikus öntesztet végez. Ennek során ellenőrzi többek közt az elektronikát, az elemek feszültségét és a belső ellenállást, a füstkamra funkcióit stb.. A helyes működést és üzemképességet a piros LED (**5.1 ábra**) kb. 35 mp-kénti rövid felvillanása jelzi. A füstérzékelőt mechanikai sérülés vagy nem visszaállítható vészjelzés esetén, de legkésőbb 10 évvel az üzembe helyezés után a DIN 14676 szerint ki kell cserélni.

## Megjegyzés

- Kiválthat riasztást az is, ha az érzékelőt nagy mennyiségű por vagy pl. vízgőz éri.

## A megfelelő viselkedés tűz esetén

### Megjegyzés

- A termék lakó- és üzleti célú épületekben történő használatra készült. Először menekülési tervet kell készíteni, meg kell határozni a menekülési útvonalakat. Rendszeres időközönként próbálja el a vészhelyzetet és hogy mit kell tenni vészhelyzetben a lakókkal, főleg a gyerekekkel, hogy mindenki tisztában legyen vele, hogy hogyan viselkedjen riasztáskor és az esetleges

vendégeknek segítséget tudjanak nyújtani.

A gyakorláshoz javasoljuk, hogy a riasztókészülék tesztjelét felhasználva szimulálja a próbiaradót.



## Megjegyzés

- Érdemes tartalék útvonalat is meghatározni arra az esetre, ha a menekülési útvonal el lenne zárva.

## Tűz esetén

- Minden tevékenységet abba kell hagyni és az épületet azonnal el kell hagyni. Segítse a fizikailag korlátozott képességű lakókat és a gyerekeket!
- Ne nyissa ki a forró ajtókat. E helyett használja a tartalék menekülési útvonalat. Ilyenkor az érvényes, hogy: Az utolsó becsukja az ajtót. Csukja be az ajtót maga mögött.
- Erős füstképződés esetén a padló közelében mozogjon.
- Csak aprókat lélegezzen. Ezt is lehet előzetesen gyakorolni. Erről a tűzoltóság és a mentőszolgálatok is adnak tájékoztatást.
- Ellenőrizze, hogy minden lakó és vendég jelen van-e, megérkezett-e az előre megbeszélt találkozási ponton.
- Hívja a tűzoltókat. A telefonszámuk mindenütt **112!** Adja meg a következő adatokat:

**Név**  
**utca**  
**házszám**  
**Település**  
**Lakástűz / tűz jellege**

Adja meg a tűzoltóságnak azt is, hogy vannak-e sérültek és várja meg esetleges kérdéseiket.

Ne saját otthoni telefonját használja. A legközelebbi szomszéd telefonja vagy mobiltelefon használata a javasolt.

- A további mentési munkálatokat már átveszi a tűzoltóság. Ne menjen vissza az égő épületbe.

## A tűzveszély csökkentési lehetőségei

- Tűzveszélyes anyagokat ne tároljon szabadon.
- A nyílt tűz (kandalló és kályha) különleges veszélyforrást jelent. Fémráccsal védekezzen a szikrák kirepülése ellen. Fapadlón, padlószőnyegen használjon a padlót védő tűzálló üveglapot. A kéményt rendszeresen tisztítani kell. A forró hamut nem szabad a szemétvödörbe tenni.
- Ellenőrizze az áramellátást. A kábelek túlterhelése esetén a falakban szabályozhatatlan hőképződés alakul ki.
- Világosítsa fel gyerekeit a tűzről és annak veszélyeiről. A „játék a tűzzel” gyakran okozott már ellenőrizetlen, nagy lakástűzeket.
- A tűzhelyek mellett a fűtőberendezéseket is rendszeresen tartsa karban.
- Kizárólag engedélyezett, igazolt termékeket használjon.
- Ágynban ne dohányozzon.





## Az elemekre és akkumulátorokra vonatkozó megjegyzések

A kimerült elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasználódott elemek tulajdonosai - törvényi törvényi kötelezettségüknek eleget téve – az értékesítés helyén ingyenesen visszaadhatják elemeiket. Az elemek szakszerű ártalmatlanítást igényelnek, hiszen környezet- és egészségkárosító anyagokat tartalmaznak.



## Újrahasznosítással kapcsolatos tudnivalók

Ezt a készüléket nem szabad a háztartási szemétbe dobni. A régi készülékek tulajdonosait törvény kötelezi készülékük szakszerű ártalmatlanítására. Ezzel kapcsolatban a városi- illetve a községi polgármesteri hivatalokban kaphat tájékoztatást.

## Jótállás

Általános üzleti feltételeink az interneten a következő címen találhatóak: [www.secudo.com](http://www.secudo.com).

**TUDNIVALÓK:** A secudo GmbH ezennel kijelenti, hogy az D110-as termék az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és egyéb releváns előírásaival összhangban készült. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi címen olvasható: [www.secudo.com](http://www.secudo.com)

## Műszaki adatok

Típusmegnevezés – SEKW1R, SEKW2R, SEKW3R, SEKW4R

Elemes működés – 9V ENERGIZER 522 vagy ULTRALIFE U9VL-J-P

Elem élettartama – 7 év, rendeltetésszerű használat esetén

Frekvencia – 868,082 MHz

Jelzőhang erősség – 85 dB/3 m

Relatív páratartalom – 0 - 90 % kicsapódásmentes

Üzemi hőmérséklettartomány – 0° C ... +40° C

Ellenőrzés – VdS G213048, DIN EN 14604:2009-02, VdS 3515

CPD szám – 0786-CPD-21267

CE jelölés éve – 2013

Szín – fehér

Méretetek – Ø 106 mm, magasság 44 mm

Rendelési szám – 90104006



Bejelentés nélküli technikai és optikai változásokra a jogot fenntartjuk.

**Működési táblázat**

<b>Sz.</b>	<b>Vészjelzés</b>	<b>Piros LED</b>
	üzemben	
<b>1</b>	Lüktető vészjelzés	Kb. 0,5 másodpercenként felvillan
<b>2</b>	Nincs hangjelzés	Kb. 0,5 másodpercenként felvillan
<b>3</b>	Rövid sípoló jelzés kb. 30 másodpercenként	A sípoló jelzéssel egyidejűleg villog kb. 30 másodpercenként
<b>4</b>	Rövid hangjelzés kb. 30 mp-enként	Kb. 30 mp-enként villog, de nem egyidejűleg a hangjelzéssel
<b>5</b>	Rövid, kettős hangjelzés kb. 4 mp-enként	Kb. 4 mp-enként duplán villog egyidejűleg a hangjelzéssel
<b>6</b>	Nincs hangjelzés	Kb. 30 másodpercenként felvillan

<b>Magyarázat</b>	<b>Megoldás</b>
Füst érzékelésekor a jelzőkészülék jelez	Riasztás elnémítása kb. 10...13 percre Ez a rádiós kapcsolatban levő jelzőkészülékeket is elhallgattatja.
Riasztáskor elnémítás	Riasztás elnémítása kb. 10...13 percre Ez a rádiós kapcsolatban levő jelzőkészülékeket is elhallgattatja.
Az érzékelő hibajelzése üres elemnél	Cserélje az elemet.
Hibajel a jelzőkészülék érzékelőkamrájában	Vegye ki az elemet 5 percre, majd helyezze azt vissza. Ha a hibát ezzel nem hárította el, akkor a jelzőkészülék egészét le kell cserélni.
Hibajel fogadása lemerült elemes, rádiós kapcsolatú jelzőkészüléktől	Cserélje az adott jelzőkészülék elemét.
Üzemképesség / normál mód /érzékelő hibamentesen dolgozik és füstérzékelésre kész	

**Működési táblázat**

<b>Sz.</b>	<b>Vészjelzés</b>	<b>Piros LED</b>
	<b>Programozáskor</b>	
<b>7</b>	Nincs hangjelzés	Kb. 1 másodpercenként felvillan
<b>8</b>	Nincs hangjelzés	Kb. 4-5 másodpercig világít
<b>9</b>	A gomb elengedése után rövid sípolás	Kb. 0,5 másodpercenként felvillan



<b>Magyarázat</b>	<b>Megoldás</b>
A jelzőkészülék programozási módban van. A gombot kb. 2-3 másodpercre lenyomták.	Kb. 1 perc után a készülék automatikusan visszavált normál üzemmódba.
A programozás sikeresen lezárult.	Gyári beállítások visszaállítása a gomb legalább 5 másodperc hosszú lenyomásával.
A jelzőkészülék visszaáll a gyári beállításokra. A gombot legalább 5 másodpercre lenyomták.	A gomb elengedése után a jelzőkészülék normál módban, rádiós kapcsolat nélküli állapotban van.



**secudo**

# secudo

**secudo GmbH**

Nickelstraße 21  
33378 Rheda-Wiedenbrück  
Germany

fon +49 (0) 5242 40 836 -0  
fax +49 (0) 5242 40 836 -10



**Hotline: +49 (0) 5242 40 836 -0**  
**08:00 – 18:00**

**info@secudo.com**  
**www.secudo.com**